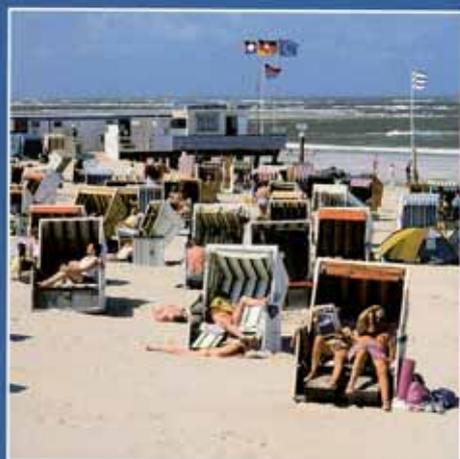


BADEKURIER NORDERNEY

BERICHTE
INFORMATIONEN
VERANSTALTUNGS-HIGHLIGHTS

51. JAHRGANG - AUSGABE WEIHNACHTEN 2000

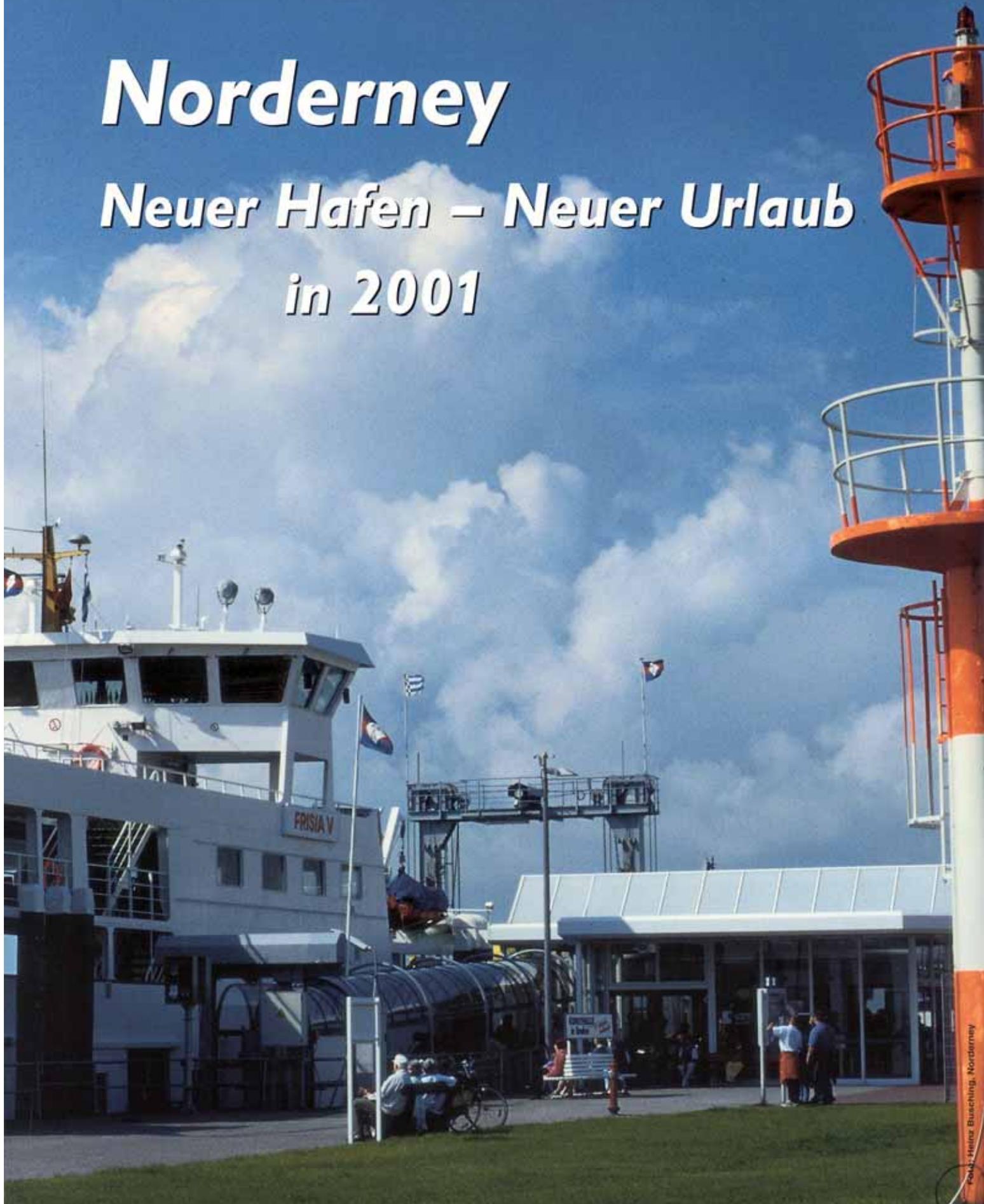


N

Norderney. Hier will ich sein

Norderney

*Neuer Hafen – Neuer Urlaub
in 2001*



AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA NORDERNEY

Postfach 1262 - 26534 Norderney - Tel. 04932/913-13 - Fax 04932-913-10
Internet: <http://www.reederei-frisia.de> - eMail: info@reederei-frisia.de



Inhalt

Vorwort	1
Das Werk von Poppe Folkerts und der Malerturm als Museum	3
Konzertsommer 2001	13
Justus Frantz kommt gerne nach Norderney	23
Ein Unterhaltungsprogramm mit vielen Höhepunkten	25
Wo ist der Strandkapitän?	35
Der weite Blick zum Horizont	41
Sehnsucht nach der Nordsee	35
Im Kinderspielhaus werden viele Freundschaften geschlossen	43
Das Wattenmeer erleben... hautnah ..	47
Im milden Inselklima gedeihen 7 Orchideenarten	49
Sattelfest auf Norderney	53
Auf die Plätze... Der TuS Norderney, der Sport, die Gäste	55
10. Drachenfestival	57
Neujahrsbaden	60
Endlich allein - Winter-Impressionen von Norderney	61
Ostfriesen spenden Autobahnstück ..	63
Schmuckvolle Baudenkmale	67
Lautlos durch das Watt gleiten	72
Auch Reh- und Damwild hat auf Norderney sein Revier	73
Highlights 2001	77
Eventsommer - hautnah dabei	79
Ferien-Kalender 2001	80

I M P R E S S U M

Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - 51. Jahrgang - Weihnachts-Sonderausgabe 2000 - Heft Einzelpreis 2,00 DM. Verlag und Herausgeber: Soltausche Buchdruckerei, 26548 Norderney, Postfach 1465 in Zusammenarbeit mit dem Staatsbad Norderney - Fotos und Reproduktionen: Autoren, Verlags- und Staatsbadarchiv Norderney - Offsetdruck: Otto G. Soltau, 26506 Norden. Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften.

Verehrte Norderney-Gäste und alle, die es werden wollen, liebe Freunde der Insel,

Wenn sich das Jahr dem Ende zuneigt, kommt der **BADEKURIER**, die informative und unterhaltsame Sonderausgabe, als vertrauter und von vielen Gästen erwarteter Grußbringer zu Ihnen auf das Festland. Verlag und Herausgeber möchten durch dieses Heft mit möglichst vielen Gästen in Verbindung bleiben und all denen, die neu Interesse für unsere Ferieninsel zeigen einen überzeugenden Anreiz bieten, Norderney endlich einmal kennen zu lernen.

Gerade die letzten Tage und Wochen eines ausklingenden Jahres sind in besonderer Weise dazu angehtan, Erinnerungen anklängen zu lassen oder Pläne für neue Unternehmungen zu schmieden. Das Konzept ist weiterhin aktuell. Der **Badekurier** bietet auch in seiner 51. Ausgabe wiederum eine umfangreiche Vorschau auf das Veranstaltungsgeschehen der kommenden Saison, daneben viele Geschichten und Informatives über Norderney und seine Besonderheiten. Als besonderer Tipp neben den vielen Highlights an Veranstaltungen sei noch die Urlaubsservice-Beilage für die Strandkorbvorbereitung, etc. erwähnt.

Das Staatsbad Norderney informiert und ermöglicht zusammen mit den sich zahlreich präsentierenden Inserenten die Herausgabe dieses gerade bei den Stammgästen so liebgewonnenen Heftes. Vielleicht gehören Sie ja auch bald zum Kreis der begeisterten Norderney-Gäste.

Per Direkt-Mailing-Aktion oder auf Anforderung bei der Kurverwaltung sowie auf Veranlassung ihres Vermieters erreicht Sie heute der **Badekurier** - rechtzeitig zum Weihnachtsfest.

Aus vielen Gesprächen und Zuschriften ist uns bekannt, daß dieser Gruß der Insel von vielen sehnsüchtig erwartet wird und zugleich im Verwandten- und Bekanntenkreis weitergereicht wird.

Wir wünschen allen **BADEKURIER**-Lesern ein besinnliches Weihnachtsfest, und ein glückliches Jahr 2001, in dem Sie vielleicht auch wieder Ihre Urlaubsinsel Norderney besuchen oder sie für sich entdecken werden.

Redaktion und Herausgeber des
BADEKURIER NORDERNEY





Frohe Weihnachten und einen Guten Rutsch ins Neue Jahr

*Feiern Sie mit uns
die schönsten Tage des Jahres*

Silvester GALA

Preis pro Person: 220,- DM

Unser Angebot für Sie zu Silvester
umfaßt eine Silvester-Gala im Kurhaus
auf Norderney.

Eine Showband und ein Diskjockey
sorgen für Unterhaltung und Musik.

Es sind noch Plätze für Sie frei!

Hummerrotes Wochenende

Ein königliches Gourmet-Wochenende
im Inselhotel König.

Den Höhepunkt Ihres
dreitägigen Aufenthaltes bildet das
viergängige Hummer-Menü,
das im Anschluß an den
Champagner-Aperitif auf Sie wartet.

Termine:
Vom 5.1. – 8.4.

Unsere Leistungen:

- 2 Übernachtungen
inklusive Frühstücksbuffet
- Freitag Begrüßungscocktail
Drei-Gang-Menü
- Samstag Champagner-Aperitif und
Vier-Gang-Hummermenü

Pauschalpreis pro Person:
EZ: 355,- DM, DZ: 295,- DM

*Ideal auch als
Geschenkgutschein*

Bülowallee 8, 26548 Norderney
Telefon 0 49 32/80 10
Fax 0 49 32/80 11 25

INSELHOTEL
König
Norderney

Internet: www.inselhotel-koenig.de
e-mail: info@inselhotel-koenig.de

Das Werk von Poppe Folkerts und der Malerturm als Museum

Tjalk vor Norderney - 1940

Der Malerturm von Poppe Folkerts war von 1913 bis 1940 eine bedeutende Wirkungsstätte des Norderneyer Seemalers. Ab 1910 konnte ihn der Künstler am Südwesthörn (Weststrand) erbauen, um dem geliebten Meer beim Malen sichtbar nah zu sein. Von diesem überragenden Beobachtungsstand hatte er ein weites Blickfeld hinüber zum Hafen und auf das weite Meer.

Der seefahrende Maler

Doch wie es sein Freund Theodor Allwardt zum 50. Geburtstag des Künstlers 1925 in der „Norderneyer Badezeitung“ schrieb, entstanden die Werke des ostfriesischen Malers eigentlich durch die unmittelbaren Eindrücke auf See.

„Das Seemannsblut in ihm verlangt nach Bewegung.“ „Ohne sein Schifffertum ist der Maler Poppe Folkerts nicht denkbar. Aus dem täglichen, vertrauten Umgang mit der See in ihrer tausendfachen wechselnden Gestalt und Farbe empfängt er die Kraft, Werke zu schaffen, die von berufenen Kennern längst als meisterhaft anerkannt wurden.“

In der Tat war Poppe Folkerts ein seefahrender Maler und ein malender Fahrensman, der immer wieder gerne auf seine Heimatinsel zurückkehrte und sein Zuhause in



Der Seemaler Poppe Folkerts
1875-1949

seinem Malerturm am Südwesthörn fand.

Angesichts der Insel bei der Überfahrt nach Norderney war der aus den Dünen herausragende Turm beim Westbad einst ein markantes unübersehbares Wahrzeichen.

Im 2. Weltkrieg (1940) mußte der Malerturm aus militärischen Gründen abgetragen werden, sodaß nur noch ein Torso mit dem Wohnhaus erhalten blieb, in dem heute der wertvolle Nachlaß des Künstlers von seinen Nachkommen gehütet wird. Die Familie Folkerts-Moroni hat das künstlerische Erbe zusammengehalten, Gemälde teilweise

zurückgekauft und restauriert, um das Werk des Seemalers als Sammlung im MALERTURM für die Nachwelt zu bewahren.

Poppe Folkerts- Gedächtnisausstellung

In der 1. Poppe Folkerts-Gedächtnisausstellung konnte die Öffentlichkeit erstmals auf Norderney eine Vielzahl der ausdrucksstarken Werke anlässlich des Hafenfestes betrachten.

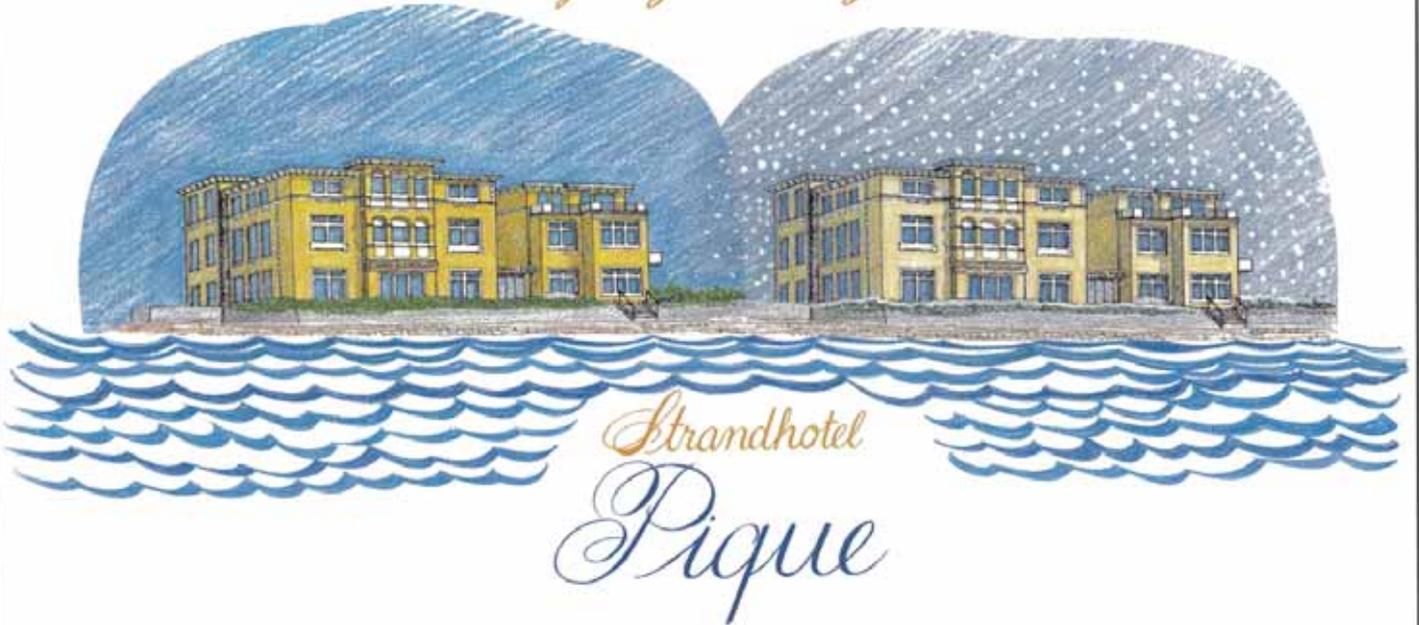
Zwei Jubiläen waren ein schöner Anlaß. Der Norderneyer Seglerverein feierte sein 75jähriges Bestehen und zugleich den 125. Geburtstag seines Vereinsgründers Poppe Folkerts durch eine einmalig eindrucksvolle Ausstellung seiner Gemälde und Grafiken.

Schirmherr dieser ungewöhnlichen Gemäldeausstellung war der Norderneyer Geschäftsstellenleiter der AG Reederei Norden-Frisia Prokurist Hans-Lothar Graw- auch ein persönlicher Liebhaber dieser maritimen Werke.

Der „Weihnachtsbadekurier“ gibt hier einige Passagen aus seiner würdigen Rede zur Eröffnung wieder:

„Der Seemaler Poppe Folkerts und die Insel Norderney gehören

Ganzjährig Erholung im



Unser Hotel liegt in ruhiger Spitzenlage unweit vom Kurzentrum direkt am Badestrand mit traumhaftem Ausblick. Die Zimmer/ Suiten des Hotels sind großzügig gestaltet: Kabel-TV, Durchwahl-Telefon, Faxanschluß, Minibar, Safe, Bad/Dusche, WC. Frühstücksbuffet mit täglich wechselnden Leckereien.

Lift, Meerwasserschwimmbad, Sauna, Liegewiese, kostenfreie Parkplätze am Haus. Wochenarrangements in der Nebensaison. Unser renoviertes Restaurant/Café mit Seeterrasse bietet täglich eine Auswahl an Fisch- und Fleischspezialitäten. Unsere besondere Empfehlung: „hausgebackene“ Kuchen und Torten nach „Omas Rezeptur“!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen Familie Richter und Mitarbeiter

Am Weststrand 3-4 - 26548 Norderney - Telefon 04932/93930 - Fax 939393 - E-Mail: Hotel-Pique@t-online.de

Hotel-Pension HAUS IHNKEN



Gepflegte Gastlichkeit seit 1886.

Seit 4. Generation im Familienbesitz. Behagliche Umgebung. Komfortzimmer und Appartements. Exzellente Küche, Frühstücksbuffet. Nur wenige Schritte zum Strand und Meer. Im Kurviertel. Ganzjährig geöffnet

Haus Cornelius, Luisenstr. 18

Erfragen Sie unsere günstigen Vorsaison-Preise

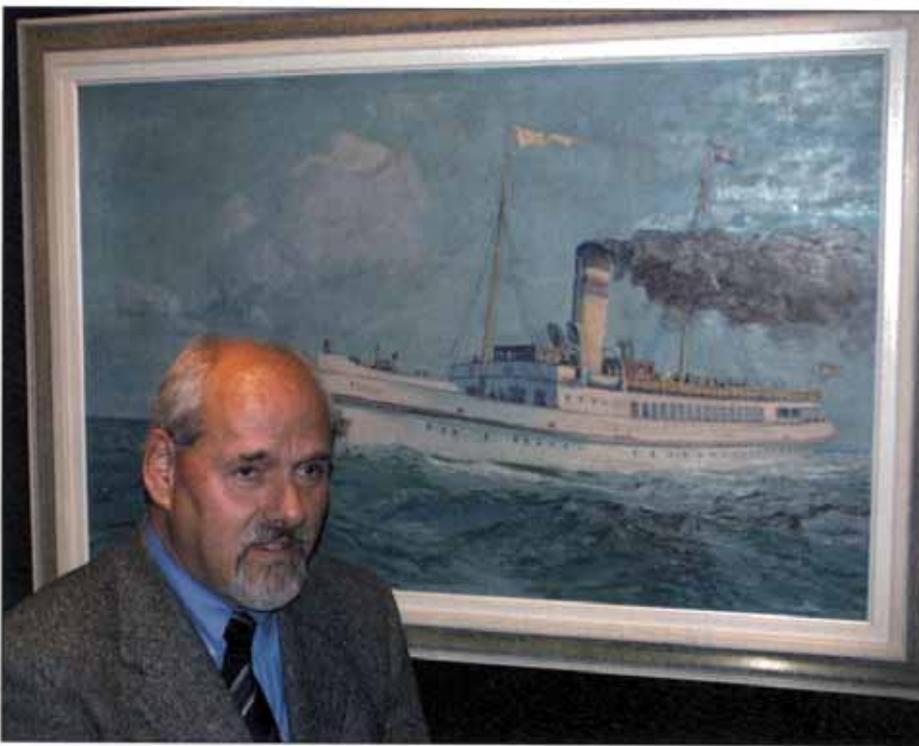


Der Herr des Hauses ist ein hervorragender Küchenchef und der Gast im „Haus Ihnken“ immer noch König, der in Essen und Wohnen verwirrt wird.



*Unseren verehrten Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und Gesundheit für das Jahr 2000
Ruth und Fritz Haussmann*

Damenpfad 14 - 26548 Norderney - Tel.: 04932/3241+2151 - Fax: 04932/82405 - www.Hotel.Ihnken@t-online.de



FRISIA-Geschäftsstellenleiter Hans-Lothar Graw, selbst Liebhaber der Bilder Poppe Folkerts, würde ein Museum für den Inselmaler begrüßen

zusammen. Wer von Poppe Folkerts spricht, denkt an Norderney und wer an Norderney denkt, für den verbindet sich damit im Bereich der darstellenden Kunst wie selbstverständlich der Name und das Werk Poppe Folkerts.

Man kann sagen, so wie in der Dichtkunst Heinrich Heine die Nordsee und Norderney bekannt gemacht hat, so hat Poppe Folkerts als gebürtiger Norderneyer, als Sohn der Insel, Norderney und die Nordsee in der darstellenden Kunst bekannt gemacht.

„Er hat sein Werk gelebt, die Natur, das Meer, die Nordsee waren sein Leben und er hat es - wie kein anderer - verstanden, den in unserer Landschaft ständig wechselnden Eindrücken und Ansichten Ausdruck zu verleihen. Das ist es, was seine Arbeit zur Kunst macht, und zwar zu einer Kunst, die uns unmittelbar anspricht.“

Hauptmotive Meer und Schifffahrt

So hat er zum Beispiel im Jahre 1901 - er war zu der Zeit 26 Jahre alt - mit „Seiner Majestät Schiff SMS Charlotte“ große Seereisen mitgemacht, die - in einem Jahr - von Petersburg an der Ostsee bis nach Konstantinopel am Bosphorus, der Nahtstelle von Abendland und Morgenland, führten.“

„Die Schiffe der Insel-Reederei

haben den Seemaler Poppe Folkerts immer interessiert, wie ihm überhaupt die Schifffahrt ein Anliegen war und er hat Schiffe auch immer wieder gemalt. Die Bilder sind sowohl bei der Reederei als auch in den nachgelassenen Werken heute noch vorhanden und sie berühren uns als „Frisianer“ natürlich besonders.

Vielen ist beispielsweise das Bild „Dampfer FRISIA III“ im Eiswinter 1909 vor der Nordeicher Hafeneinfahrt“ bekannt. Das Gemälde ist in der Literatur auch des öfteren abgebildet worden.

Das ist sozusagen der große und berühmte Poppe Folkerts.“

„Dat is een Popp Folkerts!“
Der Norderneyer Hans-Lothar Graw erinnert sich aber auch deutlich an seine ersten Begegnungen mit den eindrucksvollen Ölbildern:

„Ich habe Poppe Folkerts vor rund 40 bis 50 Jahren aus meiner damaligen Sicht als Schüler anders kennen gelernt. Zum einen habe ich schon damals große Ölgemälde von ihm in öffentlichen Gebäuden und Institutionen auf Norderney gesehen und war als Kind davon sehr beeindruckt.“ Als Zeitungsbote habe er die „Norderneyer Badezeitung“ ausgetragen, und kam dadurch in viele Norderneyer Wohnungen und Häuser. Damals waren die Haustüren grundsätzlich unver-



WIR MÖCHTEN IHNEN
DIE STERNE VOM
HIMMEL HOLEN...

Schöne Aussichten & Meer erleben...



INSEL HOTEL 4 JAHRESZEITEN NORDERNEY

...ein freundliches Mädes Haus

100 Komfortzimmer und Hotelwohnungen, Restaurant „Möwennest“ mit Wintergarten, Hotelbar „Seehund“, Hallenbad, Sauna, Dampfbad, Solarium, Massage- und Bäderabteilung, Sonnendachterrasse, Beauty-Suite, Aktiv- und Unterhaltungsprogramme. interessante Pauschalangebote, z.B.:

„Frühlings-Wochenende“ Donnerstag-Sonntag, pro Person	ab DM 348,-
„Vier Erlebnistage“ Sonntag-Donnerstag, pro Person	ab DM 398,-
„Fit & aktiv in 7 Tagen“	ab DM 895,-
„5 Tage Schönheitsprogramm“ pro Person	ab DM 550,-

Herrenpfad 25 · 26548 Norderney · Tel. 0 49 32 / 89 40 · Fax 0 49 32 / 14 60
e-Mail: n-ney@tap.de · www.norderney-hotels.de



INSEL HOTEL BRUNS NORDERNEY

...ein freundliches Mädes Haus

80 Komfortzimmer, Hotelwohnungen und Maisonettes, zwei Frühstücks- und Aufenthaltsräume, gemütliches Lokal „Friesenstube“, Wintergarten, Sauna, Solarium, Kinderspielzimmer, abwechslungsreiche Freizeitprogramme. interessante Pauschalangebote, z.B.:

„Inselurlaub“ ab 10 Tage Aufenthalt, pro Person/Tag	ab DM 59,-
„Vier Tage 'Meer' Urlaub“ Sonntag-Donnerstag, pro Person	ab DM 298,-
„Winterwochenende“ pro Person	ab DM 198,-

Lange Str. 7 · 26548 Norderney · Tel. 0 49 32 / 87 50 · Fax 0 49 32 / 87 56 00
e-Mail: n-ney@tap.de · www.norderney-hotels.de





Der Norderneyer Marinemaler als 31jähriger in seinem zwischenzeitlichen Atelier in Kiel-Möltenort

schlossen. Die Ölgemälde und Radierungen von Poppe Folkerts waren zahlreich und unübersehbar. Immer wieder erlebte es dann der staunende Schuljunge, dass alte Norderneyer sagten: „Tja mien Jung, dat is een Popp Folkerts“. Ein gewisser Stolz sei dabei nicht zu überhören gewesen!

Immer noch mit Wohlgefallen betrachteten wir die Norderneyer Flagge, die Poppe Folkerts entwarf. Für die künstlerische Qualität seiner Werke spricht auch, dass 50 Jahre nach seinem Tod seine Bilder von einer ständig größer werdenden Zahl von Liebhabern und Sammlern geschätzt und gesucht werden. So taucht auch im Kunstteil der Frankfurter Allgemeinen Zeitung immer wieder der Name Poppe Folkerts

auf, sei es, dass Bilder von ihm gesucht oder auch, in einzelnen Fäulen, angeboten werden.

„Restaurator“ Dr. Moroni
Es war eine glückliche Fügung, dass der Schwiegersohn des Malers Dr. August Friedrich Moroni nicht nur als Kunstliebhaber das Werk von Poppe Folkerts einzuschätzen wußte sondern auch durch sein Forschungsgebiet als Naturwissenschaftler alle Kompetenz hatte, sich in den letzten Jahrzehnten seines Lebens intensiv mit der Restaurierung der Gemälde zu befassen. Er verstarb 1998.

Der Reederei-Repräsentant hält es für wünschenswert, die Möglichkeit für eine Dauerausstellung der Werke zu schaffen, um sie der Öffentlichkeit grundsätzlich zugän-



So ragte der Malerturm bis 1940 über die Strandpromenade am Weststrand



...FÜR
EIN FRÖHLICHES WEIHNACHTSFEST,
FÜR EIN GUTES NEUES JAHR UND
FÜR EIN GLÜCKLICHES WIEDERSEHEN!

IHRE FAMILIE WESSELS

F ★ ★ ★ ★

Emsstraße 8, 26548 Norderney

Fon 04932 - 93910, Fax - 2738

E-mail: info@wessels-norderney.de

www.wessels-norderney.de

gig zu machen. Für Lothar Graw ist ganz klar: „Das Gesamtwerk des Norderneyer Seemalers Poppe Folkerts verlangt danach!“ Bei der Ausstellungseröffnung applaudierten seine Zuhörer mit Überzeugung.

Der einzig denkbare Museumsort

Der Malerturm und der Standort am Weststrand, den Poppe Folkerts für sein Schaffen und Wohnen erwählte, wurde von der Familie Folkerts-Moroni bewahrt und gegen alle Widerstände im Laufe der Jahrzehnte verteidigt.

Er ist sicher der ideale Ort, den großen Inselsohn dort mit einem Poppe Folkerts-Museum in einem wiederaufgebauten Malerturm zu ehren.

Einige Daten aus seiner Lebensgeschichte:

Am 9. April 1875 wird Poppe Folkerts auf Norderney als Sohn des Bauunternehmers F. J. Folkerts geboren. 1889 stirbt die Mutter des 14-jährigen Poppe, 3/4 Jahr später verliert er auch seinen Vater. Der Ernst des Lebens beginnt 1890 mit der dreijährigen Lehrzeit im Maler-



Meine Frau - 1924

und Glashandwerk - und der anschließenden Wanderzeit als Geselle im Jahre 1894. Diese Lehr- und Wanderjahre erwiesen sich als willkommene Grundlage für sein späteres Studium als Künstler.

„In den knappen Freistunden malt er alles, was auf der Insel und auf dem Meer zu sehen ist. Am liebsten Schiffe! Der junge Mann hat einen enormen Tatendrang. Das war die Zeit, in der die liebe Angelfischerei, der früher so stolzen Norderneyer Flotte gegenüber den neuen Dampf-

schiffen an Bedeutung verlor. Die Insel-Jünglinge lernten jetzt Handwerksberufe. Mangels Arbeit auf der Insel ging eine zunehmende Gesellschaft erstmalig auf Wanderschaft in die Ferne.

Diese Wanderzeit inspiriert den Handwerksgesellen Poppe Folkerts während seiner freien Zeit zu wichtigen zeichnerischen Naturstudien. Es zieht den begabten Maler in kunstbedeutende Städte. Dabei beeindruckt ihn insbesondere die Werke der bekannten Marinemaler Anton Melbye, Frederic Gude, Hans von Bartels und Carl Saltzmann.

1895 - zwischenzeitlich wieder auf der Insel - darf der junge Geselle im Pensionshaus seiner Verwandten den Flur mit eigenen Wandgemälden verschönern. Ein Gast ist begeistert - und das Künstlertalent des jungen Malers ist entdeckt. Poppe Folkerts fühlt sich ermutigt, sein Leben jetzt ganz der Kunst zuzuwenden.

Mit einem Packen eigener Zeichnungen und Farbstudien stellt sich Poppe Folkerts bei dem Marinema-

Manches Gute bleibt...

Die Marienhöhe am Weststrand gehört zu den Wahrzeichen Norderneys. Seit 80 Jahren betreibt die Familie Radtke-Heinrich, dort wo einst Könige und Dichter auf das Meer und den Sonnenuntergang blickten, das Café der Marienhöhe, wo noch heute viel Prominenz ein- und ausgeht.

Unser Foto stammt aus den Zwanziger Jahren. Es zeigt den Firmengründer Ernst Radtke im Kreis der Familie, deren Nachkommen noch heute den Stil und die Tradition pflegen. Vieles hat sich in den vergangenen Jahrzehnten auf Norderney verändert, manches Gute bleibt.



ler Professor Saltzmann an der Berliner Akademie der schönen Künste vor. Der schickt den begabten Malergesellen vorerst zu seinem eigenen Lehrmeister, dem erimeitierten Professor Eschke.

Nach Berlin zurückkehrend, überspringt Poppe Folkerts alle Vorklassen der Akademie und wird Schüler in der Klasse für Marinemalerei von Professor Saltzmann.

1898 kann der 23-jährige Nachwuchskünstler im Norderneyer Conversationshaus erstmals 5 Gemälde mit den Motiven Nordsee, Strand und Hafen von Norderney zeigen und findet volle Anerkennung.

1899 folgen weitere Ausstellungen auf dem Festland. 1900 beeindruckt auf der Großen Berliner Kunstausstellung das Gemälde „Ausfahrt des Rettungsbootes Fürst Bismarck“ die Kunstkritiker.

1902 ist an der Berliner Akademie der Künstler Professor Friedrich Kallmorgen sein zweiter Lehrmeister.

Das Glück spielt mit. Es folgen mehrere Seereisen als malender Gast auf den Schulschiffen der kaiserlichen Marine. Auf diese Weise lernt er nicht nur die Ostsee sondern auch das Mittelmeer kennen und macht mehrere Monate bei Capri Studien. Seine Bilder zeugen von diesen Eindrücken.

Der Mann vom Meer macht sich in diesen Jahren einen Namen als Marinemaler. Schon 1903 hängt sein großes Gemälde „SMS Charlotte verläßt Gibraltar“ im Ehrensaal der Großen Berliner Kunstausstellung.

Das Bild beeindruckt den Direktor der Königsberger Akademie, Professor Ludwig Dettmann, ein Holsteiner, der ihm an seiner Akademie ein Atelier mit allen Studienmöglichkeiten anbietet. So werden Königsberg, Ostpreußen, Danzig weitere Lebensstationen des jungen Malers.

Weitere Stationen sind unter anderem 1906 Kiel (Atelier in Kiel-Mötenort), 1908 Akademie der Künste Düsseldorf (Studium Figuren- und Porträtmalerei) bei Professor Eduard von Gebhardt. 1909 zieht es Poppe Folkerts nach Paris. In der Seine-Stadt studiert er an der Akademie Julien und lernt die französischen Impressionisten kennen. 1910 nimmt er Abschied und wandert an



Die Bootshalle als lichter Ausstellungsraum

der Küste Belgiens und Hollands entlang in seine ostfriesische Heimat.

Mit dem eigenen Segelschiff erkundet der Norderneyer Maler Ostfriesland und sein Weg führt auch nach Akkumersiel. Ein einst malerischer Ort, der schicksalhaft seine Zukunft bestimmt. Hier lernt er seine spätere Ehefrau Frida Wilken, die Tochter eines weltweit gereisten Kapitäns, kennen.

Wirkungsstätte Malerturm

1911 wird er endgültig auf Norderney sesshaft. Nach seinen ausgiebigen Wander- und Studienjahren möchte er sich in der Inselnatur am Südwesthörn ganz seiner Kunst widmen können. Er erhält durch einen einstimmigen Gemeinderatsbeschluss, die Unterstützung durch den Regierungspräsidenten und durch einen ministeriellen preußischen Erlaß die Genehmigung zum Bau des Malerateliers im Dünen- gelände am Weststrand.

1910/11 steht der Bau des Malerturm und ist ab 1913 des Seemalers



Der Malerturm ist als bewahrtes Gemälde im Familienbesitz

Wohn- und Wirkungsstätte, wo manch skizziertes und begonnenes Werk seine letzten Pinselstriche erhält.

1913 ist er nochmals in Berlin und malt danach ein Wandbild im Bremer Völkerkundemuseum. 1914-17 ist Poppe Folkerts als malender Kriegsberichterstatte an der Westfront.

1917 - 42-jährig - heiratet der Norderneyer und begründet im Malerturm seinen jungen Hausstand. Als freischaffender Künstler hat er nun einen sicheren Standort für seine Kunst und für sein künftiges Leben mit seiner Familie gefunden.

Im Malerturm werden in den Jahren 1919, 1921, 1927 drei Töchter und als Jüngster, 1930, ein Sohn geboren. Mit seiner Familie an Bord unternimmt Poppe Folkerts teilweise ausgedehnte Segelreisen, vom Boot aus immer wieder in der Landschaft neue Motive entdeckend.

Als leidenschaftlicher Segler gründete Poppe Folkerts 1925 den Norderneyer Seglerverein. Doch er war nicht nur seinen Seglerfreunden ein guter Kamerad. Er trat für die Insulaner ein, wenn es Ungerechtigkeiten gab und wenn „Not am Mann“ war. Poppe Folkerts war daher ein geachteter und beliebter Insulaner.

Es folgt eine schaffensreiche Zeit, in der sich der Seemaler mit der Porträtmalerei befaßte und nicht nur mit der Familie seine Modelle fand, sondern auch charakteristische Köpfe der Fischer und Seeleute malte. Typisches hat er als Zeitzeugnis festgehalten.

Nach Ausbruch des 2. Weltkrieges wurde 1940 aus militärischen Gründen der Abbruch des „Malerturm“ verfügt. Es ist ein schwerer Schlag für Poppe Folkerts, als 65-jähriger sein Malerturm-Atelier zu verlieren

und mit der Familie das von der Wehrmacht beschlagnahmte Haus zu verlassen.

Der Torso des Turms und das beschädigte Gebäude konnte von der Familie Folkerts erst 1949 wieder bezogen werden. Der staatlich zugesicherte Wiederaufbau des Turmes erfolgte nicht, und die Besitzer erhielten bis heute keine Entschädigung.

In den vierziger Jahren ist der nunmehr fast 70 Jahre alte Maler weiterhin sehr aktiv.

In der Nachkriegszeit entstehen noch mehrere große Gemälde in unermüdlicher Schaffensfreude - bis ihm am letzten Tag des Jahres 1949 - der Tod „den Pinsel aus der Hand nimmt.“

Am 4. Januar 1950 wird Poppe Folkerts - vom Rettungsboot „Norderney“ aus - auf hoher See seinem geliebten Meer übergeben.

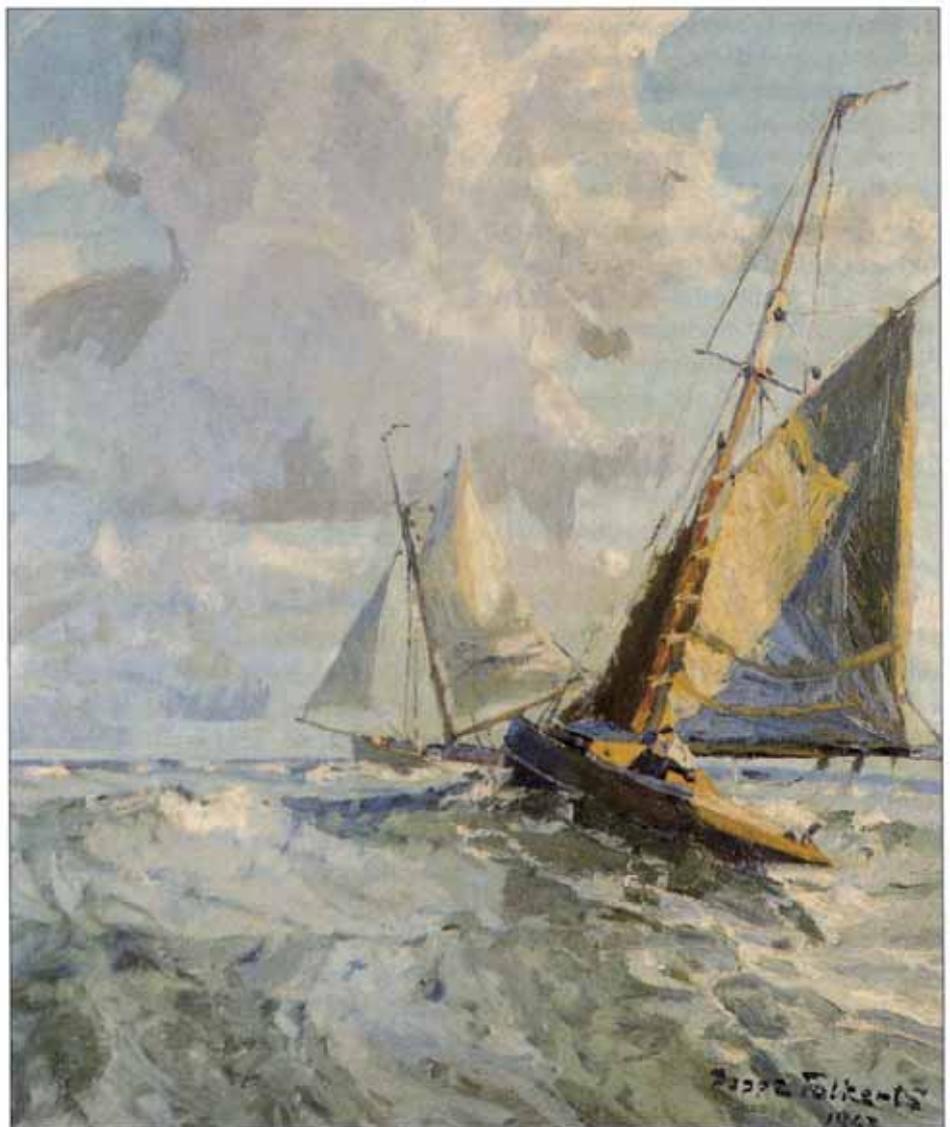
Ein Stück Zeitgeschichte

Sein bleibendes Werk ist ostfriesische und Norderneyer Zeitgeschichte. Das künstlerische Spektrum ist groß und die Motive sind vielfältig. Segelschiffe, Dampfer, Boote, Rettungsszenen, Strandungen, Fischer, Seeleute, Meeresstimmungen, Strandarbeiten, die Insel vom Meer gesehen sowie ostfriesische Landschaften und Häuser - alles ist mit den Bildern lebendig geblieben in der Pinselführung von Poppe Folkerts mit seinem Licht und Schatten. Farben und Farbtöne haben eine unverwechselbare Kunst geschaffen, die nach einer sichtbaren Präsentation verlangt.

Poppe Folkerts selbst war es noch gerade vergönnt, im November 1949, wenige Wochen vor seinem Tod, Rückkehr und Umzug in den Torso des Malerturms mitzuerleben.

Die Familie Folkerts-Moroni hat jedoch seitdem den Aufbau des Malerturms als Heimstatt für das Werk ins Auge gefaßt.

Poppe Folkerts, als Nachkomme der alten Seefischer- und Seefahrergeschlechter, fühlte sich immer seiner Heimatinsel besonders verpflichtet, in seiner Kunst und in seinem Leben. Aus diesen Gründen sollte der Bilder-Schatz auch seiner Heimatinsel gesammelt erhalten bleiben, statt in alle Welt verstreut zu werden, eine Verpflichtung, für die sich die Familie Folkerts-Moroni



Kreuzende Segelboote - 1943

stets verantwortlich gefühlt und eingesetzt hat.

Wiederaufbau und Museumspläne

Der Wiederaufbau vom „Malerturm“ ist in erweiterter Form als Museum geplant, um die umfangreiche Sammlung von Gemälden, Studien und Zeichnungen aufzunehmen und in sinnvoller Weise der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Die große Resonanz und begeisterte Zustimmung der Gäste und Insulaner beim Besuch der Gedächtnisausstellung in einer einzigen Augustwoche 2000 bestätigen zudem das allgemeine Interesse an einer dauerhaften Ausstellung des Gesamtwerkes von Poppe Folkerts. Dafür hat die Familie Folkerts-Moroni konkrete Pläne.

Nach einem langjährigen Baugenehmigungs-Rechtsstreit mit allen belastenden Begleiterscheinungen wurde 1983/85 der „Bauantrag der Bauherren Dr. Moroni/Almut Fol-

kerts zum Wiederaufbau des Malerturmes bei gleichzeitiger Erweiterung zu einem „Poppe Folkerts-Museum“ endlich positiv entschieden und von der Stadt Norderney begrüßt. „Bezirksregierung und Landkreis haben zu den Plänen bereits ihr Einverständnis gegeben.“ - Ein aktueller Bauantrag ist in diesem Jahr 2000 gestellt worden.

Das abgebildete Modell zeigt die traditionelle Form des Turmes mit einem Vorbau als maßvolle Gebäudeerweiterung, um die nötigen Ausstellungsflächen für das umfangreiche Werk und die dazugehörigen Räumlichkeiten zu erhalten.

Von der Familie Folkerts-Moroni ist vorgesehen, eine Stiftung zu errichten, verpflichtend für die künftigen Generationen, das künstlerische Werk von Poppe Folkerts zu bewahren, zu pflegen und der Allgemeinheit zu erhalten. Dafür wären neben den eigenen erheblichen Investitionen auch öffentliche und private Zuschüsse für das

begrüßenswerte Kulturobjekt notwendig.

Denkmalswürdigkeit zuerkannt

Zur Begründung des Wiederaufbaus des „Malerturm“ wurde schon 1982 vom „Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst“ ein Fachgutachten veranlaßt, das der damalige Direktor des Kunstmuseums Hannover, Dr. Joachim Büchner, verfaßt hat. Darin wird die Museumswürdigkeit anerkannt und wie folgt detailliert begründet:

Das Werk Poppe Folkerts zeigt „eine hohe malerische und eigene Qualität mit virtuoser Könnerschaft.“ Das Schaffen baut auf eine solide künstlerische Grundlage nach 11-jährigem Studium auf. Die Sammlung ist mit 300 Ölgemälden recht umfassend. Die Bilder weisen ein hohes Differenzierungsvermögen hinsichtlich der Farbwerte und Malstruktur auf. Es existiert eine große Spannweite der Motive.

Wenngleich ein sogenanntes „Personal-Museum“, welches nur einen Künstler ausstellt, grundsätzlich als problematisch betrachtet werden muss, können im Falle Poppe Folkerts diese generellen Bedenken zurückgestellt werden. Das Werk dieses hochtalentierten Künstlers ist ein bedeutender Beitrag zur künstlerischen Kultur. Hier zeigt sich ein legitimer Museumsanspruch für Poppe Folkerts als Maler. Es wird gute Malerei präsentiert. Die Motive sind thematisch und regional weit gespannt. Es besteht eine malerische Differenzierung und persönliche Note.

„Ein Museum Poppe Folkerts stelle zweifellos eine kulturell wünschenswerte und künstlerisch begrüßenswerte Einrichtung auf Norderney



Das Modell für den Museumsbau mit wieder integriertem Malerturm

dar. Bei Verlegung an einen anderen Ort auf der Insel, müßten erhebliche Bedenken erhoben werden, da der für Poppe Folkerts unaufhebbarer Bezug zur Landschaft und zum Ursprungsort der Malerei nicht mehr gewährt wäre.“

Ein klares Museumskonzept

Zur Museums-Konzeption: Der umfangreiche Bestand erlaubt es und fordert dazu auf, den Ausstellungsteil in größerem Zeitabstand auszuwechseln. Eine positive Aktivierung ist also möglich.

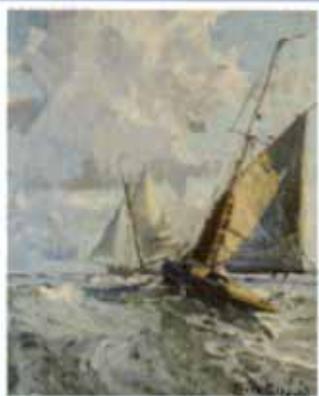
Ebenso eine (räumliche) Gruppierung. Gedacht ist eingangs die heimatkundliche Dokumentation. Weiterhin Beispiele, die Einsichten in den Werkprozess und die Schaffensperioden möglich machen. Der Betrachter soll daran die sich ändernden Stilmittel erkennen.

Deutlich gemacht werden soll durch die Ausstattungsgliederung die vom

Künstler erzeugte Wirkung seiner Bilder zu verschiedenen Tages- und Jahreszeiten und die Witterungsverhältnisse. Im Raum „Von der Skizze zum Bild“ ist an eine „Schule des Sehens“ gedacht. Es soll nicht nur Gedächtnisstätte sein, sondern auch eine künstlerische Entwicklung beispielhaft zeigen.

Die Planungskonzeption sieht in sieben Räumen eine Ausstellungsfläche von etwas über zweihundert Quadratmetern vor. Gezeigt werden können darin bis zu 100 Gemälde, etc... soweit Dr. Joachim Büchner.

Wer sich etwas näher mit dem Werk befassen möchte, dem sei der informative Bildband „Poppe Folkerts“, den der Seglerverein Norderney in diesem Jahr herausgegeben hat, empfohlen. Er ist im Norderneyer Buchhandel erhältlich.



Poppe Folkerts

DER SEGLERVEREIN NORDERNEY PRÄSENTIERT AUCH JETZT NOCH IN KLEINER AUFLAGE DEN BILDBAND ZUR POPPE-FOLKERTS-GEDÄCHTNIS-AUSSTELLUNG

- IN DER BOOTSHALLE AM YACHTHAFEN VON NORDERNEY -
IM AUGUST DES JAHRES 2000



Sie hatten keine Möglichkeit diese einmalige Ausstellung zu besuchen?
Sie möchten Ihren Besuch nochmals Revue passieren lassen?

Dann sollten Sie sich den Poppe-Folkerts-Bildband nicht entgehen lassen mit seinen mehr als 40 farbigen Reproduktionen als Auswahl der 125 Gemälde und Graphiken der Ausstellungswerke, deren Titelverzeichnis als Anlage beigefügt ist. In den „biographischen Daten“ sowie den „Bild-Impressionen“ und „Gedanken zum Werk“ kommen Leben und Kunst des Seemalers zur Sprache.

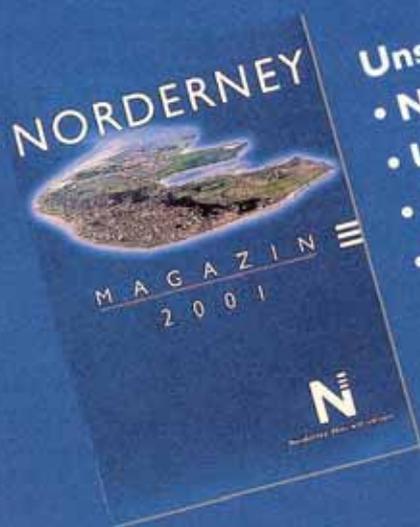
Im Norderneyer Buchhandel erhältlich oder im Versand bei:

Buchhandlung Opitz 04932/2136 Telefax 04932/81028
Buchhandlung Lübben 04932/927377 Telefax 04932/927378
Schreibwaren Luttmann 04932/2281 Telefax 04932/83727
oder per Email unter info@norderney-hafen.de

Zum Preis von
42,90 DM
zzgl. Versand

NORDERNEY

**Wir wünschen
allen treuen
Norderney-Urlaubern
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes
Neues Jahr**



- Unser neues Norderney-Magazin ist da!**
- Norderney-Information
 - Unterkunftsnachweis
 - Buchungs- und Bestellservice
 - Highlights 2001



Staatsbad Norderney

Weststrandstraße 2 · 26548 Norderney

Telefon 04932/891-0

Fax 04932/891-112

E-mail:

Info@Norderney-Staatsbad.de

www.Norderney.de

Norderney. Hier will ich sein.



Konzert erleben! Konzertsommer 2001

Ohne Aufsehen im Frack Fahrrad fahren !

In der kommenden Saison wird das Warschauer Symphonie-Orchester bereits seine 22. Konzertsaison auf der Insel Norderney verbringen. Es dürfte wohl einmalig sein, dass ein See- und Staatsbad an einer über 130jährigen Konzertradtition festhält und obendrein ein 45köpfiges Orchester mit hoher Qualität verpflichtet. Es hängt wohl nicht zuletzt vom Erfolg ab, denn der letzte Sommer mit dem Warschauer Symphonie-Orchester wurde von 50.000 begeisterten Konzertgärgern besucht. Nicht nur die Kurgäste, sondern auch die Einwohner nehmen das hochwertige musikalische Kulturangebot gerne an. Da ist es nur verständlich, dass über die jetzt mehr als 20jährige Verpflichtung des Orchesters viele Freundschaften zwischen Gästen, Insulanern und Musikern entstanden sind. 1980, in der schweren Zeit des kalten Krieges, kamen sie auf die Insel Norderney, um während ihrer Ferienzeit in Deutschland ein Zubrot zu ihrem spärlichen Musikergehalt in Polen zu verdienen. Für das Staatsbad war es 1979 schwer, ein neues Symphonie-Orchester zu finden, nachdem nach 29 Jahren das Göttinger Symphonie-Orchester nicht bereit war, weiterhin Kurkonzerte zu spielen.

Mit dem Warschauer Symphonie-Orchester wurde nicht nur ein qualitativ hochwertiges Orchester verpflichtet, sondern auch Musiker, die mit Herz und Liebe bei ihrer Musik sind.

Aus dem Orchester haben sich im Laufe dieser Zeit viele Solisten gebildet, die Ihr Talent im alljährlichen Zyklus „Das besondere Konzert“ unter Beweis stellen. Doch neben den besonderen Konzerten

treten einige auch als Solisten im Symphonie-Konzert auf. Das Orchester versucht viele neue Musikrichtungen in ihr laufendes Repertoire einzubauen. In der letzten Saison gab es zum Beispiel einen Themenabend mit Filmmusiken aus alten und neuen Spielfilmen.

Der Kontakt wird durch die Freundschaften zwischen Musikern und Konzertfreunden intensiviert. So ist





HOTEL-PENSION HAUS TJARKS

Heinrichstraße 10

Tel. (04932) 2118 u. 91190 - Fax 84169

Alle Zimmer mit Dusche/WC, Durchwahltelefon, Kabel-TV, Radiowecker, Übernachtung/Frühstück (Frühstücksbüfett).
Hausprospekt.

*Auf diesem Wege wünsche ich allen
meinen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein
gutes Neues Jahr.*

PAUL TYARKS
und Mitarbeiterinnen

Brederlow
MODE AM KURPLATZ



Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel wünschen wir gesunde, harmonische Festtage.

Annemarie und Werner Brederlow

Haus Südblick



Appartementhaus Kleemann

direkt am Strand

Emsstraße 6

Nordhelmstraße 3 + 4

Telefon 04932/3576 + 2819

26548 Nordseebad Norderney

Ganzjährig geöffnet

Moderne abgeschlossene

Komfort-Ferienwohnungen

2-6 Personen

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das „Neue Jahr“ alles Gute.

GERHARD u. HANNELORE KLEEMANN

es auch verständlich, dass die Musiker Norderney zu ihrer zweiten Heimat erklären. Viele können sich kaum vorstellen, diese 2 Monate nicht auf ihrer geliebten Insel zu sein.

Der Schlagzeuger Hendrik war im letzten Sommer bereits zum 16. Mal mit dabei, er verspürt nicht nur Freude am Musizieren im WSO und im Orchester der Feuerwehr, sondern ihm liegt viel an der Freundschaft, die ihn und seine Familie mit den Kurgästen und Insulanern verbindet. Wie sagt er so schön: „Meine Tochter ist verliebt in Norderney und wir verspüren die Sicherheit und Freiheit auf der Insel.“ Selbst der Bratsche-Spieler Artur ist vom Zauber dieser Insel gefangen. Er war im letzten Sommer das erste Mal dabei und positiv von den Konzertgängern und ihren Reaktionen überrascht, wie auch von der Organisation und der Veranstaltungsleitung. Die schöne Insel ist für ihn neben der Arbeit Erholung mit einer Brise frischer Luft und er kommt gerne wieder. Für den Dirigenten Tadeusz Wicherek sind gute Musik, Freude am Musizieren und die Arbeit mit Solisten der Spitzenklasse wichtige Faktoren, um mit dem Orchester zu arbeiten, ebenso wie die Freundschaft zwischen ihm und seiner Familie mit Norderneyern und Kurgästen. So ist es nicht verwunderlich, dass er bereits in der kommenden Saison zum 10. Mal dabei sein kann. Wie sagte er treffend in einem Interview: „Auf der Insel kann man im Frack so wunderbar Fahrrad fahren, ohne Aufsehen zu erregen. In Warschau wäre dies undenkbar“.

Zufriedenheit und die wunderbaren Menschen sind für den Dirigenten Antoni Gref Grund genug, um zum 6. Mal wieder zu kommen. Doch auch er verspürt bei seiner Arbeit Freude, die durch das phantastische Publikum und die Atmosphäre motiviert wird. Mit seiner Familie sucht er bei den Strandspaziergängen die Ruhe und den nötigen Ausgleich. Das sei auch ein Grund, im nächsten Sommer zum 6. Mal wiederzukommen. Tomasz, der sympathische Trompeter, wird darum zum 4. Mal mit auf die Insel fahren. Ihn beeindruckt die Atmosphäre mit den netten Menschen. Durch die intensiven Freundschaften zu



Gästen und Insulanern erhofft er sich, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Musikalisch kann der 26jährige in diesem Orchester seine Musikkenntnisse in verschiedenen Stilrichtungen reifen lassen und verbessern. Er erklärte: „Beim Abschied von der Insel ist mir das Herz so schwer, und bei der Ankunft wird es mir warm ums Herz, weil die Insel mich wieder hat“.

Seit 1983 sind Stanis und Margoscha dabei. Bei Ihnen ist die Begeisterung des wunderbaren Publikums ein großer Faktor, um in diesem Orchester zu musizieren. Konzertfreunde, die sympathischen Insulaner sowie das Klima mit der reinen Luft fordern unbedingt ein Wiederkommen. Der Konzertmeister sagte: „Norderney ist mir und meiner Familie zur zweiten Heimat geworden“. Bereits zum 21. Mal gastierte die Geigerin Lydka auf Norderney. Für Sie ist die Insel „Mein Sommerhaus“ und sie kann sich sehr wohl vorstellen, noch mit 80 Jahren hier zu sein, denn die Zeit des Kommunismus war sehr schwer, und da kam ein Gastspiel im Ausland wie ein „Geschenk des Himmels“. Für Sie sind die Freundschaften, das Publikum, die Atmosphäre im Orchester und diese Insel eine wichtige Voraussetzung, auch zum 22. Mal wieder mit dabei zu sein.

MUSIKALISCHER KONZERTSOMMER MIT DEM WARSCHAUER SYMPHONIE-ORCHESTER

Die Vorschau

Die Musik trägt zweifelsohne zur Erholung bei, denn sie gibt der

Seele Ruhe und Entspannung. So ist es auch verständlich, dass das Niedersächsische Staatsbad für die Monate Juli und August das Warschauer Symphonie-Orchester zum 22. Mal als Kurorchester verpflichtet hat. Auch für den Konzertsommer 2001 wurde ein kulturell hochwertiges Programm zusammengestellt.

KURKONZERTE:

Am 1. Juli 2001 wird das Warschauer Symphonie-Orchester mit einem bunten Konzertabend ihre Kurkonzertsaison um 20 Uhr im Haus der Insel eröffnen. Viele Melodien aus Klassik, Oper, Operette, Musical, Filmmusik, Volksmusik und Schlager wird das Orchester in den nächsten Wochen für die Konzertfreunde spielen, bis zum Abschiedskonzert am 30. August. An den Sonntagen 8., 15., 22. und 29. Juli sowie am 5., 12., 19. und 26. August werden traditionsgemäß die „FESTLICHEN KONZERTE AM SONNTAGVORMITTAG“ zu Gehör gebracht, während die Wunschkonzerte für die jeweiligen Donnerstagabende vorgesehen sind.

Der beliebte Zyklus „DAS BESONDERE KONZERT AM SONNTAG-ABEND“ ist für den 22. Juli, 12. und 19. August vorgesehen, während die 3. Norderneyer „NIGHT OF THE PROMS“ bereits am 8. Juli stattfinden wird.

Auch die Kinderkonzerte haben ihren festen Platz, so wird das Warschauer Symphonie-Orchester zusammen mit Frau Dr. Hille Pauls-Oswald als Erzählerin, das Märchen „PETER UND DER WOLF“ von S. Prokofieff am 12. Juli und 9. August aufführen.



FERIENHAUS

Annika

Lippestraße 17 - Telefon 04932/1820 - Fax 2500

Komfort-Ferienwohnungen
in Strandnähe für 2-4 Personen.

Jede Wohnung mit separaten Schlafräumen, Wohnküche, Dusche/WC, Farbfernseher, Radio und Telefon. Weiter bieten wir Ihnen: Hauseigener Parkplatz, große Spiel- und Liegewiese, Sonnenbank, Waschmaschinenbenutzung sowie hauseigene Mietfahräder. - Hausprospekt - Vor- und Nachsaison Preisermäßigung.

Wir wünschen unseren Gästen und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches Neues Jahr.

Heidi und Kurt Strzelski



HERZLICHE FESTTAGSGRÜSSE MIT SONNE, MEER UND FRISCHEM WIND VON IHREM KLEINEN URLAUBSPARADIES

Hallenbad • Dampfbad • Whirlpool • Sauna • Strandkorbwiese am Meer • Parkplatz • Garagen <http://members.aol.com/norderney/belvedere.htm>



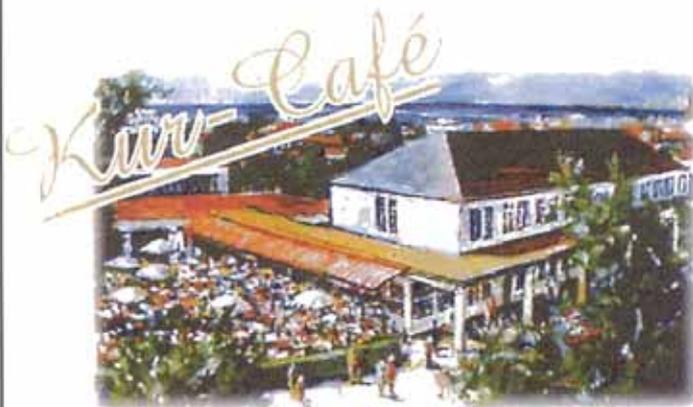
Belvedere am Meer



Strandhotel garni mit Strandappartements
Viktoriastraße 13/Ecke Strandstraße
26548 Norderney

Telefon (04932) 9239-0 • Fax (04932) 83590

<http://members.aol.com/norderney/belvedere.htm>



Kur-Café am Kurplatz

Das beliebte Café, Restaurant für jung und alt, mit Spielecke, Nichtraucherbereich und großer Sonnenterrasse.

In unserer Kuchentheke halten wir Torten und Kuchen (auch Diät Kuchen) aller Art für Sie bereit. Zwölf verschiedene Eissorten (auch Diäteis) locken zum Probieren.

*Allen Gästen, Freunden und Bekannten
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht
und ein gesundes und zufriedenes 2001
Stephan und Insa Schneider*



Seevilla Miramar

- Komfortabel ausgestattete Doppel- und Einzelzimmer mit freiem Seeblick, in besonders schöner und ruhiger Lage,
- abwechslungsreiches Frühstücksbuffet,
- kleine Abendkarte auf Wunsch,
- Parkplätze am Haus.

*Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel
wünschen wir frohe und besinnliche Festtage.*

Christa und Wilfried Wiemers

Kaiserstr. 5 - 26548 Norderney - Tel. 04932-526

Zwei GALA-KONZERTE sind in dem Konzertsommer 2001 mit dem Orchester vorgesehen. Bereits am 15. Juli werden zum 3. Mal die GERMAN TENORS ihr Gastspiel auf Norderney absolvieren und nach langjähriger Pause wird der ORATORIEN-CHOR Lethmate e.V. am 25. August mit der national und international erfolgreichen kroatischen Nachwuchs-Konzertsängerin LIDIJA HORVAT-DUNJKO und den Warschauer Musikern auftreten. Der außerordentliche Umfang ihrer Stimme (von „a“ bis unbegrenzt nach oben; alle Klaviertöne) brachte ihr begeisterten Applaus auf den Konzertbühnen in Santiago de Chile, Berlin, Dublin, Madrid, Mainz, Graz, Salzburg, Innsbruck, Turin, Venedig, Zürich und Genf.



SYMPHONIE-KONZERTE

Mit einem MOZART-ABEND beginnt am 4. Juli das 8 Veranstaltungen umfassende symphonische Konzertangebot des Konzertsommers 2001. Mit dem Solisten Robert Nalewajka verpflichtete das Staatsbad einen orchestereigenen Musiker, der schon in der Vergangenheit durch gelungene Auftritte auf der Insel glänzen konnte. Im Mittelpunkt des Abends wird das „KONZERT FÜR FLÖTE UND ORCHESTER NR. 1 G-Dur KV 313“ stehen. Voran wird das DIVER-TIMENTO Nr.1 Es-Dur KV 113 und zum Schluss die SYMPHONIE Nr. 40 g-moll KV 550 gespielt.

Der zweite symphonische Abend startet am 11. Juli, wobei bis Redaktionsschluß der Solist noch nicht feststand. Im Mittelpunkt steht das berühmte „KONZERT FÜR WALDHORN UND ORCHESTER Es-Dur op. 11“ von Richard Strauss. Doch auch die OUVERTÜRE aus „Die Fle-



dermaus“ von Franz Lehar wird dem Abend die nötige Stimmung verleihen. Zum Schluss wird die „SYMPHONIE Nr. 3 Es-Dur op. 55 von Ludwig van Beethoven, die in der Konzertliteratur als „EROICA“ bekannt ist, erklingen.

Auch bei dem 3. Symphonie-Konzert am 18. Juli steht bislang der Solist des Abends noch nicht fest. Lediglich das Konzertprogramm wurde zusammengestellt. Mit der OUVERTÜRE aus der Oper „Das Nachtlager in Granada“ von Konradin Kreutzer wird der Abend eröffnet. Mit einem Volksliedthema in einem filigranen Werk der Klavierliteratur von Edvard Grieg kann der Pianist des Abends seine Interpretation zur Vollendung bringen. Das KONZERT FÜR KLAVIER UND ORCHESTER a-moll op. 16 wird ein Klangreiz zwischen Klavier und Orchester sein. Der Ausklang des Abends ist dem großen Komponisten Johannes Brahms gewidmet. Die SINFONIE Nr. 4 e-moll op. 98, die im Grundcharakter einen tiefen Ernst hat, ist ein Besinnen auf Leben und Schicksal.

Der 4. symphonische Abend der Saison 2001 am 25. Juli ist der Violine gewidmet. Als Solist wird der Konzertmeister des Warschauer Symphonie-Orchesters, Stanislaw Tomanek, konzertieren. Mit seiner Interpretation wird das „KONZERT FÜR VIOLINE UND ORCHESTER e-moll op. 64“ zum musikalischen Hörerlebnis werden. Als Einleitung des Abends kommt die 1. Suite „L'ARLESIENNE“ zur Aufführung und mit Georges Bizet's „SYMPHONIE Nr. 1 C-Dur“ geht er zu Ende.

Das 5. Symphonie-Konzert am 1. August ist mit Werken von Franz Liszt, Sergej Prokofieff und Felix Mendelssohn-Bartholdy versehen. Nach der orchestralen Fassung der

„UNGARISCHEN RHAPSODIE Nr. 1“ von Ferenc Liszt kommt der 14jährige Pianist Wen Yu Shen zu seinem zweiten Auftritt auf der Insel Norderney. Viele Konzertbesucher erinnern sich an seinen Debütauftritt als 13jähriger im vergangenen Jahr, als er eines der schwierigsten Klavierwerke, das 3. Klavierkonzert von Rachmaninoff, zu Gehör brachte. Er gilt als Ausnahmeerscheinung, eine Weltkarriere ist vorgezeichnet. Mit dem 3. KLAVIERKONZERT in C-Dur wird der 14jährige Solist mit seiner Interpretation sicherlich ein witziges, vitales und brillantes Konzert spielen. Zum Schluss erklingt die „SYMPHONIE Nr. 1 c-moll op. 11“ von Felix Mendelssohn-Bartholdy. Das Jugendwerk des Komponisten ist ein geschliffenes Zeugnis frühreifen Frohsinns.

Gedenkabende erfreuen sich bei den Konzertgängern großer Beliebtheit. So ist es nicht verwunderlich, dass solche Abende immer wieder in den Symphoniekonzertzyklus mit eingebaut werden.

Das 6. Symphoniekonzert am 8. August wird im Zeichen des großen Komponisten Ludwig van Beethoven stehen. Mit der „OUVERTÜRE ZUR NAMENSFEIER op. 115“ kommt ein selten gespieltes Werk zur Aufführung. Das „KONZERT FÜR VIOLINE UND ORCHESTER D-Dur op. 61“ wird von der Solistin Ursula Schoch ausgeführt. Das einzigste Violinkonzert dieses Komponisten gilt als das edelste und bedeutendste Werk. Als Abschluss des Abends findet die „8. SINFONIE in F-dur op. 93, ihren Platz auf der Konzertbühne. Sie ist erfüllt mit dem Ausdruck von Heiterkeit, Kraft und Lebenswillen, so dass dem Werk eine helle Freude entgegen strömt.

Auch der 7. symphonische Abend ist einem Komponisten gewidmet. Der böhmische Komponist Antonin Dvorak wird an dem vorletzten Symphonieabend zu Gehör gebracht. Mit der Cellistin Prof. Maria Kliegel konnte nicht nur eine exzellente Interpretin verpflichtet werden, sondern obendrein eine Norderney Liebhaberin, die sich gar nicht vorstellen kann, einen Sommer mal nicht auf der Insel zu sein. Das „KONZERT FÜR VIOLONCELLO UND ORCHESTER in

FERIENWOHNUNGEN

Haus Arndt-Mosell



Lange Straße 13/14
26548 Norderney
Tel.: 04932/422 - Fax 04932/83491
e-Mail: hausarndt.mosell@t-online.de
Homepage: haus-arndt-mosell.de



Im Haus Arndt-Mosell finden Sie 5 moderne Ein- und Zweiraumappartements. Die Wohnungen sind geräumig und bieten bequemen Komfort. Sie verfügen über voll eingerichtete Küchenzeilen mit Eßbar, Kabel-TV und Selbstwähltelefon. Zu einigen Appartements gehört ein Südbalkon. Unterstellmöglichkeit für Fahrräder ist auch vorhanden.

Unser Haus liegt zentral nahe des Kurzentrums und des Meerwasserhallenbades in einer Nebenstraße. Restaurants und Einkaufsmöglichkeiten finden Sie in unmittelbarer Nähe und in der Fußgängerzone. Zum Strand sind es nur wenige Gehminuten.

Weitere Infos finden Sie auf unserer [Homepage](#).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unseren Gästen ein frohes Fest und alles Gute im Neuen Jahr

Appartementhaus

„Zuckerpatt“



Antje und Fritz Visser - 26548 Nordseeheilbad Norderney

Komfortable Ferienwohnungen

– ganzjährig geöffnet – Birkenweg (Nähe Nordstrand)
Tel. 04932/9187-0, Telefax 04932-918720

Unsere Appartements - Wohnfläche von 30 bis 54 m² - sind für 1 bis 4 Personen eingerichtet und haben einen Südbalkon.

Ausstattung:

- moderne Wandschrankbetten
- z. T. auch komplette Schlafzimmer
- bequeme Sitzgruppen
- separate Küchen
- Handtücher, Tisch- und Bettwäsche
- Kabel-TV und Telefon
- Münzwasch- und Trockenautomat
- Parkplatz für unsere Gäste direkt am Haus
- **Tiere nicht gestattet!**

Allen Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.



Meeresstrand

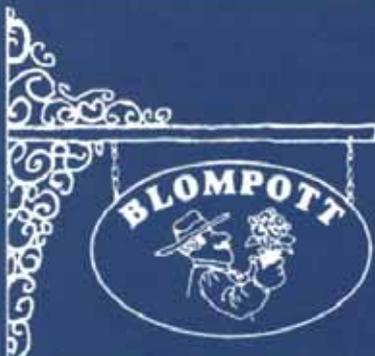
Ferienwohnungen - Vermietung

D. Mey, Kaiserstr. 11, 26548 Norderney

Tel. 04932/927992, Fax 04932/927991

Tel. 02234/64977, Fax 02234/63400

www.meeresstrand.de oder Hausprospekt anfordern!



Stark in Service und Leistung
Fleurop Dienst und Blumenautomat

Norderney - Jann-Berghaus-Str. 13
Tel. 04932/1477, Fax 04932/83589

Blumen Boekhoff

STRANDKÖRBE
VERKAUFS-AUSSTELLUNG
AM PFLANZENHOF
GEGENÜBER
DER GRUNDSCHULE



Gartenpflanzen
und Gartengestaltung

Norderney - Jann-Berghaus-Str. 27
Tel. 04932/1477, Fax 04932/990280

h-moll, op. 104“ erfreut sich großer Beliebtheit und wird mit der erstklassigen Solistin eine musikalische Vollendung finden. Die 9. SINFONIE in e-moll, op. 95 „AUS DER NEUEN WELT“, die an den Amerikaufenthalt des Komponisten erinnert, bildet einen würdigen Abschluss des 7. symphonischen Abends.

Das 8. und letzte Symphoniekonzert der Sommersaison 2001 ist zum einen dem Komponisten Robert Schumann und zum anderen Peter I. Tschaikowsky gewidmet. Zur Eröffnung erklingt die OVERTÜRE „Die Braut von Messina op. 100“, während für den Schlusspart die SINFONIE Nr. 3 Es-Dur „Die Rheinische“ von Robert Schumann vorgesehen ist. Im Mittelpunkt wird das „KONZERT FÜR KLAVIER UND ORCHESTER Nr. 1 b-moll“ stehen. Es hat eine unglaubliche Popularität und gehört zweifelsohne zu den meistgespielten Klavierkonzerten der gesamten Musikliteratur. Auch hier stand der Solist des Abends bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

GALA DER TENÖRE FREUNDE FÜR'S LEBEN

Mit einer Standing-Ovation bedankte sich das Publikum im fast ausverkauften Haus der Insel bei der Gala der Tenöre am 30. Juli 2000. Melodien aus Opern, Operetten und Musicals sowie Canzonen und aktuelle Lieder, wie „Time To Say Good Bye“ haben die Konzertbesucher auf das Beste unterhalten. Nach einer solchen Resonanz zögerte daher das Niedersächsische Staatsbad keine Sekunde, die drei Tenöre für den Sommer 2001 zum vierten Mal zu verpflichten. Die „German Tenors“ werden am 15. Juli 2001 zusammen mit dem Warschauer Symphonie-Orchester im Haus der Insel auftreten. Mit den Stimmen von Johannes Groß, Christian Polus und Luis del Rio stehen nicht nur drei Tenöre auf der Konzertbühne, sondern auch wahre Freunde für's Leben. So ist es nicht verwunderlich, dass im Mai 2000 ihr erstes großes Album auf CD erschien, die den Titel: „Freunde für's Leben“ trägt. Die Sänger haben sich in Deutschland kennen gelernt, obwohl sie aus drei verschiedenen Ländern kommen. Im Januar 1995 gründete Christian Polus die „Ger-



man Tenors“ mit dem Gedanken, das deutsche Repertoire in den Vordergrund zu stellen. Ihre kraftvollen Stimmen haben nicht nur in den letzten 3 Jahren das Norderneyer Publikum begeistert, sondern überall, wo die 3 Freunde auftreten, werden sie mit „Standing Ovations“ gefeiert.

Johannes Groß wurde am 11. Februar 1960 in Dortmund geboren. Zunächst deutete nichts daraufhin, dass er eines Tages auf großen Konzertbühnen stehen würde, denn er erlernte zuerst einen technischen Beruf. Doch die Liebe zum Gesang war es, die ihn von 1979-88 an der „Staatlichen Hoch- und Musikschule“ in Dortmund studieren ließ. Noch vor seinem Examen wurde er an die „Städtischen Bühnen“ in Essen engagiert. Seine Leidenschaft zur italienischen Oper spürt der Konzertbesucher bei den Auftritten, mit denen er sich im westfälischen Raum einen Namen machte.

Christian Polus wurde am 16. Oktober 1955 im Herzen Oberschlesiens, in Zabrze (Hindenburg), geboren. Er wuchs in einer überaus musikalischen Familie auf, denn Vater und Bruder sind Operetten-tenöre, und nahm schon sehr früh am Musikunterricht teil. Zunächst lehnte er die klassische Musik ab und spielte lieber Gitarre in seiner Jugendband. Die ersten Kontakte zur Klassik und Orgelmusik wurden

durch privaten Unterricht an Orgel und Klavier hergestellt. Der Orgel blieb der Tenor für längere Zeit treu und leitete während dieser Zeit Chöre und Orchester. Erst nachdem er mehrere Instrumente beherrschte, begann er mit der Gesangsausbildung. Nach sechsjähriger Studienzzeit glänzte er in zahlreichen Opern, Operetten und Musicals an vielen Opernhäusern.

1991 zog der Sänger mit seiner Familie nach Deutschland, wo er eine Verpflichtung bei den Städtischen Bühnen in Essen bekam.

Luis del Rio stammt gebürtig aus der chilenischen Hauptstadt Santiago und wurde dort am 19. Mai 1959 geboren. Seine Sängerlaufbahn begann er zunächst als Bariton. Nach dem ersten Privatunterricht wurde er an der „Universidad de Chile“ aufgenommen. Während dieser Zeit konnte der Sänger im Opernhaus Santiago in kleinen Rollen die Bühnenbretter spüren. Erst 1990 entdeckte Maestra Clara Oynela seine Tenorstimme, die er in zahlreichen Ländern unter Beweis stellen konnte. Zu erwähnen wäre, dass Luis den Lenski in „Eugen Onegin“ in russischer Sprache singt.

3 Freunde wollen wir sein! Mit den drei Sängern stehen nicht nur drei Interpreten auf den Konzertpodien dieser Welt, sondern auch Freunde für's Leben, die „German Tenors“.

GüKa

haus waterkant

Unsere Preise und Saisonzeiten für das Jahr 2001!

	1.2.-30.3. 6.11.-25.11.	31.3.-14.5. 1.10.-5.11.	15.5.-14.7. 1.9.-30.9.	15.7.-31.8.
Kleines Süddoppelzimmer (Landseite)	40,- DM	59,- DM	73,- DM	83,- DM
Mittleres Süddoppelzimmer (Landseite)	57,- DM	76,- DM	90,- DM	100,- DM
Süddoppelzimmer (Landseite) *	62,- DM	81,- DM	95,- DM	105,- DM
Südeinzelzimmer (Landseite)	79,- DM	98,- DM	112,- DM	122,- DM
Doppelzimmer (freier Seeblick) 1. Etage	74,- DM	93,- DM	107,- DM	117,- DM
Doppelzimmer (freier Seeblick) 2. o. 3. Etage	77,- DM	96,- DM	110,- DM	120,- DM
Doppelzimmer (freier Seeblick) Eckzimmer	80,- DM	99,- DM	113,- DM	123,- DM
Kl. Einzelzimmer (freier Seeblick)	81,- DM	100,- DM	114,- DM	124,- DM
Einzelzimmer (freier Seeblick)	92,- DM	111,- DM	125,- DM	135,- DM
Studiowohnung für 1 Person	70,- DM	90,- DM	115,- DM	120,- DM
Studiowohnung für max. 2 Personen	85,- DM	110,- DM	140,- DM	150,- DM
2-Raum Ferienwohnung für max. 2 Personen	95,- DM	125,- DM	160,- DM	170,- DM
Souterrainwohnung max. 3 Erw. und 2 Ki.	115,- DM	150,- DM	185,- DM	195,- DM
Maisonettewohnung für max. 4 Personen	120,- DM	160,- DM	200,- DM	210,- DM
Dachwohnung für max. 4 Personen	120,- DM	160,- DM	200,- DM	210,- DM

* in diesem Zimmer ist es möglich, ein Zustellbett aufzustellen: 40,- DM pro Tag

Alle Preise in den Zimmern verstehen sich pro Person und Tag incl. Frühstücksbüffet
(Bei Einzelbelegung eines Doppelzimmers fragen Sie bitte unsere Preise ab).

Die Preise bei den Ferienwohnungen verstehen sich pro Tag und Wohnung incl. Wäsche und Handtücher.

Alle Zimmer und Wohnungen haben Dusche/WC, Telefon, Kabel-TV und einen Safe. Selbstverständlich können Sie unsere Saunen und unser Meerwasserhallenschwimmbad kostenfrei nutzen.

Sonnenbank 5,- DM pro 20 Minuten, Telefon 0,20 DM pro Einheit.

In der Strandvilla Eils: dreigängiges Mittagmenü: 20,00 DM, dreigängiges Abendmenü: 30,- DM

Gesundheitswochen: pro Person 260,- DM Aufpreis auf die gebuchte Unterkunft

Punktewochen: Aufpreis für 100 Punkte: 260,- DM

21-Tagekurpauschale pro Person 850,- DM Aufpreis auf die gebuchte Unterkunft

28-Tagekurpauschale: pro Person 1150,- DM Aufpreis auf die gebuchte Unterkunft

Unsere Gäste fahren mit dem Norderneyticket zum Sondertarif!

Mit der Deutschen Bahn AG und der Reederei Norden-Frisia AG, incl. aller Zuschläge (auch ICE)

Schienenkilometer	bis 200 km	201-350 km	351-500 km	über 500 km
2. Klasse ohne Bahncard	99,90 DM	145,00 DM	182,00 DM	209,00 DM
1. Klasse ohne Bahncard First	137,50 DM	205,00 DM	260,00 DM	299,00 DM
2. Klasse mit Bahncard	85,00 DM	115,00 DM	145,00 DM	165,00 DM
1. Klasse mit Bahncard First	108,50 DM	160,00 DM	200,00 DM	232,00 DM

Kaiserstraße 9 - 26548 Norderney - Telefon: 04932/800100 - Fax: 04932/800200

Email: Info@haus-waterkant.de - <http://www.haus-waterkant.de>



Das gemütliche Hotel garni direkt am Meer mit Seeblick



Unser Hotel:

Meerwasserwellenhallenbad 32° C.
Sauna, Solarium, Sonnenbank, Lift.
Alle Zimmer mit Dusche und WC,
Kabelfernsehen, Zimmersafe und
Durchwahltelefon.
Behagliche Aufenthaltsräume.
Die Hälfte unserer Zimmer hat
freien Seeblick!

Fordern Sie bitte unseren
Hausprospekt an!

Unsere Ferienhäuser:

In der Halemstraße (auf demselben
Grundstück wie unser Hotel) befinden
sich unsere beiden Ferienhäuser.
In den Häusern sind neun Ferienwohnun-
gen für 1-2 Personen (25 bis 42 m²).
Auch haben wir dort eine 75 m² große
Souterrainferienwohnung (3 Zimmer,
Küche und Bad) mit einer teilüberdach-
ten Sonnenterrasse.
Die Einrichtungen unseres Hotels stehen
Ihnen selbstverständlich zur Verfügung.

Unsere Kurmittelabteilung

ist von allen Kassen zugelassen.
Wir geben auf ärztliche Verordnung
alle ortstypischen Kurmittel, wie
Meerwasserbäder, Meersandbäder,
Meerwasserinhalationen, Meeres-
schlickpackungen, Meersandpackungen,
und Bewegungstherapie im Meer-
wasserbewegungsbad 32° C ab.
Auch ergänzende physikalische Therapien
wie Massagen, Lymphdrainagen,
Atemgymnastik, Akkupunktmassage
bieten wir an.



das Strandhotel mit Atmosphäre

GEWINNEN MACHT SPASS!

MEHR ALS MEER ERLEBEN!

Mehr als spannend geht es zu an den Slotmachines und Roulette-, Poker- und Jackpot-Automaten mit unbegrenzten Gewinnchancen – und das schon ab 1,- DM Einsatz! Nutzen Sie das große Spielangebot der Nordsee-Spielbanken!

NORDSEE-SPIELBANKEN BORKUM UND NORDERNEY

Täglich geöffnet ★ Eintritt frei ★ ab 18 Jahre ★ Freizeitkleidung ★ kein Spielzwang



*Ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im Neuen Jahr
wünscht Ihnen*

Ihr

**APPARTEMENTHAUS
GESCHWISTER WESSELS**

Astrid König, Rosenweg 3
Tel. 04932 / 3249

Edith Lennermann, Südstr. 7
Tel. 04932 / 2814

Justus Frantz kommt gerne nach Norderney



Seit 1994 gehören die Auftritte von Justus Frantz mit seiner Philharmonie der Nationen zu den glanzvollen Veranstaltungshöhepunkten der Sommersaison. Der Kostenaufwand für ein Orchester mit über 80 Musikern ist hoch. Der Meisterdirigent beweist mit der Unterhaltung dieses internationalen Klangkörpers nicht nur sein außergewöhnliches musikalisches Talent. Er kann immer wieder Förderer von der Großartigkeit des Unternehmens überzeugen.

Dank der AG Reederei Norden Frisia, die die Gala-Konzerte auf der Insel sponsert, ist das Nachwuchs-

orchester mit diesen vielen individuellen Talenten alljährlich auch auf Norderney zu hören. Es ist ein Erlebnis, das die Zuhörer immer wieder in Freude und Begeisterung versetzt. Prof. Justus Frantz baute in nur sieben Jahren ein homogenes Orchester auf, das inzwischen zu einem Klangkörper der Harmonie herangereift ist. Dem Orchester gehören Musiker aus 40 verschiedenen Nationen an, die leidenschaftlich und freundschaftlich miteinander konzertieren.

Es gehört für den Meisterdirigenten zu den selbstverständlichen Gepflo-

genheiten des Konzertabends, dass er die Orchestermitglieder immer wieder einzeln vorstellt. Auch kündigt er erläuternd die jeweils folgenden Stücke an. Und dies mit seinem unvergleichlichem Charme und Humor.

In diesem Jahr stellte er erstmals als Solisten seinen Sohn Christopher Tainton vor. Der junge Pianist lebt und studiert in Amerika. Er erhielt im „Haus der Insel“ langanhaltenden Beifall.

Auf Norderney ist der Auftritt der Philharmonie der Nationen für den 6. August 2001 geplant.



Slapers Bucht

Gerda u. Hans-Lothar Graw
Oderstraße 8 - Tel. 04932/81707

*Frühling, Sommer, Herbst und Winter.
Zu jeder Jahreszeit ein liebevoll gepflegtes,
komfortables „Zuhause“ für die schönste
Zeit des Jahres.*

*Frohe Weihnachten und ein glückliches
Neues Jahr allen unseren Gästen*



Moltkestr. 13 - Telefon 04932/3616
BEHAGLICHE FERIENWOHNUNGEN

Nur 100 m zur Strandpromenade. Auch Badestrand,
 Kureinrichtungen und Einkaufsmöglichkeiten zu Fuß
 schnell erreichbar.

*Allen unseren Gästen wünschen wir
 ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein
 gesundes, glückliches Neues Jahr
 Familie Böttcher*

Boutique am Denkmal



Mode aus Paris

Gr. 36-54

Die **Wohlfühl-Hosen** schon getestet?
 chic - schlank - kneifen nie!



Hildegard Reitemeyer

Herrenpfad 9 - 26548 Norderney - Tel. 04932-990565

*Allen Norderneyern und Gästen ein frohes Weih-
 nachtsfest und ein glückliches neues Jahr!*

Haus Stieglitz



Marienstr. 6, 26548 Norderney
 Telefon 04932/2770 od. 770 - Fax 83070

Wir bieten Ihnen komfortabel eingerichtete Ferienwohnun-
 gen für 1-5 Personen in ruhiger, sonniger Lage direkt
 an den Kuranlagen und nahe dem Weststrand.

Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

*Allen unseren Gästen wünschen wir ein besinnliches
 Weihnachtsfest und einen glücklichen Start ins neue Jahr
 Heike und Bertus Peters*

Ferienhaus Kalveram

Passatweg 5 · 26548 Norderney



Genießen Sie die Ruhe und Behaglichkeit unserer komfortabel und gemütlich
 eingerichteten Ferienwohnungen. Unser Haus liegt in einer bevorzugten Wohn-
 gegend etwa 500 m außerhalb des Zentrums. Schon nach ca. 5 Minuten
 Fußweg erreichen Sie beispielsweise den Weststrand. Wir bieten Ihnen großzü-
 gig und komplett ausgestattete Wohnungen für 2-4 Personen (auf Wunsch plus
 Kinderbett) mit einer Wohnfläche von etwa 60 bis 100 qm. Unser Ferienhaus
 verfügt über hauseigene Parkplätze, Sonnenterrassen und Garten.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und Ihren Besuch und senden Ihnen gerne wei-
 tere Informationen zu.

**Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gutes neues Jahr.
 Hildegard und Winfried Kalveram**

Ammerweg 18, 46145 Oberhausen
 Tel.: 0208/671337, Fax: 0208/6281752
 Passatweg 5, 26548 Norderney
 Tel.: 04932/990611, Fax: 04932/990612

Vermietung: Hella und Rüdiger Schmidt
 Lütje Legde 5, 26548 Norderney, Tel./Fax: 04932/83558

Internet: <http://www.kalveram-norderney.de> - eMail: info@kalveram-norderney.de



Ein Unterhaltungsprogramm mit vielen Höhepunkten



Norderney ist nicht nur im Unterhaltungsbereich der Klassik ganz groß. Das Veranstaltungsprogramm hat vielmehr ein breites Spektrum und bietet dem Gast eine ganz persönliche Auswahl. Alle Veranstaltungsorte sind auf der Urlaubsinsel in wenigen Minuten erreichbar. Was man vielleicht immer schon einmal sehen oder hören wollte, das bietet sich in breiter Vielfalt an: Theaterstücke, Liederabende, Lesungen, Vorträge, Kabarett, Musicals.

Das Veranstaltungs- und Event-Team der Kurverwaltung hat sich sehr um attraktive Höhepunkte bemüht.

In den Osterferien wird das beliebte **Ohnsorg-Theater-Ensemble** wieder auf die Insel kommen. Die durch das Fernsehen populär gewordenen Darstellern sind dann lebensnah auf der Bühne des Kurtheaters zu erleben.

Auf dem Programm für diesen Gastspieltermin steht der „**Plünnenball**“ (15.4.).

Genau so amüsiert wie vor hundert Jahren ist das Publikum stets bei einem **Otto-Reutter-Abend (17.4.) mit Hans-Peter Körner**. In diesem literarischen Kabarettabend stellt Körner, der am Piano begleitet wird, die Couplets des legendären Humoristen vor. Mehr als 30 Jahre war Otto Reutter der Star der Varietes und Unterhaltungsbühnen. Über seine witzigen Einfälle, schlagfertigen Pointen und eingängigen Melodien („In fünfzig Jahren ist alles vorbei!“) erfreuen sich die Leute heute wie anno dazumal. Hans-Peter Körner gelingt es vortrefflich, sein Vorbild zu imitieren.



Hans-Peter Körner

Jürgen Becker, geboren 1959, ist Kabarettist und Moderator der „Mitternachtsspitzen“ (WDR-Fernsehen), Frühstückspausen-Chronist (WDR-Hörfunk) und „Ex-Karnevalspräsident“ der legendären alternativen „Köiner Stunksitzung“. Sein erstes Soloprogramm „Biotop für Bekloppte“ avancierte mit bisher 150000 Zuschauern zum Dauerbrenner. Zusammen mit Rüdiger Hoffmann bestreitet er das Bühnenprogramm „Es ist furchtbar, aber es geht“. Mit „Biotop für Bekloppte“, einem wahn- und wortwitzigen Spaziergang durch die Köiner Stadtgeschichte, gelang Jürgen Becker die Versöhnung von Kabarett und Volkshochschule. Zwischen Klüngel, Kölsch und Kirche, sucht und findet Becker in seinem neuen

Jürgen Becker



Programme die Antwort auf die zentrale Frage des beginnenden Jahrtausends: Wer gewinnt im globalen Wettlauf der Wirtschafts-Systeme - wir oder die? „Da wissen Sie mehr als ich!“, behauptet Jürgen Becker, um dann seinem Publikum unwiderlegbar zu demonstrieren, daß nicht der gnadenlose amerikanische, sondern nur der rheinische Kapitalismus die Menschheit auf Dauer fröhlich machen kann. Zum Beweis nimmt Becker sein Publikum auf den pointenreichsten Crashkurs in Wirtschaftsgeschichte mit, den die Kabarett-Bühne bisher gesehen hat. Adam und Eva, Heilige und Huren, Päpste und Gegenpäpste, Luther und Calvin, Karl Marx und Konrad Adenauer treten in den Dienst der Beckerschen Aufklärungskampagne. Am Ende

könnten sich selbst Hundt und Henkel der frohen Botschaft kaum entziehen, die der Welt aus dem Mysterium des rheinischen Kapitalismus erwächst: Der Umsatz ist langfristig am größten, wenn alle mittrinken. Wer, wie Luther und der amerikanische Kapitalismus, die Arbeit heilig spricht, muß schleunigst zur Beichte. Denn er versucht zu trennen, was unverbrüchlich zusammengehört, jedenfalls im Rheinland: Gesellschaft und Geselligkeit. Lieber zu dritt trinken, als für drei arbeiten. Live am 9. Juli auf Norderney.

Vertrauen Sie auf die gemütliche, erholsame Atmosphäre in unserem Hotel,

denn Ihr **URLAUB** ist zu kostbar für Experimente.

- Hell und freundlich eingerichtete Zimmer mit Dusche/WC, Telefon und Sat-TV, teilweise mit Balkon und Seeblick.
- Großes à la carte-Restaurant, Halb- und Vollpension möglich
- Reichhaltiges Frühstücksbuffet • Sauna, Solarium, Whirlpool
- Inhalationen, Nasenduschen, Heißlufttherapie, Atem- und Heilgymnastik, Heilpackungen, Gesundheitsbäder, Massagen



Luisenstraße

HOTEL RESTAURANT ENNEN

Familie Ennen
Luisenstraße 16
26548 Norderney
Telefon (04932) 9150
Telefax (04932) 82110
Internet: www.hotel-ennen.de
E-Mail: hotel-ennen@t-online.de

Zwei Häuser
Zwei Adressen
EIN HOTEL



Damenpfad



Sommerpreise:
z.B. DZ p.P. DM 95,- bis 125,-
im EZ DM 100,- bis 120,-
Winterpreise:
z.B. DZ p.P. DM 75,- bis 95,-
im EZ DM 85,- bis 110,-
Wohnung p. Tag DM 90,- bis 140,-

Bitte Hausprospekt anfordern!

Ferienhaus „Nordseestube“



Wir bieten Ihnen Behaglichkeit im Zentrum von Norderney. Unsere gemütlich-eingerichteten Wohnungen haben eine Größe von 42 bis 45 qm (1- und 2-Raum-Wohnungen) und sind geeignet für 2 bis 4 Personen. Ferien-Großwohnung Nr. 4: Gesamtgröße 122 qm in 2 Etagen aufgeteilt, geeignet für 6 Erwachsene und 2 Kleinkinder. 1. Etage: Wohnzimmer ca. 30 qm, Küche ausgestattet mit Mikrowelle, Spülmaschine und Backofen, ca. 10 qm, Eßplatz im separaten Eßraum (mit 6 Eßplätzen und 2 Kinderstühlen), ca. 16 qm, Bad mit Badewanne und Dusche, ca. 8 qm, Schlafraum mit ausziehbarer Schlafcouch und Sonnenbank, ca. 12 qm. 2. Etage: Schlafraum mit Doppelbett, ca. 18 qm (mit Kinderbett), Schlafraum mit 2 Betten und Waschbecken, ca. 12 qm, Badezimmer mit Dusche, ca. 6 qm.

Wenn Sie Interesse an unseren Wohnungen haben, rufen Sie uns an unter Telefon 04932/9238-0 oder Fax 9238-15. In dringenden Fällen privat: Tel. 0172-9456917

Restaurant Nordseestube



*Lassen Sie sich
verwöhnen in unserem
Fischspezialitäten-Restaurant*

In gemütlicher und uriger Atmosphäre bieten wir Ihnen eine Vielfalt an **Fischspezialitäten** und Fleischgerichten (Mittags- und Abendtisch).

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr.

Vojo Mitrovic

„**Funny Money**“ (5.5.) heißt eine Gastspiel-Komödie in der auf der Kurtheaterbühne unter anderem **Horst Janson**, Katy Karrenbauer und Karin Rasenack zu sehen sind.

Das Multitalent Hans-Peter Körner lädt zu einem „**Ufa-Film-Liederabend** (18.5.) ein. Mit Titeln wie „Ich brech' die Herzen der stolzesten Frauen“! werden Schlag- und Filmerinnerungen zurückliegender Jahrzehnte lebendig.

Kölsches Temperament wird einen Theaterabend am **26. 5.** bestimmen. Im **Schwank „Big Sister“** spielt Peter Millowitsch eine Paraderolle.

Gern gehört und gut besucht sind auf Norderney Kammermusikabende. Am **27.6.** gastiert auf Norderney wieder das **Nordwestdeutsche Kammerensemble.**

Mit „**Joseph**“ (6.7.) kommt ein erfolgreiches Webber-Musical auf die Insel. In Szene gesetzt wurde es vom Syker Gospelchor und der Gruppe „Kaleidoskop“ aus Bruchhausen-Vilsen. Es ist eine virtuose Darbietung in farbenprächtigen und fantasievollen Kostümen. Das Musical präsentiert eine alttestamentarische Geschichte mit Chor, Band und Blechbläsern.

Für Liebhaber des Kabarets gibt es am 9.7. im Kurtheater einen humoristischen Leckerbissen.

Erwartet wird erstmals auf Norderney am 9.7. ein Meister der kabarettistischen Kleinkunst: **Jürgen Becker mit seinem Programm „Da wissen sie mehr als ich! - Das Mysterium des Rheinischen Kapitalismus.“**

Dr. Stratmann muss man sehen!

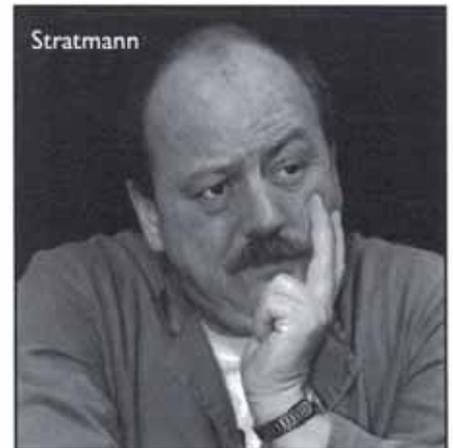
Wer das medizinische Kabarett von Dr. Stratmann bisher nicht live erleben konnte, sollte es sich auf Norderney nicht entgehen lassen.

Der nächste Insel-Auftrittstermin von Essens bekanntestem Doktor, dessen Vorstellungen im „Europa-Haus“ meist ausverkauft sind, **ist der 23.7.2001.**

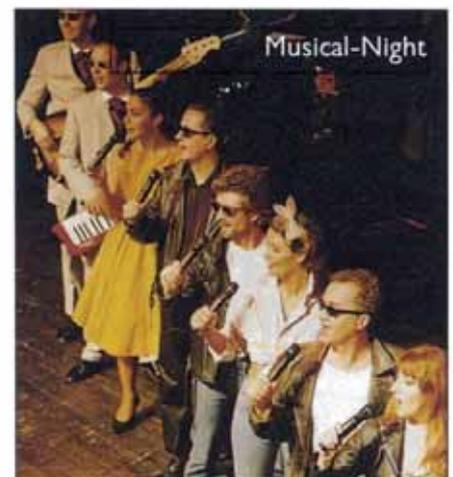
Dr. Stratmann präsentiert dann das Beste seiner bisherigen Programme „Hauptsache ich werde geholfen..“, „Heute komm' ich mal mit meinem Bein“.., Hauptsache nicht fettich.....“.



Flotte musikalische Unterhaltung garantiert am **26. 7.** die **Axel Törber Band mit ihrer Musical Night.** Die Besucher werden ein Feuerwerk der schönsten Musical-Klassiker zu hören bekommen. Bekannte Musical-Stars singen Lieder aus so bekannten Produktionen wie „Das Phantom der Oper“ mit Hauptdarstellern aus der Originalinszenierung. Zum Programm zählen weiter beliebte Songs aus „New York New York“, „Westside Story“, „Cabaret“, „Grease“, „Hair“, „Miss Saigon“, „Cats“ und dem „Starlight Express“.



Das GLENN MILLER ORCHESTRA kommt am **30.7.** mit einem großen Repertoire beliebter Evergreens. „The world famous GLENN MILLER ORCHESTRA directed by Wil Salden.“ In jeder Musikrichtung ist derzeit Nostalgie angesagt. So leben die 40er Jahre wieder auf. Der Musikgeschmack der heutigen Jugend ist breit gefächert, so kön-





Haus Seeschwalbe

26548 Norderney
Moltkestr. 10 · Am Onnen-Visser-Platz
Tel. 04932/990000 - Fax 2485

Behaglich wohnen
in angenehmer Atmosphäre,
zu allen Jahreszeiten, in unserer
gemütlichen Hotel - Pension

Haus Seeschwalbe
im Herzen Norderney's
www.seeschwalbe.de
e-mail: info@seeschwalbe.de

*Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches neues Jahr* *Andrea u. Thorsten Ebbighausen*

Haus Margarete am Meer



Kaiserstraße 2
Telefon 04932/92800
Telefax 04932/81443



Allen unseren Gästen
wünschen wir ein
gesegnetes Weihnachts-
fest und ein glückliches
Neues Jahr!
Familien Bakker
und Dinkla

Das kleine ruhige Hotel-garni mit familiärer
Atmosphäre. Direkt an der Seepromenade, in
der Sprühzone des Meeres. Gemütliche Zim-
mer mit Du/WC, Telefon und TV-Anschluß.
Genießen Sie in unseren Seezimmern den
traumhaften Ausblick!



Wie wär's mit einem Urlaub bei uns?
e-mail: margaretenorderney@t-online.de
www.haus-margarete-am-meer.de

Haus Fastenau

Georg und Renate Fastenau
Elbstraße 19a - Tel. 04932/3815
Vermietung ganzjährig

Ferienwohnungen (1-4 Pers.)

modern, behaglich, großzügig eingerichtet, Radio, Kabel-TV, sep. Schlaf-
zimmer, Wohnzimmer, z. T. separate Küche, Dusche/WC, Rollläden vor-
handen, Waschmaschine u. Trockner im Haus, Parkplatz in unmittelbarer
Nähe, ruhige Lage (Sackgasse), ca. 2 Minuten zum Nordstrand.

Komfort-Appartement (1-4 Pers.)

Kaiserstraße 12 - Tel. 04932/3815
Renate Fastenau, Post: Elbestr. 19a
Vermietung ganzjährig

Sep. Schlafzimmer, Wohnzimmer, beide bieten freien Seeblick, großer
Eckbalkon, Dusche/WC, Kabel-TV, Radio, teilw. Geschirrspüler, Telefon,
ruhige Lage, direkt an der Brandungszone, ca. 500 m bis zum Kurzen-
trum, Abstellraum für Fahrräder, Hausprospekt. Die Annehmlichkeiten
des Hauses bestehen aus Lift, Sonn- und Dachterrasse, Wasch- und
Trockenautomaten, Sauna. Kostenlose Seewasser-Hallenbadbenutzung
mit Gegenstromanlage, 28° C Wärme.

Haus Fastenau

Thomas Fastenau
Jann-Bergh.-Str. 8a - Tel. 04932/2032
E-mail: th.fastenau@t-online.de
Vermietung ganzjährig

Ferienwohnungen (1-4 Pers.)

modern, behaglich, komfortabel eingerichtet, Wohn- und
Schlafzimmer, Dusche/WC, alle Küchen bzw. Küchenzei-
le mit Backofen, Kabel-TV, Radio mit CD-Spieler, zentra-
le ruhige Lage, direkt im Kur- u. Einkaufszentrum, kleine
Hunde erlaubt.

**GÜNSTIGE ANGEBOTE
IN DER VOR- UND NACHSAISON**

**Wir wünschen unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein glückliches,
gesundes Neues Jahr!**

Georg, Renate und Thomas Fastenau

nen sie sich auch für den swingenden Charme dieser Musik begeistern, denn wo ist mehr Musiknostalgie zu finden, als in dieser Zeit, in der bewegende Zeitgeschichte geschrieben und neue Musikrichtungen geprägt wurden. Man fühlt sich in die damalige Zeit versetzt, als Millionen von Fans an den Radioempfängern den Live-Übertragungen aus den berühmtesten Tanzpalästen der damaligen Zeit lauschten, sei es das Cafe Rouge in New York oder das wohl bekannteste Tanzlokal im Pennsylvania Hotel, dessen Telefonnummer des Kartenvorverkauf 6-5000 in einem der größten Hits GLENN MILLER verewigt wurde.

Wer kennt nicht „Chattanooga Choo Choo“ oder auch Udo Lindbergs „Sonderzug nach Pankow“; diese Titel sind Geschichte. SWING - eine Musik für alle Altersgruppen zwischen 15 und 100 Jahren, zum Träumen und Loslassen, einfach genießen.

Let's SWING im „Haus der Insel“.

„ZUCKERSÜSS“ (7.8.) und temperamentvoll kündigt sich auch für das nächste Jahr der bekannte WDR-Moderator und Entertainer Götz Alsmann mit



Götz Alsmann

Band und Programm an. Seit 1986 unterhält er sein Publikum mit Charme und Witz. Er selbst singt und spielt Uhulele sowie Klavier. Seine Band unterstützt ihn mit Posaune, Schlagzeug, Bass, Congas & Percussion. Heraus kommt ein musikalischer Mix besonderer Art:

Etwas Jazz, rhythmischer Swing, Mambo, Boogie usw. Das Publikum wird auch auf Norderney hellauf begeistert sein.

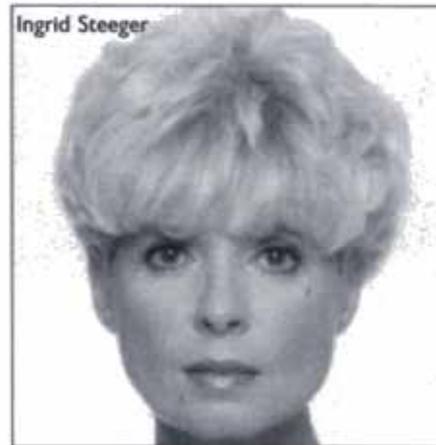
Freunde flotter Rhythmen und schwungvoller Marschmusik werden am 4. (oder 5.8.) auf ihre Kosten kommen. Die United States Air Force in Europa schickt ihre USASAFE-Band nach Norderney. Ein voller Saal im „Haus der Insel“ ist zu erwarten.

Die Kultfigur Marlene Jaschke tritt am 26. August auf der Insel auf. Ihr Wellensittich soll auch mitkommen. Seit ihrem



Marlene Jaschke

Erfolg im Hamburger Schmidt-Theater erfreut Jutta Wübbe als Marlene Jaschke das Publikum mit ihrer humoristischen verquerten Art. Da bleibt kein Auge trocken, wenn sie aus ihrem Alltag erzählt. Die Situationen werden bei ihr humoresk plastisch. Ohne Zugaßen kann sie keine Bühne verlassen.



Ingrid Steeger

In der **CHAMPAGNERKOMÖDIE** am 21. 9. sind die großartigen Hauptrollen mit Ingrid Steeger und Peter Schiff besetzt.



HOTEL ★★★★★ GARNI

*Eine
fröhliche
Weihnacht
und ein
glückliches
neues
Jahr...*

...wünschen wir allen Gästen, die mit unserer schönen Insel verbunden sind.

Jetzt, in der Winterzeit, können Sie die unendliche Weite des Strandes erwandern, - Ihren Gedanken nachgehen, - die gesunde, prickelnde Nordseeluft schmecken und fühlen. Zurückkehren in die wohlige Atmosphäre unseres Hauses und sich am brennenden Kamin verwöhnen lassen.

*... Ihre
Familie
Brüwe und
Mitarbeiter!*

Hotel Haus am Meer

»Rodehuus & Wittehuus«

26548 Norderney, Damenpfad 35

Tel. 04932-893-0 · Fax 3673

Wir sind Weihnachten für Sie da! Informieren Sie sich in unseren Schaufenstern über unsere Öffnungszeiten.



Woman & Men Sportswear & Designermode

Girbaud • Gaultier • Vivienne Westwood • Armani • René Lezard • Kenzo Jeans & Jungle
Tandem • Transit • Closed • Stone Island • CP Company • u.a.

*Ein besinnliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Lieben und für das neue Jahr
2001*

*Zuversicht, Gesundheit, Glück, Tatkraft und wunderbare Begegnungen,
wünschen Ihnen von ganzem Herzen*

Ihre Nickel's

Benekestr. 1 / Onnen-Visser-Platz • 26548 Nordseebad Norderney • Fon 04932-1495
Bochum • Façon & Nick Name • Huestr. 17-19 • Fon 0234-60221 • Fax 0234-67372

Autohaus Bodenstab

26548 Norderney
Hafenstr. 6,
Tel. 04932/93800
Pannenhilfe
Inspektionen
TÜV-Abnahme

Kreuzstr. 11

großes Ferienappartement

2-6 Personen
zentral, ruhig gelegen
3 Min. zum Strand



neu - neu - neu

24 Stunden tanken

Tankstelle
Hafenstr. 6

Huus Rubintje

Kiefernweg 3
26548 Norderney
Tel. 04932/1427
Fax 04932/2124

Ferienappartements
2-4 Pers.
Sehr ruhig gelegen
3 Min. zum Nordbad
10 Min. zum Zentrum

Lehrreiche und unterhalt- same Vorträge

Dem interessierten Gästepublikum bieten sich vielfältige Informationsvorträge und bemerkenswerte literarische Abende an.

Die kompetenten Referenten des Jahres 2001 werden sein:

Der Norderneyer Ornithologe **Dr. Manfred Temme** studiert seit Jahrzehnten die Vogelwelt der Insel und hat sich auch als Fachautor bekanntgemacht.

Pflanzensoziologe **Heinz Busching** ist seit 35 Jahren freier Mitarbeiter des Staatsbades. Er vermittelt in lebendiger Art sein großes Pflanzenwissen in Lichtbildvorträgen und Exkursionen.

Jann Saathoff Stadtbaumeister i.R. zeigt eindrucksvoll die Entwicklung Norderneys von der Sandbank bis zum Nordseeheilbad auf.

Der Wasserbauingenieur **Otto Franzius** berichtet facherfahren aus dem Bereich Sturmfluten und Küstenschutz. Sein weiteres Lichtbildvortragsthema lautet: „Die Überführung großer Kreuzfahrtschiffe von Papenburg (Meyer-Werft) durch die Ems in die Nordsee“.

Winhold Schumann, Leiter der Seehundaufzuchtstation kann viel über die Seehunde im Wattenmeer erzählen.

Zu Fragen des gesellschaftlichen und religiösen Lebens veranstalten alljährlich während der Sommersaison die evangelische und die katholische Inselgemeinde Ökumenische Vorträge, deren Themen rechtzeitig bekanntgemacht werden.

Gesundheitsvorträge sind auf einer Erholungsinsel ebenso im Angebot.

Der hervorragende **Rezitor Ernst Pillick** (Eugen Roth, der „Hausarzt des Humors“, Wilhelm Busch, Lebensskizze Joachim Ringelnatz) wird immer wieder gern auf Norderney gehört.

Zu eindrucksvollen Entdeckungsreisen lädt auch im kommenden Jahr der Hobbyastronom **Ralf Ulrichs** ein. Er gehört zum Astronomischen Arbeitskreis Norderney, der eine eigene kleine Sternwarte in den Dünen am Kap unterhält.

Der **Kunst- und Literaturverein Norderney** bietet sein Programm grundsätzlich für Norderneyer und Gäste an. Die Themen werden in der „Norderneyer Badezeitung“ und auf den Veranstaltungsplakaten der Kurverwaltung veröffentlicht. Allmonatlich gibt es für Kunst- und Literaturinteressierte themenbezogene

Abende im „KUNSTGESPRÄCHSKREIS“ sowie im „LITERARISCHEN CAFE“.

Bilderausstellungen & Malkurse

Im Kurtheater-Foyer finden vom Frühjahr bis zum Herbst Bilderausstellungen statt. Bis zum Redaktionsschluß waren folgende Aussteller bekannt:

Ab 8. April Carmen Rieß, die in der Zeit bis zum 22. April auch Malkurse veranstalten wird. Erstmals auf Norderney ihre Bilder ausstellen wird vom 20. Mai bis zum 5. Juni Afra Cassen Mews. Von ihren alljährlichen Aquarell-Bilderausstellungen bekannt ist Waltraud Fessel. Sie wird in ihrer Ausstellungszeit vom 14.-30.6. auch Malkurse anbieten. Es folgen im Bilderreigen Helga Kluin (1.-15.7.), Margit Behle unter dem Themenkreis „Wolken, Wasser und mehr“ (16.-29.7.) Karin Romeike mit Seidenmalerei und Pastellkreide auf Japanpapier-Zeichnungen (30.7.-12.8. sowie vom 1.10.-15.10.), Christa Höting mit besonderen Farb- und Formkompositionen (13.-26.8.) und Dipl.-Grafiker Manfred A. Schulz. Der gebürtige Norderneyer schafft in seinem Atelier in Otterndorf beeindruckende Zeugnisse der Küste und seiner Heimatinsel.

Hausprospekt anfordern!

Nordseewohnen ...

KOMFORTWOHNUNGEN FÜR 2-6 PERSONEN

STRANDHAUS VIKTORIA · VIKTORIASTRASSE 9 · TEL. (0 49 32) 99 15 10

NORDERNEYER VERMIETBÜRO



Ihr Urlaubspartner auf der Ferieninsel Norderney

KOSTENLOSE VERMITTLUNG VON FERIENWOHNUNGEN UND ZIMMERN IN ALLEN
PREISLAGEN. SOFORTIGE BUCHUNG DURCH MODERNSTE EDV.

NORDERNEYER VERMIETBÜRO - KNYPHAUSENSTR. 15 - 26548 NORDERNEY

Rufen Sie uns an! TELEFON 04932/92999 - TELEFAX 04931/93893

www.norderney-vermietbuero.de

Allen unseren Gästen und Vermietern
ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im Neuen Jahr!

© HEINRICH DE VRIES

Ferienwohnungen direkt am Nordstrand



Haus Seepferdchen

Tannenstraße 8, Ruf (04932) 9284-0 - Fax 9284-55

FERIENWOHNUNGEN

für 1 bis 4 Personen in direkter, ruhiger
Nordstrandlage.

Jede Wohnung hat Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche,
Duschbad mit WC, zum Teil mit Balkon oder Dachterrasse,
Selbstwahl-Telefon und Kabel-TV.

Haus Nordwind

Am Januskopf 7, Ruf (04932) 92840

FERIENWOHNUNGEN

mit Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. 2 Schlafräume),
Küche, Duschbad mit WC, Selbstwahl-Telefon, Kabel-TV.
Zwei Ferienwohnungen haben eine Dachterrasse.

Beide Häuser ganzjährig geöffnet.
Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an!

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches
Neues Jahr wünschen die

Familien Heinrich und Harald de Vries





*Urlaub genießen mit Blick auf die
Brandungszone im Haus Wyka*

KOMFORTABLE 2/3-RAUM-FERIENWOHNUNGEN, DUWC, TEL., TV
KNYPHAUSENSTR. 15 · TEL. 04932/92995

Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes gesundes Neues Jahr!

**„Schritt für Schritt“
Sturmfluten auf Norderney**
Live-Diavortrag in Überblendtechnik



Paul Schild zeigt Ihnen die tatsächliche Situation ab 1870, die alten Bauskizze Osterland und Heringsdorf, die Sturmfluten auf der Insel und die Schutzmaßnahmen die getroffen werden müssen, um die Insel vor der Zerstörung durch das Meer zu schützen.

Vortragsreihe „Schritt für Schritt“

Der Norderneyer Hobbyfotograf Paul Schild hat für die Inselgäste unter dem Titel „Schritt für Schritt“ eine neue Vortragsreihe zusammengestellt.

1. Sturmfluten auf Norderney, lautet das erste Motto des Live-Dia-Vortrages mit Überblendtechnik.

Der Farblichtvortrag ist chronologisch aufgebaut und verdeutlicht Besuchern die Zusammenhänge von Naturgewalten und Insel-schutzbauwerken.

2. Der zweite Vortrag ist mit „Streifzug über die Insel“ betitelt. Per Lichtbildfolge geht es vom Hafen bis zum Inselende und vom Wrack aus auf der anderen Inselseite zurück zum Westteil.

3. Im dritten Vortrag gilt es, „**Die 7 Ostfriesischen Inseln**“ zu entdecken. Die Unterschiedlichkeit und Besonderheiten zeigen bereits die zahlreichen Luftaufnahmen. Mit einem Rundgang werden „die Sieben“ regelrecht erkundet.

Theodor J. Reisdorf, Jahrgang 35, ist ein in Norden ansässiger Diplom-Handelslehrer und eifriger Kriminalromanautor. Seine Romane spielen alle hier oben im Norden und manche Handlung auch auf Norderney. Schon die Buchtitel verweisen darauf: „Tödliche Teestunde“, „Die Tote vom Nord-



**Krimi-
Autor
Theodor
J. Reisdorf live**

strand“, Friesen-Morde“, „Das Dünengrab“ usw.

Am 4. 10. kommt der Krimiautor zu einer Lesung nach Norderney

für ALLERGIKER geeignet

Ferienwohnung für 4 Personen, zentrale Staubsauganlage, Latexmatratzen, Synthetikbettedecken, geölte Holzfußböden und -möbel, Leder- und Korbsessel, Nichtraucher, keine Haustiere

Haus de Boer
Nordhelmstr. 74, Tel.: 04932/1218

Weitere Infos: I. de Boer, Am Kamphof 6,
33613 Bielefeld, Tel.: 0521/60553



Geschw. Meyer's Logierhaus

Ferienwohnungen

Moltkestraße 6 - Tel. und Fax: 04932-990566
E-Mail: ksude@t-online.de

Allen Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr.

Lieselotte Götzl - Ursula und Klaus Sude

**missoni sport
aida barni uomo
aida barni donna
annapurna donna
k. lagerfeld
pull zileri
doris hartwich
stresemann
nanni
falconeri
nautica sailing**



leder seraphin paris

hartmut riedemann - poststr. 2 - 26548 norderney - tel. 04932/1616 f- fax 2528

Wo ist der Strandkapitän?



Das FKK-Team

Der Strand ist das vorrangige Ziel der Norderney-Besucher. Der feine weiße Norderneyer Sand der seinesgleichen sucht. Jeder Gast hat seinen Lieblingsstrand. Ganz nach persönlicher Vorstellung geben die Gäste einem der vier Inselstrände den Vorzug.

Das stadtnahe Westbad ist durch die Kinderspielanlagen und das neue Kinderspielhaus zunehmend attraktiver geworden. Neben dem Nordbad ist Raum für jugendsportliche Aktivitäten geschaffen worden. Ausgangspunkt war das seit Jahren veranstaltete Surf-Festival. Surfgeübte können am Januskopf das Brandungssurfen und jetzt auch das Kajakfahren erlernen. Anfänger dieser Wassertrendsportarten werden im Surfbecken am Hafen geschult.

Die Strände sind Treffpunkt und zugleich Ruheort.

Viele Gäste zieht es an die östlichen Strände, die besinnlicheren Strandabschnitte. Dort werden die Strände zunehmend breiter und die Gäste verteilen sich.

Seit die ortsnahen Strände tendenziell an Breite bzw. Tiefe abnehmen, wurde in den fünfziger Jahren an

der sogenannten „Weißen Düne“ der Ostbadestrand eingerichtet.

Die Freunde des deutschen Verbandes für Freikörperkultur hatten sich schon früh weiter östlich ihre „Oase“ geschaffen. Seit 1960 hat der Deutsche Verband für Freikör-

perkultur (DFK) dort unentgeltlich die Aufsicht übernommen. Zu den überzeugten Verfechtern der Freikörperkultur haben sich mittlerweile unzählige Gäste gesellt, die es einfach lieben, im Urlaub alles abzustreifen um nahtlos braun zu wer-

Hungrige, müde und durstige Strandläufer
können auch über die Weihnachtsferien
bei uns einkehren,
sich aufwärmen und erholen.

SEETERRASSE
„Weiße Düne“

Strand-Restaurant und Cafe
Telefon 2225

Sie finden uns unter der Position:
Breitengrad 53° 43' 13,32" Nord
Längengrad 7° 12' 26,03" Ost

Hotel Sylvia ★★★

Knyphausenstraße 3 - 26548 Norderney
 Telefon 04932/428+91810 - Fax 04932/1710
 Zentral. Nähe Nordstrand

Bitte
 Hausprospekt
 anfordern.

- Komfortabel ausgestattete Einzel- und Doppelzimmer mit Balkon
- Bequemlichkeit durch Hauslift
- Sauna, Solarium, Fitnessraum
- Reichhaltiges Frühstücksbüfett



Gut ausgestattete Ferien- wohnung mit großem Balkon für 2-4 Personen.

Nähe
 Nordstrand.

Wiedaschstr. 27
 Tel. 04932-428



*Wir wünschen unseren sehr verehrten Gästen sowie allen Freunden unseres Hauses
 gesegnete Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr
 Ihre Familie Bernhard Tjaden*

Neu nach Umbau
 Jetzt:
 Wellness-Aparthotel***



Ferienwohnungen
 2-4 Personen
www.Nordstrandperle.de

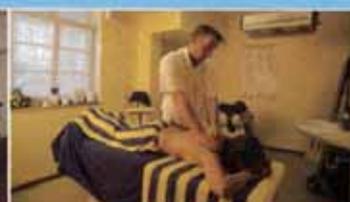
Nordstrand-Perle

Nach dem Umbau Winterhalbjahr 1999/2000 verfügt unser Haus über Hallenschwimmbad (29° C), Sauna, Solarium, Whirlpool, Kinderspielraum, Spielhof, Fitnessraum sowie eigene Bäderabteilung (alle Kassen) sowie Kosmetikinstitut Beauty-Pearl.

Es stehen Ihnen 33 Appartements, Zwei-, Drei-, und Vierraum-Appartements von 30-100 qm zur Auswahl - z. T. behindertengerecht.

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.
 Tel. 04932/873-0 - Telefax 04932/873-222

Frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes Neues Jahr
 wünscht ihren Gästen das Team Nordstrandperle



den. Am FKK-Strand gibt es zudem noch etwas ganz Besonderes: die Strandsauna. Das Meer bietet sich nach dem Saunagang als einzigartiges überdimensionales Tauchbecken an.

Die Freiheit und die Weite der östlichen Strände scheint endlos zu sein und einladend lockt das Meer, was aber grundsätzlich nicht unterschätzt werden darf.

Schilder warnen in der Saison davor, an unbewachten Strandabschnitten baden zu gehen. Die ausgewiesenen Badefelder sind durch eingespülte Pfähle begrenzt, die mit Halteseilen verbunden sind. Dies vor jeder Saison herzurichten ist äußerst mühselig und aufwendig.

Wenn alles fertig ist, kann die Badesaison beginnen. Alle sind an ihrem Platz und das Sagen hat der „Strandkapitän“ - in der Regel ein ausgebildeter Schwimm-Meister. Bis vor zwei Jahren konnte man die Oberaufsicht, den Strandverantwortlichen an der weißen Mütze erkennen. Am FKK-Strand war das manchmal das einzige Bekleidungsstück- aber auffallend.

Eine neue jüngere Generation hat an den Stränden die Leitung übernommen.

Thomas Meyenburg am Westbad, Heiko Hoffmann am Nordbad, Juli-

BADE-Empfehlung

Wenn ein Badender dennoch einmal abtreibt oder an einer unbeaufsichtigten Stelle in eine derartige Situation gerät, gibt es nur eine Empfehlung: Immer in Richtung Strand schwimmen- egal wie weit man seitlich wegtreibt! Instinktiv versuchen die Betroffenen erfahrungsgemäß, immer zu dem Punkt zurückzuschwimmen, wo sie vom Strom erfaßt wurden. Das ist grundfalsch und aussichtslos, gegen die Strömung anzukommen. Die Kräfte sind schnell verbraucht und ebenso schnell setzt Panik und danach Apathie ein. Das kann zum lebensgefährlichen Verhängnis werden!



Das Nordbad-Team

an Ipsen am Ostbad und Hans-Hinrich Pommer draußen am FKK-Strand.

Die Jungen würden sich selbst nicht als Strandkapitän bezeichnen, aber so wird gewohnheitsweise oft nach ihnen gefragt. Das hat sich in Jahrzehnten eingebürgert. Und das ist dann für sie auch in Ordnung.

Am Strand versteht man sich heute aber in erster Linie als Team. Und das versteht sich insbesondere für die Rettungsschwimmer. Vier Mann gehören dazu. Alles sind ausgebildete Rettungsschwimmer. Die Strand- und Rettungsleiter sind ausschließlich Norderneyer, die alle sehr große Erfahrung mit den Strömungsverhältnissen haben. Und genau darauf kommt es an, denn das Baden im Meer ist hier nicht immer ungefährlich.

Das Wasser läuft auf zur Flut oder

es läuft ab. Flut und Ebbestrom sind gewaltig. Sie ziehen parallel zur Insel und im Bogen durch die Bühnenfelder. Wind und Wellengang haben einen zusätzlichen Einfluss. Daher werden die Badenden gezielt an die eine oder andere Seite ins Bühnenfeld gelenkt, um nicht von der Strömung gleich zu den Bühnen gedrückt zu werden.

Bei hohen sich brechenden Wellen werden die Bade-Gäste nicht so weit ins Wasser gelassen.

Wenn ein Hilfloser von Wellenbrechern unter Wasser gedrückt wird, besteht äußerste Gefahr. Das Problem ist das stark sandgetriebene Meerwasser, welches keine tieferen Einblicke gewährt. Ein unter Wasser gedrückter Badender kann so nicht mehr gesehen und gezielt gesucht werden.

„Wir lassen es erst gar nicht dazu



Das Ostbad-Team

Haus Carstens

Elbestraße 20 - Tel. (04932) 3636 - Fax (04932) 927315



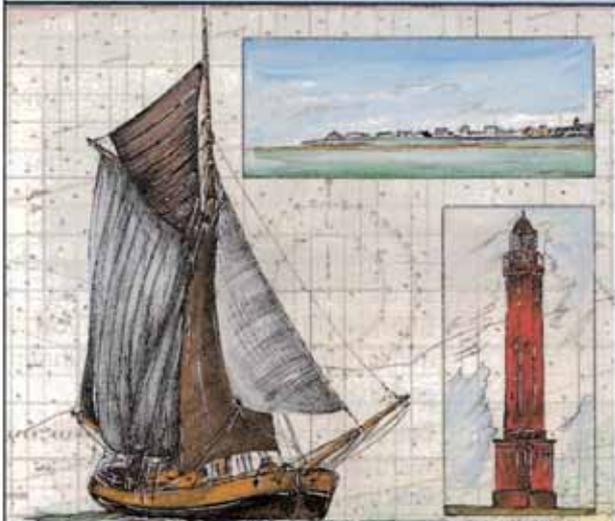
Gemütlich eingerichtete Ferienwohnung für 2-4 Personen.
Mit Küchenzeile, Dusche und WC, Kabel-TV.
Wäsche wird gestellt, bei Bedarf Hochstuhl
und Kinderbett vorhanden. Parkplätze (3) vorhanden.
Liegewiese. Strandnah (5 Min.)

Vor- und Nachsaison Ermäßigung.

KOSTENLOSE VERMITTLUNG VON FERIENWOHNUNGEN



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Neues Jahr!
Fam. K. Carstens



friesenhuus

hotel - pension - appartements
restaurant - bierstube

**Wir wünschen
allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und glückliches neues Jahr.**

Ihre Familie G.+G. Büntzow

Herrenpfad 20 · 26548 Norderney
Telefon 04932/92240 · Telefax 04932/83107

Internet: www.friesenhuus.de · E-Mail: Info@friesenhuus.de

FERIENHÄUSER MARIANNE FISCHER



Am Fischerhafen 9
In unmittelbarer Nähe des Wattenmeeres,
ruhige Wohnlage. Parkplatz am Hause.

Tel. 04932/3344 - Fax 927295

Abgeschlossene Komfort-Appartements, ein- und mehrräumig, für zwei bis sechs Personen. Alle Wohnungen sind den heutigen Ansprüchen angepaßt, gemütlich, familiengerecht, kinderfreundlich: zum Wohlfühlen und Erholen. Preisermäßigungen in der Vor- und Nachsaison.

**Wir wünschen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes, glückliches Neues Jahr!**



Rosenweg 2
An den Kuranlagen, in wenigen Minuten
im Kurzentrum



Haus am Birkenweg

Ganzjährig 2- und 3-Raum-Ferienwohnungen

**Ruhig gelegenes Ferienhaus am Wald mit Garten
und Balkonterrasse in der Nordhelmsiedlung**

*Gut ausgestattete Ferienwohnungen für 2-4 Personen
Platz für Kinder (Kinderbetten und Kinderstühle)
Fahrradabstellplätze - Bequemes Parken vorm Haus
Einkaufsmöglichkeiten und Restaurants in der Nähe
Reiter sind ihren Pferden nah - Hunde dürfen mitkommen*

Familie W.G. Lührs, Birkenweg 9, 26548 Norderney
Tel. 04932/2812 - 0170/1617343 - Fax 04932/82412

kommen, dass jemand abtreibt“, erklärt Ostbad-Leiter Julian Ipsen. Alles wird vorbeugend gelenkt und zu jeder Badezeit aktuell eingeschätzt.

Die „Norderneyer Jungs“ haben ihre ersten Schwimmerfahrten als Kinder am Strand gemacht und waren später engagiert bei der DLRG-Ortsgruppe, die im Winter die Schwimmausbildung seit jeher im Wellenbad betreibt. Wer den Rettungsschein in Silber erwirbt erfüllt die Voraussetzung für einen Rettungsschwimmer.

Die Festangestellten im Kurverwaltungsbadbetrieb machen seit einigen Jahren eine zusätzliche Ausbildung. Nach der Lehrzeit waren die Ausgebildeten zuerst „Schwimmmeistergehilfen“ und heute nach drei Jahren „Fachangestellte für Bäderbetriebe“.

Dazu gehören neben der Ersten Hilfe und den Wiederbelebungsaufgaben auch grundlegende Kenntnisse des Kreislaufsystems. Was ist bei einem Hitzschlag zu tun? Welche Maßnahmen sind zu ergreifen, wenn der Kreislauf bei Badegästen zusammenbricht? Die Ausbildung ist sehr umfassend und für den Meisterbrief gibt es eine weitere längere Zusatzausbildung.

Der Dienst draußen am Strand stellt die Männer täglich vor neue Situationen. Die Erfahrung der Rettungsschwimmer ist hierbei von großer Wichtigkeit.

Drei Mann stehen grundsätzlich auf dem Turm und verfolgen konzentriert die Badenden. Ihr besonderes Augenmerk gilt den älteren Besuchern und Kindern, die erfahrungsgemäß etwas unbesorgter sind. Natürlich werden, wenn die See nicht ruhig ist, auch die Wagemutigen zurückgehalten. Da kommt es auch schon einmal vor, dass „mutige“ Schwimmer die Fahrwassertonnen für die äußeren Begrenzungen des Badefeldes halten.

Nicht immer auf Verständnis stoßen die Rettungsschwimmer, wenn sie Luftmatratzen und Schwimmringe im Badefeld untersagen. Doch damit können beispielsweise Kleinkinder ganz schnell von den Aufsichtspersonen ins tiefe Wasser wegtreiben. Schwimmflügel vermitteln draußen ein falsches Gefühl von Sicherheit. Ein Kind kann damit durchaus



ertrinken, wenn es mit dem Kopf unter Wasser gerät.

Die Rettungsschwimmer stehen auf ihrem Aussichtsturm wie auf einem Präsentierteller. Es ist ein anstrengender Job, wenn man dort oben, trotz Ablösung Stunden verbringt und ständig aufmerksam die Badenden im Blick haben muß.

Der Turm ist aber zugleich Anlaufstelle für Fragesteller jeder Art. Manches muss mit Humor gemeistert werden. Beispielsweise wenn große Tanker auf dem weit entfernten Schifffahrtsweg unbeirrbar für Inseln gehalten werden.

Im Großen und Ganzen ist am Strand gute Stimmung angesagt. Viele Gäste kennen sich seit Jahren und kommen zur gleichen Zeit. Es herrscht ein freundlicher Ton und die Mitarbeiter der Kurverwaltung sind immer hilfsbereit.

Wenn im Rheinland Ferien sind kommt unbeschwerte Fröhlichkeit an die Strände. Am Nordbad wird es deutlich lebhaft und insbesondere dann werden kräftig Burgen

geschaufelt. Drei Meter groß im Durchmesser dürfen sie sein, dann klappt es auch mit den Nachbarn.

Wer mit seinem Anliegen einmal nicht weiterkommt, sollte sich ruhig vertrauensvoll an den „Strandkapitän“ wenden.

Die Strand-Teams der Kurverwaltung wie die Stammgäste freuen sich alljährlich, viele vertraute Gesichter zu sehen. Es ist eine friedliche freundschaftliche Gemeinschaft während der Saison, wenngleich das Wetter auch mal auf die Stimmung drücken kann.

Bevor es morgens so richtig los geht, heißt es für alle Mitarbeiter: Strandreinigung. Der Flutsaumstreifen wird abgeharkt und der Bereich der Strandkörbe von Abfall gereinigt. Die Situation mit dem hinterlassenen Müll hat sich in den letzten Jahren verschlechtert. Strandfeten gab es auch früher, heute dagegen reichlich, aber es wurde in der Vergangenheit nicht so rücksichtslos Abfall zurückgelassen. Und das ist bedauerlich.



Nordseeklinik Norderney

Im Verbund der Michels Kliniken

**Fachklinik der Dermatologie,
Allergologie und Atemwegserkrankungen**

Bülowallee 6 · 26548 Norderney
Tel.: 04932 / 88-0 · Fax: 04932 / 88-1200

Ärztlicher Direktor: Priv.-Doz. Dr. med. Reimar Rudolph
Arzt für Dermatologie, Allergologie, Umweltmedizin

Chefarzt: Dr. med. Rainer Edelhoff
Arzt für Innere Medizin, Rehabilitationsmedizin und Physikalische
Therapie, Allergologie, Rettungsmedizin



Hanseatic-Klinik

**Fachklinik für Dermatologie, Allergologie
und Atemwegserkrankungen für Mutter
und Kind**

Gartenstraße 47, 26548 Norderney
Tel.: 04932 / 88-4000 · Fax: 04932 / 4200



Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der
Michels Kliniken- und Hotelbetriebe wün-
schen allen Gästen und Ihren Angehörigen
ein schönes und friedvolles Weihnachtsfest
sowie ein gesundes und erfolgreiches neues
Jahr.



Kurhotel Germania

Kaiserstraße 1 · 26548 Norderney
Tel.: 04932 / 88-2000 · Fax: 04932 / 88-2200

Gesundheit und Meer

Ob Sie sich einfach „nur“ erholen wollen oder aber aktiv etwas für
Ihre Gesundheit tun möchten – in unserem modern ausgestatteten und
am Meer gelegenen Haus finden Sie alle Möglichkeiten: modern einge-
richtete Einzel-, Doppelzimmer und Appartements, alle mit
Dusche/WC, Selbstwahltelefon, Kabel-Farb-TV, Radio, Wertfach, teil-
weise Meerblick, Sauna, Schwimmbad, Dachterrasse.

Fragen Sie nach unseren Gesundheits- und Urlaubsangeboten!

Kurmittelabteilung (bei allen Kassen zugelassen), medizinische Abtei-
lung für Gesundheits-Check-up und internistische Fragestellungen
sowie dermatologisch fachärztliche Betreuung im Hause.



Germania-Residenz Südwesthörn

Südwesthörn 4 · 26548 Norderney
Tel.: 04932/88-2000 · Fax: 04932/88-200

**Moderne komf. Ferienwohnungen
in zentraler ruhiger Lage**

Der weite Blick zum Horizont



Platz nehmen
in der 1. Reihe

Die See ist eine Naturerscheinung für sich. Wenn sie auf der 8 km langen Seepromenade Norderneys stehen und auf das Meer sehen, ist das einer der ungewöhnlichsten Augenblicke, den das Universum für uns bereithält. Der Auf- und Niedergang der Sonne bietet hier, wo der Gesichtskreis nur durch die Kräfte der Augen beschränkt ist, ein nie ermüdendes Schauspiel.

Ein Mensch, der für das Einfache und Große der Natur Gefühl hat, kann sich stundenlang in das Anschauen des ewig wogenden Meeres vertiefen. Hier kann er von der Brandungsstimme des Meeres Mut und Gelassenheit erlernen.

Von der Promenade aus gewinnt man einen Eindruck davon, wie das Meer unentwegt am Inselrand nagt. Wie die sturmgepeitschten Wellen an dem Untergang dieser Sand-scholle stetig arbeiten und wie der Mensch den Naturgewalten durch die Strandbaukunst kampfbereit entgegen tritt. Wer dabei letztlich Sieger wird, ist ungewiß. Viele Gäste Norderneys genießen all-abendlich von der Promenade aus den Sonnenuntergang. Kurz bevor der Sonnenball in die Meeresoberfläche eintaucht und aus dem Blickfeld verschwindet, tritt ein Augen-

blick großer Stille ein. Der Anblick des Sonnenunterganges unterbricht die Konversation und jeder genießt das große Schauspiel der Natur.

Die 8 km lange Seepromenade Norderneys beginnt an der Südseite am Hafen, führt dann über den Weststrand zum Nordstrand und endet auf der Höhe der Meierel. Wanderungen auf der Promenade gehören zum täglichen Repertoire unserer Gäste. Ob man nun am Hafen die ankommenden und abgehenden Fährschiffe, Segelboote und Fischkutter beobachtet, am Weststrand das Badeleben, das Ostende unserer Nachbarinsel Juist beobachtet oder am Nordstrand die dahinziehenden Schiffe auf dem Großschiffahrtsweg, es ist ständig etwas los auf der Promenade und immer ein Ort der Begegnung.

Damit unsere Gäste nun auf dieser Tribüne zum Meer auch verweilen können, hat die Kurverwaltung in verschiedenen Bereichen Bänke aufgestellt. In einem Bereich zwischen der Marienhöhe und Giftbude waren aber kaum Bänke vorhanden.

Das habe ich immer als großen Mangel empfunden und im Frühjahr

1999 zu einer Spendenaktion „Unsere Promenade soll schöner werden“ zur Stiftung von Promenadenbänken aufgerufen. Diese Gemeinschaftsaktion ist ein voller Erfolg geworden.

Es wurden insgesamt 39 Bänke gespendet. Der Stiftungsbetrag beläuft sich auf über 20.000 DM. Die Resonanz unserer Gäste hatte deutlich gezeigt, dass Sitzplätze gerade in diesem verhältnismäßig geschützten Teil an der West- und Südseite der Promenade gefehlt haben. Die Dauerbesetzung rückt diese Bankplätze in der Beliebtheits-skala der Strandeinrichtungen an die erste Stelle.

Ich möchte mich bei allen Gästen, Einwohnern und Gewerbetreibenden, die sich an der Spendenaktion beteiligt haben, bedanken. Nehmen Sie Platz in der ersten Reihe am Meer.

Jann Saathoff

Gestiftet von
Henning und Gutrun
Schmidt
Stuttgart

Gestiftet von
Erich & Klara Stoffel
Hildesheim

Peters
am Rathaus

*Ihr Modefachgeschäft
seit 1892*

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr

*Familie Hottendorf
und Mitarbeiterinnen*



„Sünnhuus“

Am Kurplatz 5

26548 Norderney, Tel. 04932-2447, Fax 2047

Neubau, Komfort-Appartement-Wohnungen 1-4 Personen mit Sonnenbalkon, Whirl-Pool (36 Grad), Sauna, Sonnenbank, Fitneßbecke, Selbstwahltelefon, Farbfernseher.

NEU: „KLEINE MÖWE“

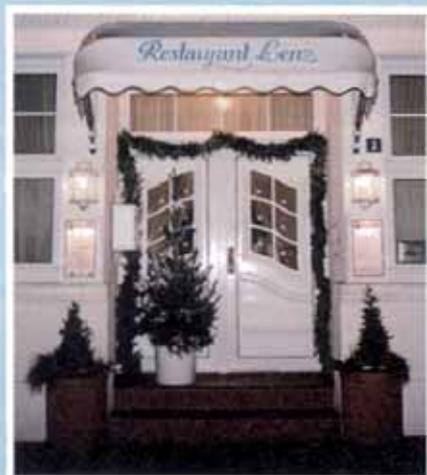
Am Kurplatz 4

Zwei 2-Raum-Luxus-Wohnungen für 2 Personen Südbalkon und Lift, Mitbenutzung der Anlagen vom „Sünnhuus“.

Allen unseren Gästen und Freunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im Neuen Jahr.

Irmgard und Ferdinand Tjaden

Restaurant Lenz



Benekestraße 3 - Tel. 04932/2203

*Unseren Gästen
wünschen wir ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein
glückliches Neues Jahr.*

*Wir freuen uns auf ein baldiges
Wiedersehen*

Maike und Volker Lenz

Das im April neu eröffnete Kinderspielhaus im Freibadgebäude am Weststrand hat sehr großen Zuspruch gefunden. Beim Wettbewerb um den Namen für die Kindertagesstätte entschied man sich für „Spieloase Kleine Robbe“.

Vom Frühjahr bis zum Ende der Herbstferien und in den Weihnachtsferien (ab 20. Dezember) werden in den neu geschaffenen Räumen Kinder im Alter von 3 bis zu maximal 11 Jahren betreut. Jeweils montags bis freitags von 10 bis 13 und von 14 bis 17 Uhr. Dieses ist eine Gratisleistung der Kurverwaltung für NorderneyCard-Besitzer.

In den ersten Tagen der Eröffnung wurden die Betreuerinnen nahezu überrannt. Zu Dritt kümmern sich mittlerweile Doris Schulze, Alexandra Milkert-Bartmann und Stefanie Grunden um die kleinen Gäste. Auf einer Fläche von 350 Quadratmetern ist viel Raum für die unterschiedlichsten Wünsche und Aktivitäten. Der großzügige Eingangsbereich ist für das Freispiel gedacht. Hier können sich die Kinder richtig austoben.

In den anderen Bereichen findet das sogenannte gelenkte Spiel statt. Im Werk- und Kreativraum wird gemalt und gebastelt.

Die meisten Kinder kommen gleich früh um 10 Uhr. An Regentagen kann es manchmal knapp werden. 60 Kinder können aufgenommen werden. Dann müssen schon einmal einige Eltern gebeten werden, die Kinder am allgemein ruhigeren Nachmittag zu schicken.

Es kommen gleichviel Kinder aus dem Ortsbereich sowie aus dem Inselosten und den Außengebieten. Gern wird der NC-Bus zur Anreise benutzt.

Eltern und Kinder nehmen das Freizeitbetreuungsangebot gern an. Zahlreiche Großeltern, die mit ihren Enkelkindern Urlaubstage auf der Insel verbringen, freuen sich, auch einmal etwas allein unternehmen zu können. Vielen Müttern und Vätern von Kleinkindern geht es ebenso. Während ihre Kinder beaufsichtigt spielen, läßt sich auch schon einmal eine Radtour unternehmen oder eine Wattwanderung.

Gern genutzt wird der Kinderspielhaus-Service auch von Kurgästen,



Im Kinderspielhaus werden viele Freundschaften geschlossen



die sich während der Kinderbetreuungszeit ihre medizinischen Anwendungen verabreichen lassen oder Entspannung in der Saunalandschaft suchen.

Es läuft immer gleich ab, wenn ein Kind neu in das Kinderspielhaus kommt, erzählen die Betreuerinnen. Ersteinmal wird vorsichtig geguckt und alles ruhig angesehen. Erfahrungsgemäß gewöhnen sich die Neuen rasch an die neue Umgebung. Das Beschäftigungsangebot ist sehr groß. Es sind reichlich Spiele da und natürlich jede Menge Spielkameraden.

Es geht nicht immer ruhig zu beim spielen aber meistens friedlich. Kleine Streitereien entstehen in der Regel erfahrungsgemäß unter Geschwisterkindern. Da greifen die erfahrenen Betreuerinnen sofort schlichtend ein.

Die Kinder gruppieren sich schnell und es entstehen täglich neue Freundschaften. Wer einmal kommt, kommt in der Regel auch wieder. Vielfach sogar vor- und nachmittags. Die einstündiger Mittagspause wird auch gerne mit der ganzen Familie in der Pizzeria im Freibad überbrückt.

ERLENHOF

ferienwohnungen
im ♥ der natur

tel+fax (04932) 2668
handy 01603026469
e-mail 1015372431

dünensender 2
26548 norderney



MANUELA NEEHUS

hauseigener parkplatz
ganzj.geöffnet

am badestrand weiße düne
(nur 7 gehminuten)



rollstuhlgeeignet, große liegewiese, terrasse, grillplatz, tischtennis, fahrradstellplatz
buchungen bis 30. januar 2001 10% rabatt



Ferienhäuser Eden

Inh. Jutta Eden
Maybachstr.33/34
26548 Norderney

Inh. Anke Eden-Geismann
Nordhelmstr. 5
26548 Norderney



~ Gemütliche Ferienwohnungen

für 1 - 4 Personen ~

Ihre Adressen

für einen schönen Urlaub

Telefon 04932/2865
Fax 04932/869988
e-Mail haus-eden@ewetel.net
Homepage:www.ewetel.net/-udo.eden

Nichtraucher
Telefon 04932/1656
e-Mail haus.eden-geismann@ewetel.net
Homepage: www.net/-bernd.geismann

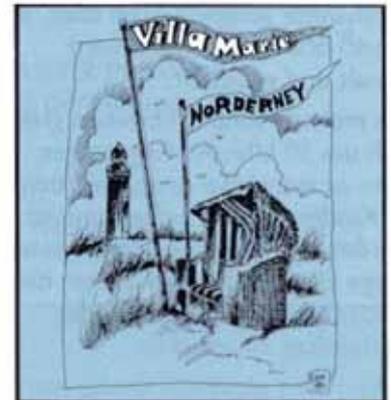
VILLA MARIE

Benekestraße 9 · 26548 Norderney

Moderne, allergikergeeignete Ferienwohnungen für 2-6 Personen. Ruhige Lage (Kurzone 2) in der Nähe vom Nordstrand und den Tennisplätzen. Zur Ausstattung gehören eine Einbauküche mit Geschirrspüler, Kabel-TV und Selbstwahltelefon. Waschmaschine und Fahrradunterstellmöglichkeiten befinden sich im Haus.

Günstige Nebensaisonpreise und Sonderwochen in den Wintermonaten. Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Hausverwaltung: Anke Onkes-Fritsching, Oderstraße 19, 26548 Norderney
Tel.: 04932/92910 oder 1263, Fax 929140



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr

Haus Sanssouci

Ferienwohnungen

Kingphausenstraße 20 · 26548 Norderney
Telefon 04932/93729 · Fax 04932/937320



*Unser Haus liegt nur 2 Minuten vom Strand entfernt.
Die Ferienwohnungen sind teilweise mit Meerblick.*

*Wir wünschen allen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein
erfolgreiches Neues Jahr*

Familie Hoffmann



Es muss im Spielhaus nicht nur zusammen gespielt werden. Es besteht auch die Möglichkeit zum Lesen. Das Schmökern in der umfangreichen Auswahl an Kinderbüchern ist sehr begehrt. Nach langem spannendem Lesen möchten einige am liebsten die Bücher mit ins Ferienquartier nehmen, aber das ist verständlicherweise nicht möglich. Als besonders beliebt haben sich die Sitzcken und die große Kuschelecke erwiesen. Für jeden Geschmack ist im Kinderspielhaus etwas dabei.

Bei den ganz Kleinen kann der Vormittag schon einmal etwas lang werden. Bevor die Traurigkeit bei ihnen Überhand gewinnt, trösten Doris Schulze und ihre Kolleginnen die, die dann ihre Mutti vermissen. Die meisten Eltern sind glücklicherweise meistens über ihr Handy direkt erreichbar.

Richtig traurig wird es regelmäßig am Freitag, wenn es für viele Spielkameraden heißt Abschied zu nehmen. Wo man sich doch so gut verstanden hat und so viele schöne Dinge zum Spielen hatte.

Die anschließende Fan-Post bleibt nicht aus. Liebevoll beschriebene Postkarten und begeisterte illustrierte Briefe schmücken eine Wand. Man freut sich auf die kommenden Ferien in der „Spieloase Kleine Robbe“ auf Norderney.



ZAHN-KUNST N O R D E R N E Y

Gartenstraße 7
Telefon 04932/991074
Fax 04932/991145
E-Mail zahn-kunst.norderney@t-online.de

DAS DENTALLABOR DER BESONDEREN ART

Wir fertigen Ihren Zahnersatz nach dem neuesten Stand der Technik, ästhetisch perfekt und schnell, während Sie sich auf Norderney erholen. Ihr schönster Schmuck, schöne Zähne!

Erleben Sie unseren Dental-Shop. Verkauf von exklusiven Zahnpflegeartikel und Zahn-Accessoires.

Ihre ZAHN-KUNST Norderney

*Unsere Zähne
sind kussecht*





**Augenoptik
Claussen**

Allen Gästen
und Kunden
zum Weihnachtsfest
und Jahreswechsel
die besten Wünsche!

**Augenoptik Claussen
Immer etwas besser**

Inh. Dirk Wolf
Jann-Berghaus-Straße 12 · 26548 Norderney
☎ 04932/714 · Fax 04932/82125



REINCKE Ferien-Appartements

Bismarckstraße 5, 26548 Norderney
Telefon: 04932-9366-33 - Fax: 04932-83518

**Komfortable Ferien-Appartements
für 1-5 Personen**

in unmittelbarer Nähe des Nord-West-Strandes gelegen. Strandpromenade und Badestrand sind ebenso nur wenige Meter entfernt wie das Zentrum der Insel mit Kurhaus und Meerwasser-Wellenbad.

*Allen unseren Gästen wünschen wir ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.*

Familien Reincke und Merten

Haus Meeresblick

Gothild Tiemann
Damenpfad 24 · 26548 Norderney
Tel. 0 49 32 - 25 44

Gemütliche und gepflegte Ferienwohnungen, (24 - 55 m²), teilweise mit Meerblick. Zentral gelegen zum Ortskern, den Kureinrichtungen und der Strandkorbwiese.



Ferienhaus Tiemann

Familienfreundliche Ferienwohnungen!

Herbert Tiemann
Damenpfad 11
26548 Norderney
Tel. 0 49 32/31 98

**Wir wünschen
unseren Gästen
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gutes
Neues Jahr.**

Frohe Weihnachten
Waltraud Kruse-Eberhardt
Wohndekore
Telefon & Fax (04932) 83193
26548 Nordseeheilbad Norderney
Winterstraße 15 / Ecke Jann-Berghaus-Straße
und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2001

Hätten sie gewußt, dass die Insel Norderney im Osten in den letzten 350 Jahren um fünf Kilometer angewachsen ist. Oder dass der Wattwurm bis zu neun Tage ohne Sauerstoff auskommt?

Oder etwa, dass die Eiderente täglich bis zu zwei Kilogramm Muscheln frißt, die sie erst mit ihren starken Magenmuskeln aufbricht und zerkleinert?

Diese und viele andere spannende Informationen rund um das Wattenmeer kann man im Nationalpark-Haus, direkt am Hafen von Norderney erfahren. Das Haus besteht seit 1991. Es ist eines von 14 seiner Art, die - an der Küste und auf den Inseln - bei Einheimischen und Besuchern für den Erhalt und Schutz des Wattenmeeres werben. Erläuterungen zum Nationalpark, wie zum Beispiel die Einteilung der Region in unterschiedliche Schutz-zonen, bilden einen weiteren Schwerpunkt der Arbeit der Nationalpark-Häuser.

Die Dauer-Ausstellung im Nationalpark-Haus auf Norderney vermittelt Informationen über die Tiere, Pflanzen und Landschaft im Nationalpark Niedersächsisches Wattenmeer. Besucher - die jährliche Besucherzahl schwankt um 75.000 - können sich hier über den prägenden Einfluß der Gezeiten auf diesen weltweit einmaligen Lebensraum Einblick verschaffen. Eine weitere Attraktion ist für viele Besucher das Meerwasser-Aquarium, in dem typische Lebewesen des Watts, wie zum Beispiel der Einsiedlerkreb und die Strandkrabbe, in Aktion beobachtet werden können. Das Betätigungsfeld der Mitarbeiter des Nationalpark-Hauses beschränkt sich jedoch nicht nur auf das Haus. Bei Führungen ins Watt, an den Strand oder in die Salzwiesen werden Besucher mit dem Wattenmeer und seinen Bewohnern vertraut gemacht. Ob es nun um die Entstehung der Insel Norderney vor erst wenigen Jahrhunderten geht, um angespülte Ei-Kapseln von Rochen, oder um die ehemalige Verwendung des Strand-Wermuths zur Mottenvertreibung und vermeintlichen Linderung von Gallenleiden: Besucher können bei den Exkursionen in die Natur viel über das Leben im Wattenmeer erfahren. Die Angebote richten sich nicht nur



Das Wattenmeer erleben... hautnah

an Gruppen, auch Einzelpersonen und Familien können daran teilnehmen. Da gibt es Salzwiesen-Exkursionen mit Anne Spiegel, Nationalparkwartin von Norderney, einen Rundgang mit den Zivildienstleistenden der Nationalparkwacht, im besonders geschützten Osten der Insel sowie geführte Strandspaziergänge.

Nach dem Motto „Watt'n Spaß“ bietet das Haus jeden Mittwoch von Mai bis Oktober einen Kindernachmittag an, und ein Kinderraum sorgt nicht nur an regnerischen Tagen für Abwechslung. Die Aquariumsfütterung ist ein Ereignis, daß den Kindern auf eindrucksvolle Weise das Leben der Tiere im Meer näherbringt.

Seit dem 1. Juni diesen Jahres hat das Haus auf Norderney einen neuen Leiter. Jürgen Rahmel, Biologe und Wattführer. Er beschäftigt sich schon seit vielen Jahren mit dem Wattenmeer - zuletzt als Mitarbeiter der Forschungsstelle Küste auf Norderney. Unterstützt wird Jürgen Rahmel bei seiner vielseitigen

Arbeit im Nationalpark-Haus von zwei Zivildienstleistenden und einer „FÖJ-lerin“ (Freiwilliges Ökologisches Jahr).

Das Nationalpark-Haus Norderney ist übrigens auch im Winterhalbjahr geöffnet. Von Dienstag bis Sonntag 10-17 Uhr steht das Haus den Besuchern offen; montags ist Ruhetag. Der Eintritt ist kostenlos.

Christoph Heitmann
Zivildienstleistender im Nationalparkhaus

Zu Gast im Wattenmeer - zu Gast im Nationalpark





„Lieke Deeler“

„Hotel Meeresburg“

„Tiffany“

*Ferienappartements
„Haus Meeresburg“*

„Klabautermann“

„Hotel am Damenpfad“

„Pasadena“

„Haus Seeblick“

*... wünscht allen Gästen
eine frohe Weihnachtszeit
und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr*

*Auf ein Wiedersehen mit Ihnen
freuen wir uns.*

Familie und Mitarbeiter der

CREUTZENBERG Betriebs-GmbH

26533 Nordseeheilbad Norderney, Postfach 1165
Tel.: 04932/809-0 u. 809150/151 - Fax 04932/809185/401

www.creutzenberg-norderney.de - info@creutzenberg-norderney.de

Fordern Sie unseren Hausprospekt an!

Im milden Inselklima gedeihen 7 Orchideenarten

Botanische Erkundungen mit Heinz Busching

Was für verborgene Schätze auf der Insel blühen, das können Interessierte mit dem Norderneyer Pflanzensoziologen Heinz Busching entdecken. Wer ahnt schon, dass allein sieben verschiedene Orchideenarten auf Norderney wachsen. Es ist das milde ausgeglichene Klima, bei dem die Tages- und Nachttemperaturen nicht stark schwanken. Dazu kommen die kalkartigen Sümpfe.

Genau 501 Pflanzenarten sind auf der Insel erfasst. Da gibt es viel zu erzählen und zu zeigen. Hier ist Heinz Busching in seinem Element. Der Naturkundler führt in die Landschaft hinaus, und er hält fachlich versierte Vorträge. Und dies seit 35 Jahren als freier Mitarbeiter des Staatsbades.

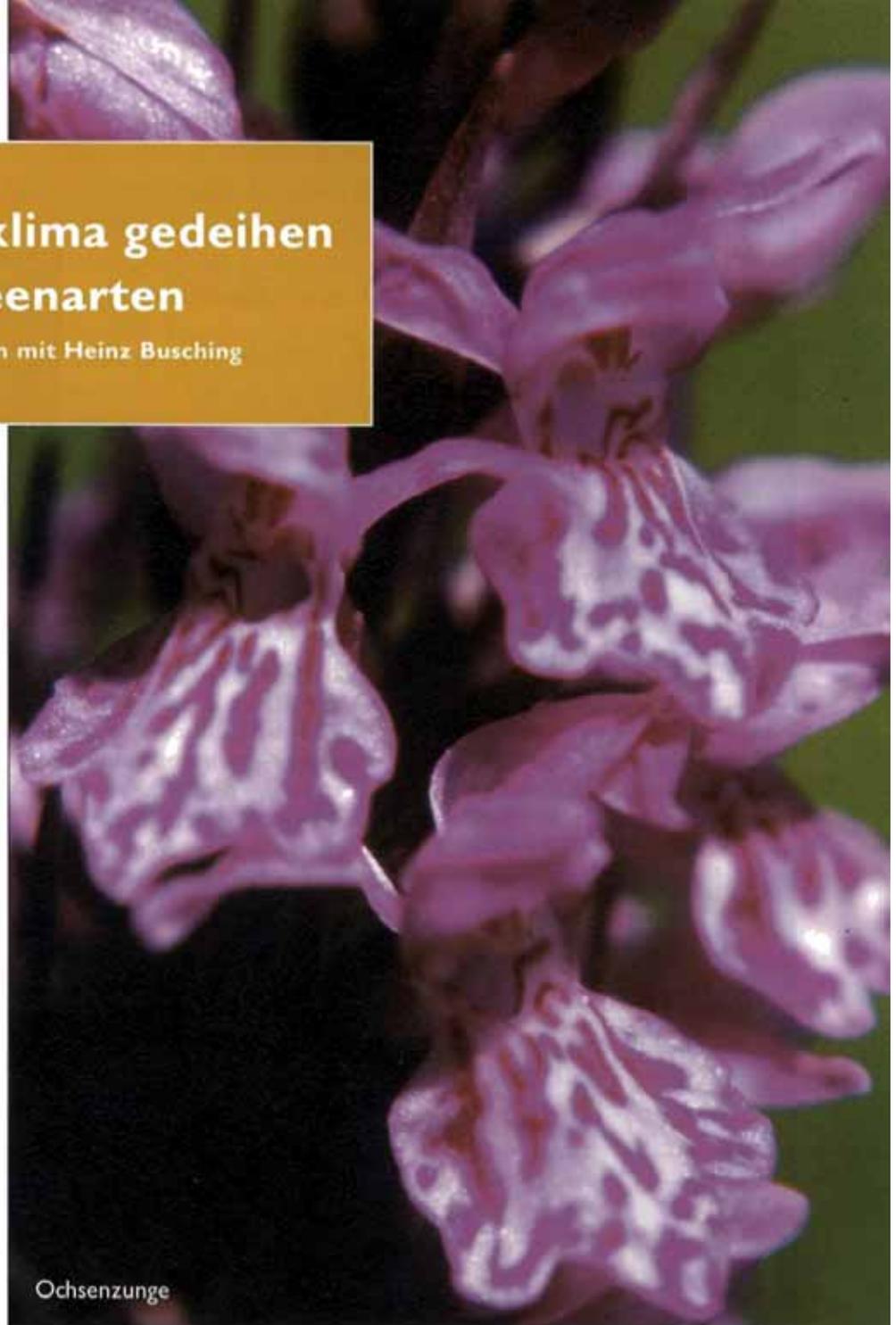
Am Anfang standen die Vorträge. Bei den Gästen wurde früh der Wunsch geweckt, die faszinierenden Pflanzen nicht nur als Lichtbild auf der Leinwand zu sehen.

Von Mai bis September starten jeweils donnerstags um 15.15 Uhr vom Restaurant „Weiße Düne“ aus die geführten Exkursionen. Von Nord nach Süd, um den Wechsel der Pflanzengesellschaften vor Ort deutlich zu machen.

Ziel der Veranstaltung ist die Begegnung mit der außergewöhnlichen Vegetation des insularen Lebensraumes. Die Exkursion beginnt auf der Nordseite der Insel mit den Pflanzengesellschaften der Primärdünen (Agropyretum boreoatlanticum), den Spülsaumgesellschaften des offenen Meeres (Cakileetum maritimae) und den Weißen Sekundärdünen (Elymo-Ammophiletum typicum).

Die Exkursion endet auf der Südseite der Insel in der Salzwiese am Wattenmeer mit den Pflanzengesellschaften der Quellerfluren (*Sali cornieta*) und Salzslickgraswiesen (*Spartinetea*).

Dazwischen werden, abhängig vom Richtungsverlauf der Exkursion,



Ochsenzunge

Pflanzengesellschaften der nährstoffarmen Dünenlande und der grundwassernahen Dünentaler aufgesucht.

Für die Teilnahme werden keine fachspezifischen Vorkenntnisse vorausgesetzt, wohl aber ist es auch für Pflanzenexperten eine einzigartige Erkundungstour.

Auf jeder Exkursion wird die erdgeschichtliche Entwicklung der Ostfriesischen Inseln seit der letzten Eiszeit erläutert, die Abhängigkeit des Pflanzenkleides von der Bodenbeschaffenheit dargestellt und die Anpassung der Pflanzen an extreme Standortverhältnisse an Beispielen aufgezeigt (*Psammophile*, *Nitrophile*, *Halophile*, *Xerophile*).

Heinz Busching führt die Teilnehmer über die befestigten Wanderwege und zeigt manches am Wegesrand, was leicht übersehen oder gar nicht von Spaziergängern entdeckt wird.



Platzende Fruchtkapsel der Norderneyer Dünenkriechweide

Allen Kunden und Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr



Getränkemarkt am Denkmal
Bismarckstrasse 9
Telefon 04932/ 2330
Fax 04932/655



Geschenke um Getränke Teepräsente, Küstenspezialitäten ...und vieles mehr

Haus Rena

Emsstraße 13
Telefon 04932-2210
Telefax 04932-990414
direkt am Nordstrand

**Ferienwohnungen
für 2-4 Personen**
ganzjährig geöffnet
www.Haus-Rena.de

Strandnahe Ferien- wohnungen

*Allen Gästen und Freunden
unserer Häuser
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr
wünschen*

*Bärbel Bothmann
Juliane Schmitz
Kirsten Bothmann*

Haus Kirsten Bothmann

Elbestraße 17 A
Telefon 04932-990963

**Ferienwohnungen
für 1-3 Personen**



Restaurant Bootshaus

... dem Fisch
am nächsten!
Fischspezialitäten
Freier Seeblick - Park-
möglichkeiten
für Sie direkt am
Yachthafen

Telefon 04932-2850 - Fax 990023



Schulzenstraße 32
26548 Nordseebad Norderney
Telefon 04932-2097

*Allen Gästen wünschen
wir ein frohes Fest und
ein gutes Neues Jahr.
Steffi und Willm Heeren*



MIT UNS AUF NORDERNEY NATUR ERLEBEN!

- Watt- und Strandwanderungen
- Fahrradexkursionen
- Kindernachmittag
- Ausstellung mit Meeres-Aquarium und Kinderraum

Ihr Team vom Nationalpark-Haus

Buchungen unter 04932-2001



*Das Börsen-Team
wünscht allen Gästen
ein frohes Fest
und einen guten Rutsch
ins Jahr 2001*

Auch im Lichtbildervortrag „Es blüht am Meeresstrand und in den Dünen - von Strandhafer bis Ochsenzunge und Orchideen“ ist es die Absicht des so faszinierend Erzählenden, den Besuchern die Schönheit und Vielfalt des insularen Pflanzenkleides nahe zu bringen. Busching gelingt es vortrefflich, das Besondere und das Charakteristische in der Vegetation einer Sand-Dünen-Insel darzustellen. Dazu bedient er sich sehr stark auch der Macro-Fotografie. Sie vermittelt spezifische Einblicke in die Vegetation und in einzelne Pflanzen.

Der Naturfreund hofft, dass diese Einblicke auch helfen, die Achtung vor der Vegetation insgesamt zu erhöhen. „Denn meistens wird rücksichtslos oder gar brutal mit unserem Pflanzenbild umgegangen“, bedauert der Pflanzensoziologe.

Aufklärung ist immer wieder wichtig. Einsicht setzt Kenntnis voraus. Selbst Entscheidungen staatlicher Behörden, zeugen nach seiner Erfahrung immer wieder von besorgniserregender Unkenntnis geobotanischer Zusammenhänge. So seien auf der Insel noch in den 80er Jahren sekundäre Ausblasungen im Dünenbereich mit Teek (Treibsel vom Spülsaum bedeckt) bedeckt worden, wodurch die natürliche potentielle Vegetation nicht geschützt, sondern verdrängt oder gänzlich zerstört wurde.

Und obwohl das Staatliche Bauamt für Küstenschutz auf dem 3. Dünen-schutzsymposium in Norderney 1991 selbst festgestellt habe, dass von einer Strandhaferpflanzung ein beachtlicher Teil von Kaninchen abgeweidet wurde, werde von der Behörde keine konsequente Anstrengung unternommen, um die Kaninchenpopulationen zurückzudrängen, meint Busching. Es müsse so viel neu gepflanzt werden. Die Unterhöhlung der Dünen richte derweil sehr viel Schaden an.

Mit mehr oder weniger Erfolg pflanzen die Küstenschützer mittlerweile Strandhaferarten mit erhöhten Bitterstoffanteilen an, um dem entgegenzuwirken. Die Kaninchen haben Einfluss auf die Vegetation. Was sie mögen, weiden sie ab. So unterscheidet sich das Pflanzenspektrum Norderneys von anderen ostfriesischen Inseln, wo keine Kaninchen leben.

Die Insel Norderney ist dadurch aber nicht unbedingt pflanzenärmer. Einfluss auf die Vegetation haben ebenso Handel und Wandel sowie der Samenflug aus den großen Norderneyer Kleingartenanlagen.

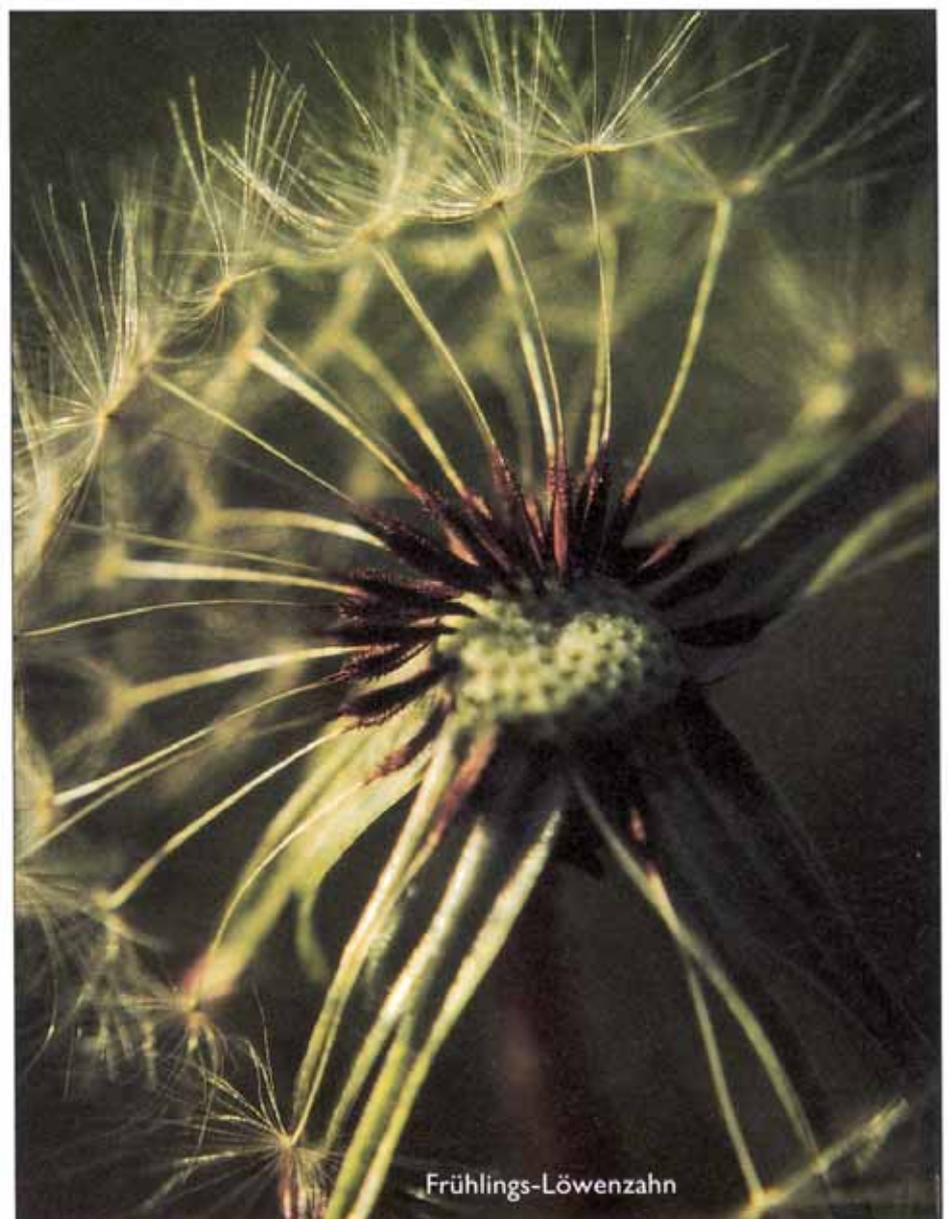
Eine eindeutige Bedrohung für die Vegetation sieht der erfahrene Naturbeobachter Heinz Busching im Massentourismus. Stolz verweist er auf eine diesbezüglich erfolgreiche Idee. „Wir haben früh versucht, mit unserem System der Wanderwege die Menschenströme wenigstens zu lenken.“

Das befestigte Rad-Wander-Wege-netz schont die Inselnatur und hat viel Einzigartiges bewahrt. Daher lohnt sich der Einblick in die phantastische Dynamik dieses Lebensraumes immer noch. Zu sehen, was hier von der Natur durch das Zusammenspiel von Wind und Wellen und Sand und Pflanzen, die

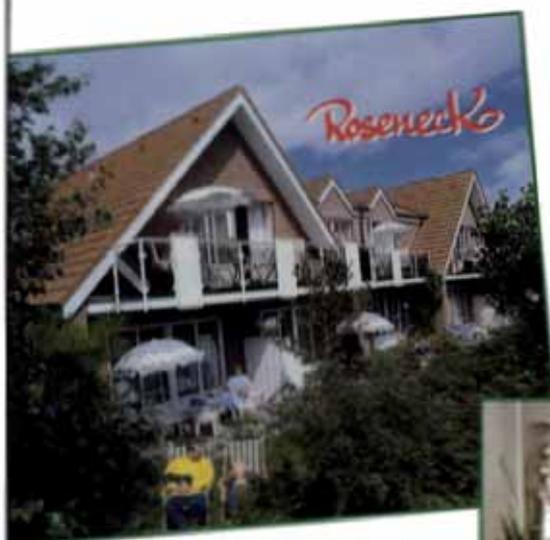


Das leicht übersehbare Knabenkraut

den Sand festhielten und daraus unsere Inseln aufbauten, geschaffen wurde. Fotos: Heinz Busching



Frühlings-Löwenzahn



Roseneck

Abschalten, sich wohlfühlen zu jeder Jahreszeit



Liebe Freunde, liebe Gäste,
wir wünschen Ihnen
besinnliche Adventsstunden,
ein gesegnetes frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr – verbunden
mit einem herzlichen Dankeschön
für Ihre Treue zu unserem Haus.

Ihre Familie Namuth

In ruhiger, sonniger Lage an den Kuranlagen,
in unmittelbarer Nähe des Kurzentrums,
liegt unser komfortabel eingerichtetes
Appartementhaus. Freuen Sie sich
auf unbeschwerte Urlaubstage!

Appartementhaus
Namuth GmbH & Co. KG
Rosenweg 6
26548 Norderney
Telefon und Fax (04932) 934686
Privat: (04932) 83737
e-mail: Roseneck-Norderney@t-online.de



www.mcberth.de
McBerth
Werbung
NORDERNEY
Michael Berthold Luckow 26 26548 Norderney

N
norderney-adressen.de
Das Web-Verzeichnis
Norderneyer Internetsellen

NORDERNEY -
INFORMATION.DE

Die informative Web-Site

Wien gibt es von Norderney,
Infos, Bilder und vieles mehr.



Meierei
Restaurant
Café

Lippestraße 24

Wir überraschen Sie mit vielen
kulinarischen Raffinessen. Das
kann eine mit Krabben gefüllte
Scholle, ein Tee-parfait oder
ein echter ostfriesischer Tee
auf Stövchen sein. Zu Recht
lautet das Motto des Hauses
mit Inselklima:

Essen und Trinken in Ferienlaune!



Haus
Lünrooske

Alter Horst 32

Sehr hochwertige
und komfortable Ferien-
wohnungen im Land-
hausstil für 2-4 Perso-
nen mit dem Motto:



Wohnen in Ferienlaune!

Inhaber: Hilke E. Visser • Lippestraße 24 • 26548 Norderney • Tel. 04932/81824 • Fax: 04932/990171

Ich wünsche ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches glückliches Neues Jahr! Hilke Visser



Sattelfest auf Norderney

Reiterurlaub auf Norderney, ob mit oder ohne eigenes Pferd, ist ein einmaliges Erlebnis. Die Insel mit ihren kilometerlangen Stränden, dem weiten Reitwegenetz in den Dünen sowie den vielfältigen Unterbringungsmöglichkeiten für Pferd und Reiter bietet ideale Bedingungen.

In den Anlagen des Reit- und Fahrvereins Norderney und der Reitschule Junkmann an der Meierei finden sich alle erforderlichen Einrichtungen eines modernen Pferdestalls, wie zum Beispiel ein Solarium, Wasch-, Putz- und Pflegeplätze sowie ein Behandlungsplatz für den Norderneyer Tierarzt, der übrigens selbst ein begeisterter Reiter ist.

Ausbildung findet das ganze Jahr über statt. Das Angebot reicht von der Grundausbildung bis zum Erwerb aller Reitabzeichen und dem Reiterpass. Dazu gibt es Ausritte und jagdliches Reiten für alle Könnensstufen.

Besondere Höhepunkte sind die jährlich stattfindende Norderneyer Jagdwoche und das Reit- und Springturnier.

Pferdesport hat auf Norderney eine lange Tradition. Bereits in den zwanziger Jahren richtete der Norderneyer Renn- und Sportverein Turniere und Pferderennen aus. Seit 1960 werden im September Jagdwochen mit einer Meute durchgeführt. Seit mehr als zwanzig Jahren kommt die „Cappenberger Foxho- und Meute“ aus Westfalen nach Norderney. Neben vier Jagden findet ein buntes Programm mit Hubertusfeier statt.

Ebenfalls im September führt der Reit- und Fahrverein Norderney e.V. sein großes Turnier durch. Wie

in der Jagdwoche kommen die Teilnehmer aus dem ganzen Bundesgebiet. Das Spektrum der Prüfungen reicht von der Führzügelklasse bis zu Springen der S-Klasse und der S-Dressur-Kür auf dem Kurplatz. In diesem Rahmen wurde im Jahr 2000 erstmals eines von 14 Turnieren zum „Nürnberger Burgpokal“ ausgeritten. Auch hier kommt natürlich das Feiern nicht zu kurz...

Die Termine für das Jahr 2001 lauten: 41. Jagdwoche vom 2. September bis zum 8. September. 16. Reit- und Springturnier vom 13. bis zum 16. September.



**Mit Peerd
ant See
up Nördernee**

www.Reitschule-Junkmann.de



Reitschule Junkmann
26548 Norderney
Tel: 04932-92410

Zum Weihnachtsfest
besinnliche Stunden
zum Jahresschluß Dank für
Ihr Vertrauen und Ihre Treue
zum neuen Jahr Viel Glück

Walter Tuck

med. Fußpfleger
staatl. anerkannt

Jann-Berghaus-Str. 66/Ecke Winterstr.
Tel. 04932/990450 - Fax 04932/2482

Haus Cassens

Lisa Cassens, Tel. 04932/2732, Fax 04932/83274
Internet: www.haus-cassens.de - E-Mail: Helge.Cassens@t-online.de



Ruhige Lage unmittelbar an der Dünenkette und nahe dem Nordbadestrand. Wir bieten gemütliche, komplett eingerichtete Ferienwohnungen, alle mit Südbalkon bzw. Südterrasse für 1-4 Personen, Kabel-TV, Selbstwahltelefon, Radio, Waschmaschine und Trockner im Haus, hauseigene Parkplätze, Wäsche wird gestellt. Haustiere nicht gestattet.

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

GÄSTEHAUS NOORDER HOOK 8

Tel. 04932/82231

Ferienwohnungen für 2-4 Personen in
strandnaher, ruhiger Lage

*Wir wünschen Ihnen ein
frohes Weihnachtsfest und ein gutes
Neues Jahr.*

Agnes u. Rolf Dunker

Noorder Hook 8
26548 Norderney

SCHRAMM sports-wear

Strandstr. 16 - Tel. 81475 - seit 1985 auf Norderney - vormals **papillon**



Jetzt in
neugestalteten Räumen.

Große Auswahl an
Segel- und Wetterbekleidung

Wir wünschen allen Gästen, Kunden und Einwohnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Elfriede und Bert Schramm

Appartementhaus Klönstuv

Langestraße 28
Tel. 04932/3441
Fax 04932/83406

Einraum-Appartements
für 2-3 Personen
Familie Fastenau

1974



1999

D. Wichterich

Winterstr. 14 · Telefon 04932/2219

Urlaub mit viel Raum für die ganze Familie

4 Schlafzimmer, 2 Bäder, Rasenterrasse
1 Parkmöglichkeit etc.

*Allen Gästen ein frohes Fest und
ein erfolgreiches neues Jahr 2001*

Haus Rike

Aug. E. Rass
Südstraße 11
26548 Norderney
Tel/Fax 04932-927888
e-mail: August.Rass@gmx.de



Inh. Jutta Eden
Maybachstr.33/34
26548 Norderney

Inh. Anke Eden-Geismann
Nordhelmstr. 5
26548 Norderney

Ferienhäuser Eden

~ Gemütliche Ferienwohnungen
für 1 - 4 Personen ~
Ihre Adressen
für einen schönen Urlaub



Telefon 04932/2865
Fax 04932/869988
e-Mail haus-eden@ewetel.net
Homepage: www.ewetel.net/~udo.eden

Nichtraucher
Telefon 04932/1656
e-Mail haus.eden-geismann@ewetel.net
Homepage: www.net/~bernd.geismann



Auf die Plätze...

Foto: H. Greif

Der TuS Norderney, der Sport, die Gäste

Norderneys größter Verein ist der Turn- und Sportverein, kurz TuS genannt. Seit vielen Jahren bietet der TuS-Norderney nicht nur seinen Mitgliedern sondern auch den Gästen der Insel die Möglichkeit zur sportlichen Betätigung.

Sportabzeichen

Das älteste Angebot des TuS ist die Abnahme der Prüfungen für das Deutsche Sportabzeichen.

Seit Jahren steht ein Team von Norderneyer Sportlern, von Mitte Juni bis Ende September, jeden Dienstag auf dem Sportplatz an der Mühle. Von 18.00 bis 20.00 Uhr werden von ihnen Weiten und Zeiten gemessen und gestoppt.

Viele Gäste nutzen das Angebot seit Jahren und so haben sich sportliche Freundschaften zwischen Prüfern und Gästen entwickelt. Die Prüfer stehen jedem Teilnehmer mit Rat und Tat zur Seite; das geht so weit, dass sie, wenn es sein muss, auch als Schrittmacher auf den Laufstrecken aushelfen.

Im Laufe eines Sommers beteiligen sich weit über 100 Personen an den Prüfungen. Nicht alle schaffen die geforderten Normen. Für manche ist der Urlaub nur der Einstieg und sie nutzen die Möglichkeit, sich bei ihrem Heimat-Sportverein prüfen zu lassen.

Lauf-Treff und Citylauf

Für alle Lauf-Interessierten findet an jedem Freitag der Lauf-Treff statt. Die Lauf-Treff-Betreuer geben Hilfestellung, vor allem was die Leistungsfähigkeit angeht. Viele Anfänger, aber auch erfahrene Läufer überschätzen mitunter ihre Fähigkeiten.

Der Höhepunkt für die Norderneyer Läufer ist der City-Abendlauf in der zweiten Juliwoche. Jahr für Jahr kommen mehr Teilnehmer aus dem gesamten Bundesgebiet nach Norderney, um an dem Ereignis teilzunehmen. Im Jahr 2001 findet der Lauf am 21. Juli statt. Erstmals soll auch ein Marathon gelaufen werden. Wenn alles gutgeht, wird der Startschuß am 22. September 2001 fallen.

Walking

Im Sommer 2000 erreichte die Walking-Welle auch Norderney. Seitdem treffen sich die Walkerinnen und Walker immer am Dienstag und am Freitag auf dem Sportplatz an der Mühle. Das Programm dauert eine Stunde. Es beginnt mit einigen Aufwärmübungen, dann folgen 45 Minuten Walking. Pulskontrolle und Dehnübungen am Schluss runden das Programm ab. Auch hier stehen an beiden Tagen sportliche Begleiter zur Verfügung, um ihre Erfahrungen

an die Teilnehmer weiterzugeben.

Offene Stadtmeisterschaften

Seit 25 Jahren veranstaltet der TuS Norderney die offenen Leichtathletik-Meisterschaften. Die Stadtmeisterschaften sind eine Veranstaltung im Sinne des Breitensports. Große und kleine Sportler, Einheimische und Gäste, Anfänger und Fortgeschrittene, weit über 100 Aktive beteiligen sich in den verschiedensten Altersklassen.

Neben den Disziplinen Laufen, Werfen und Springen sowie dem sportlichen Höhepunkt, dem Langstreckenlauf, gibt es jede Menge Spiel und Spaß zum Mitmachen.

Die Mitglieder des TuS Norderney bieten alle diese Möglichkeiten ehrenamtlich und kostenlos (ausgenommen Startgelder beim City-Lauf) an und freuen sich wirklich über jeden der Lust hat mitzumachen.



SPORTHAUS

Bernhard Onnen

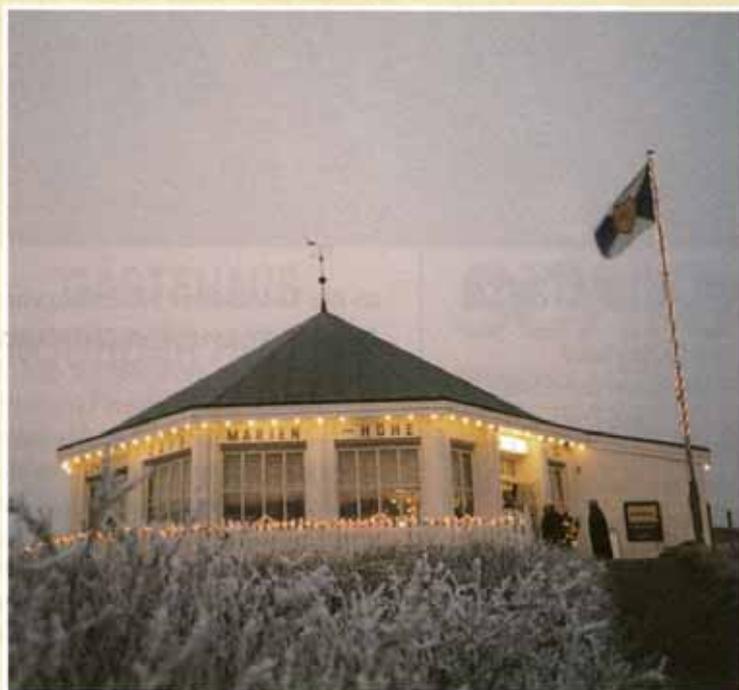
adidas

Nordseebad Norderney - Jann-Berghaus-Straße - Tel. 2795 - Fax 82287



Marienhöhe

Konditorei und Café



Wir wünschen
unseren verehrten Gästen
ein ruhiges, gesegnetes
und besinnliches
Weihnachtsfest
und für das
Neue Jahr
Gesundheit und
persönliches Glück

Dörte und
Alexander Heinrich

Regina Maris



filia maris



Wir machen uns
gerne mit Ihnen
bekannt und über-
zeugen Sie von
unserem Angebot
gemütlicher,
komfortabler
Ferienwohnungen
ganz in der Nähe
des Kurzentrums
und des Westba-
des.

FAM. WILKO UND ALMUT BEHN, FEWO LUISENSTRASSE 3-4
TEL. 04932/9292-0 · FAX 04932/9292-40 · e-mail: ruf.maris@t-online.de

10. Drachenfestival

vom 27.-29. Juli 2001



Der Initiator der Norderneyer Drachenfeste Klaus Kohler ist bereits seit Wochen mit seinen Freunden vom Drachenverein „Starkwind“ Norderney e.V. beschäftigt, das 10. Drachenfestival, welches vom 27. bis zum 29. Juli 2001 am Weststrand stattfinden wird, vorzubereiten.

Maßgeblich unterstützt wird das alljährlich größte Familienfest der Insel von der Norderneyer Kurverwaltung. Doch nichts geht ohne Sponsoren, und die gilt es, immer wieder von der sicherlich bestbesuchtesten Inselveranstaltung zu überzeugen.

Das Attraktive des dreitägigen Festivals ist die Vielfalt und die Kreativität, die die Drachenfans präsentieren.

Die Experten des phantasievollen Drachenbaus treffen sich alljährlich auf der dänischen Insel Fanö. Dort stellt Drachenspezialist Klaus Kohler viele Kontakte her und lädt Drachenbauer mit besonderen Kreationen nach Norderney ein.

Die Insel erweist sich als zugkräftig. Drachenfans freuen sich über ein begeisterungsfähiges Publikum, welches sie auf Norderney überaus

zahlreich vorfinden.

60 - 80 Drachen- und Figurenbauer können die Organisatoren stets unterbringen. In diesem Jahr reisten sogar 140 Drachenbesitzer an. Bis zu 250 Drachen schmückten bunt den blauen Himmel.

Als Moderator für das 10. Drachenfestival hat wiederum Ulrich Körtel zugesagt.

Das Rahmenprogramm wird auch

im kommenden Jahr viel Abwechslung bieten. Vor allem für Kinder.

Die Bemühungen laufen auf Hochtouren, beim 10. Drachenfestival auch Neues zu zeigen.

Es soll wieder ein phantastisches Feuerwerk entzündet werden. Dazu wird Musik erklingen und rhythmisch werden im Lichterschein Lenkdrachen ihre Bahnen am Himmel ziehen. Wahrscheinlich wird



auch wieder ein Mini-Heißluftballon, eventuell ein Helium-Ballon im Dunkeln starten.

Die figürlichen Ballons wie Erni und Bert, der Salamander und andere werden dieses Jahr durch die „Tigerente“ ergänzt werden.

Wenn alles klappt, kommen zum Festival noch weitere neue Figuren hinzu.

Das bunte Bild über dem Weststrand soll weiterhin durch Applikationsdrachen bereichert werden. Eine riesige Fleißarbeit steckt in diesen mit Bildschmuck verzierten Drachen.

Der bunte Norderneyer Kugelfisch wird auch wieder dabei sein. Das SchatztruheSuchspiel gehört ebenso wieder zum vielfältigen Kinderprogramm.

Natürlich sollen Kinder auch wieder Standarddrachen nach ihrem persönlichen Geschmack bemalen und steigen lassen können.

Der Norderneyer Kunstmaler Ole West hat bereits zugesagt, das Drachenfestival-Plakat zu gestalten. Es wird wieder zwei Ausführungen geben, mit und ohne Eindruck von Ort und Zeit. Damit soll dem Wunsch von Sammlern Rechnung getragen werden. 2001 wird auch wieder ein Drachenheft zum Festival erscheinen.

Noch gibt es für die Organisatoren viel zu tun. Vereinsmitglied Carsten Schultz näht fleißig Spinnackertuch-Stücke zusammen. Kunstvoll zusammengenäht ergeben sie eine Schüssel mit einem Durchmesser von 2,70 Meter.



First-Class (er)leben

VILLA
NEY

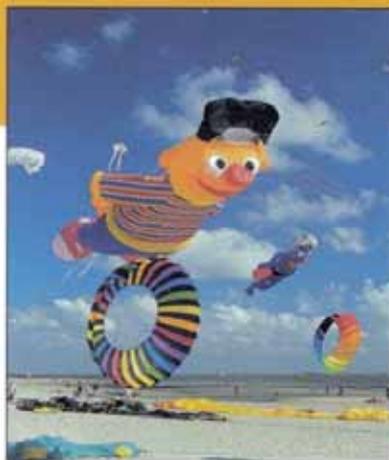


Erleben Sie den Komfort unserer First-Class-Hotelvilla. Vierzehn classisch, elegant eingerichtete Studios und Suiten mit großen, sonnigen Balkonen oder Terrassen bieten Ihnen erlebenden Urlaubsgenuss.

Für die persönliche, sehr wohlthuende Atmosphäre sind Karin und Peter Mackel gern verantwortlich, die ihre Ideen von individueller Küche und Kreativität in der kleinen, aber feinen VILLA umsetzen.

VILLA NEY – ausgezeichnet genießen

Karin und Peter Mackel
Gartenstraße 59 · 26548 Norderney
Telefon 049 32/9 17-0 · Telefax 049 32/9 17-31 oder 1043



Drachenverein „Starkwind“ Norderney e.V.

Der Drachenverein „Starkwind“ Norderney e.V. wurde im April 1999 gegründet. Damit ging ein langer Wunsch vieler Norderneyer Drachentreue in Erfüllung.

Der Verein bezweckt satzungsgemäß die vielgestaltige gemeinsame Pflege des Drachenfliegens auf Norderney. Als Sport oder allgemein zur Entspannung im Rahmen kreati-

ver Freizeitgestaltung sowie die sinnvolle, jahreszeitlich unabhängige Betätigung von Kindern und Jugendlichen an der frischen Nordseeeluft.

Der Vorstand hat folgende Zusammensetzung: 1. Vorsitzender Klaus Kohler, stellvertretende Vorsitzende Patricia Conring, Schriftführer/Kassenwart Joachim Trettin, Beisitzer Hermann Limberg.

Der Verein führt regelmäßige Drachenbörsen durch, Workshops zum Zweileinerfliegen für Anfänger und Fortgeschrittene sowie Drachenbau beziehungsweise Nähkurse mit unterschiedlichem Niveau. Es zählt das Gemeinschaftserlebnis beim gemeinsamen Fliegenlassen der Drachen. Der Erfahrungsaustausch soll das Interesse für diesen Freizeitsport auf der Insel Norderney fördern.

Seit dem 8. Internationalen Drachenfestival tritt der Drachenverein „Starkwind“ als Veranstalter auf. Der ursprüngliche Initiator ist der 1. Vorsitzende. Er führte die Drachenfeste mit befreundeten Drachenfans und vielen Helfern durch. Neben der Durchführung der Drachenfeste fühlt sich der Verein besonders Kindern und Jugendlichen verpflichtet, die er an den Drachensport mit all seinen reizvollen Möglichkeiten heranzuführen möchte. In diesem Sinne will der Drachenverein „Starkwind“ e. V. besonders das Motto von Norderney unterstützen, eine Insel für Kinder und Jugendliche zu sein.

Kontaktaufnahme und Infos:

04932 / 82189 - 04932 / 991415
www.Drachenverein.de



Am 2. Januar 2000 fand am Weststrand unter großer Beteiligung erstmals ein offizielles Anbaden zur Eröffnung der Norderneyer Badesaison statt. Zu diesem besonderen Ereignis hatte die Kurverwaltung eingeladen. Die Resonanz war überwältigend.

Am 2. Januar um 11.30 Uhr ist es wieder soweit. Es wird eine noch größere Beteiligung erwartet. Das Restaurant-Cafe „Giftbude“ wird wiederum gastronomische „Hilfestellung“ leisten. Die Bademutigen können sich im Westbadgebäude umziehen und dort anschließend duschen.

Rund zwanzig Männer und Frauen fanden im vorigen Jahr den Mut, sich in die 4,6 Grad kalten Fluten zu stürzen. Allen voran der Kurdirektor und der Veranstaltungs- und Eventmanager der Kurverwaltung. Bei 5 Grad Lufttemperatur tat der heiße aufwärmende Glühwein vor der „Giftbude“ sehr gut.

Neujahrsbaden

Eröffnung der Badesaison am 2. Januar
11.30 Uhr am Westbad



Norderney .

hier will ich Neujahrsbaden

Die Teilnehmer des Neujahrsbadens erhalten von der Kurverwaltung einen GUTSCHEIN für das Erlebnisbad „DIE WELLE“



Restaurant & Cafe

GIFTBUDE
Norderney

Am Weststrand

Inh. P. Gargiulo

Tel.: 04932-991372

Die Gäste haben Glück:
O. Müssen spenden Autobahn

Endlich allein Winter-Impressionen von Norderney

Norderney ist immer eine Reise wert. Aber mal ehrlich, können Sie sich vorstellen, im Winter Urlaub auf Norderney zu machen? Warum nicht?

Wer Norderney im Winter besucht, betritt eine andere Insel. Wo sonst reges Treiben herrscht - absolute Ruhe. Wo sonst Kinder durch das Wasser tollen, rennen nun die winzigen Strandläufer durch die Brandung und fischen kleine Krebse aus dem Wasser.

Auf den sonst so belebten Badestränden, weit und breit kein Mensch. Allein die eiskalte Brandung belebt das Bild. Dabei ergeben sich für den Wanderer am Strand ganz neue Ansichten. Die Sonne steht nicht so hoch am Himmel wie im Sommer und taucht die Landschaft in ein ganz besonderes Licht. So

eine blaue Nordsee gibt es im Sommer nicht zu sehen.

Auch im Inneren der Insel herrscht im Winter Ruhe. Vereinzelt Wan-

derer oder Radfahrer grüßen sich, wenn sie sich auf den weitläufigen Wegen begegnen. Auf einer Wanderung im Inselosten, dort wo es keine Straßen und Radwege mehr gibt, kann es dem Wanderer passieren, dass er stundenlang keinen Menschen trifft.

Dafür hat die Tierwelt um so mehr zu bieten. Viele der Vögel, die im Sommer auf Norderney ihr Quartier nehmen, haben sich zwar nach Süden abgesetzt, doch die heimi-





Ferienhaus Malz

Eberhardt Malz
Benekestraße 53
Telefon 04932-3639 - Fax: 04932-991496
Komfortable 2-Raum-Wohnungen für 2 Personen.
Alle Wohnungen mit separater Küche, Badezimmer
mit Dusche/WC, Doppelbettschlafzimmer, Wohnzimmer,
Selbstwähltelefon sowie Kabel-TV.
Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

**Wir wünschen allen Gästen und Freunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!**



*A*llen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr.

Ursula Pauls

Im Kurzentrum gelegen,
sämtliche Zimmer mit Du/WC,
Kabel-TV, Frühstücksbuffet.
Appartement für
2-4 Personen im Hause.

Haus Noena garni

Luisenstraße 37
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 23 34
Telefax (0 49 32) 8 23 44



Haus Erika

am Denkmal

Unsere Pension mit der persönlichen
Atmosphäre eines Familienbetriebes
befindet sich in ruhiger als auch zen-
traler Lage im Herzen Norderneys.

*Allen unseren Gästen wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes Neues Jahr!*

Familie Tönjes

Bismarckstraße 7 - 26548 Norderney
Tel.: 04932/2292 - Fax: 04932/2292



schen Arten lassen sich nun in
großer Zahl beobachten. Am Insel-
ende liegen bis zu fünfzig Seehunde
am Strand und bieten einen einmaligen
Anblick.

Voller Komfort ist auch im Winter
garantiert. Norderney heißt seine
Gäste auch im Winter willkommen.
Viele Gastronomie- und Beherber-
gungsbetriebe halten ihre Pforten in
der kalten Jahreszeit geöffnet. Das
gilt auch für einige Lokale im Osten
der Insel, zum Beispiel das „Golf-
Hotel“. Im Ort sorgen unter ande-
rem das Inselkino, die Landesbühne,
die Saunalandschaft am Freibad und
das Freizeitbad „Die Welle“ für
Kurzweil und Erholung an regneri-
schen Tagen. Norderney im Winter,
kalte Brise, warmer Ofen, lange
Schatten, aber keine Langeweile und
dennoch ein Ort der Ruhe und Ent-
spannung.



Haus Erika

am Denkmal

Unsere Pension mit der persönlichen
Atmosphäre eines Familienbetriebes
befindet sich in ruhiger als auch zen-
traler Lage im Herzen Norderneys.

*Allen unseren Gästen wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes Neues Jahr!*

Familie Tönjes

Bismarckstraße 7 - 26548 Norderney
Tel.: 04932/2292 - Fax: 04932/2292



**Chic. Bequem.
Preiswert.**

Schuhe von Ecco.

eccolet

Norderney
Jann-Berghaus-Straße 74 - 26548 Norderney
Tel. 04932-990022

Damit Sie etwas zu
erzählen haben...

segeln gehen!

Ausflüge unter Segel
oder mit Motor, Führer-
schein-
aus-
bildung.
Seemannschaft,
individuell, freund-
schaftlich...

Willkommen an Bord!

Treffpunkt
SEGELSCHULE



Norderney, MS „Freundschaft“ am Yachthafen
Telefon: 766

Die Gäste haben Glück: Ostfriesen spenden Autobahnstück

Eine bahnbrechende Idee von „Mister Lückenschluss“ Rolf Trauernicht

Probleme nicht bejammern, sondern als Aufgabe begreifen. Dieser Anspruch des Niedersächsischen Ministerpräsidenten Sigmar Gabriel haben in den Ohren von Rolf Trauernicht sicher wie Musik geklungen, denn der ostfriesische Baustoffgroßhändler hat genau das getan, was der Ministerpräsident von seinen Politikerkollegen eingefordert hat. Rolf Trauernicht ist kein Politiker, sondern Unternehmer und versteht etwas von Renditen. Getragen von seinem Unternehmergeist machte er die Emsland-/Ostfrieslandregion für den Lückenschluss der „A31“ mobil.

Worum geht es? Es geht um eine Lücke von 42 km Autobahn der A31 zwischen dem Ruhrgebiet und Emden, einer beliebten Anreisestrecke für unsere Inselgäste, genau zwischen den Ortschaften Ochtrup und Geeste. 420 Mio. DM soll dieser Lückenschluss kosten. Das fehlende Teilstück wäre sicherlich längst fertiggebaut, wenn die Wende nicht gekommen wäre. Nach der Wiedervereinigung wurden andere Prioritäten im Autobahnbau gesetzt, nämlich auf die Ost-West-Verbindungen, so wurde der Lückenschluss ganz einfach vergessen und die Fertigstellung laut Bundesverkehrswegeplan auf das Jahr 2015 vertagt. Eigentlich unverständlich, denn von der 220 km langen Autobahnstrecke der A31 sind bereits über 80 % fertiggestellt. Das wichtige Autobahnkreuz zwischen der A30 und A31 fehlt, so dass sich die LKWs, vorwiegend aus Holland kommend, über die Bundesstraßen bei Bad Bentheim quälen müssen, um zu den Autobahnanschlusspunkten zu kommen.

Die Mühlen der Behörden mahlen langsam, auch wenn etwas planmäßig bereits festgelegt ist. Aber diese Änderung hat Rolf Trauernicht herbeigeführt.

„Van nix kummt nix“ hat er sicher gedacht als er die Autobahnücke betrachtet hat und errechnete, dass diese Lücke seinem Unternehmen durch die Zeitverzögerungen täglich



1.500 DM kostet. Spontan hat er als Vorreiter seiner eigenen Idee 200.000 DM für das „Unternehmen Lückenschluss“ gespendet. Anderen Unternehmen, die dieses Nadelöhr oft befahren müssen, geht es genauso. Er hat überlegt, wie man die „Kuh vom Eis“ bringen könnte. Dem altbekannten Grundsatz folgend „Geld regiert die Welt“ hat „Tullum“, sein Spitzname, die Initiative ergriffen und dem Bund ein Finanzierungsmodell vorgelegt, das schwer abzulehnen war. Von den 420 Mio. DM werden nämlich 135 Mio. DM von der heimischen Wirtschaft, den Kommunen und den Landkeisen aufgebracht, um

Die Rolf Trauernicht-Story

Vom 1-Mann-Betrieb zum mittelständischen Unternehmen.

Im Sommer 1945 hat alles begonnen. Als Marinesoldat wurde er aus der Gefangenschaft entlassen und kehrte in seine Heimat Großefehn zurück. Er erkannte sofort, dass Steine, Kalk und Zement für den Wiederaufbau benötigt wurden. Das war der erste Schritt zum Baustoffhändler. Wurde irgendwo dringend ein Sack Zement gebraucht, schwang sich Rolf Trauernicht auf seine alte BMW und lieferte ihn an die Baustelle. Aus diesen Anfängen entwickelte sich die Unternehmensgruppe Trauco mit der Geburtszelle in Großefehn. 1966 fügte er dem Unternehmen die High-Tech-Armaturenfabrik NOKADO hinzu, die inzwischen weltweit operiert. Knapp 1400 Mitarbeiter beschäftigt heute die Firmengruppe sowie die NOWE-Baumärkte und andere Baumärkte in ganz Norddeutschland. Rolf Trauernicht - ein Unternehmer der ersten Stunde - ein Selfmademan und Norderney-Freund.

diese Autobahnücke 10 Jahre eher, nämlich bis zum Jahre 2005 zu schließen. Beeindruckt von diesem Engagement der ganzen Region haben Bundeskanzler Schröder, Niedersachsenchef Gabriel und Verkehrsminister Klimmt grünes Licht gegeben: Die A31 wird bis 2005 fertig gestellt.

Damit wird ein großes Ärgernis für



Zum Kap

Bistro, Café & Bierbar

Wir wünschen unseren
Gästen besinnliche
Weihnachten
und ein glückliches
Neues Jahr.

Am 24. und
25.12. geschlossen
Ab 26.12. durch-
gehend geöffnet.

Waldweg 11, Tel.: 990282

Restaurant • Ferienwohnung
Lüttje Tenne
Fischspezialitäten und mehr

Strandstraße 15 • Ecke Damenpfad • Tel. 04932/82 705 • Fax 83 872
Feines aus dem Meer und leckere Fleischgerichte servieren wir Ihnen in gemütlicher Atmosphäre. Gutbürgerliches Mittagstisch. Hier kocht der Chef noch selbst.

**Ferienwohnung
in Strandnähe**

Stille, gemütliche Ferienwohnung
für 2-4 Personen in Strandnähe.
Großes Wohnzimmer mit Süd-
balkon, 2 Schlafzimmer, Küche
mit Geschirrspüler, Bad.
Ganzjährig zu vermieten.
4 Saisonpreise.

Luettjetenn@aol.com Fordern Sie bitte unseren Hausprospekt an!

Haus Schnieder

Komfortwohnungen

45 bis 65 m²

mit Kabel-TV und Telefon
kinderfreundlich
1 bis 5 Personen

Am Fischerhafen 1
26548 Norderney

Telefon 04932/927917 oder 927171 • Fax 927172



Schnieder Souvenirs

Spielwaren • Geschenke Reiseandenken

Lego - Steiff - Modellbau - Eisenbahn -
Glasmalfarben - Aquarellfarben -
Seidenmalartikel und vieles mehr
an Bastelmaterial

Am Kurplatz
Tel. (04932) 927171 - Fax 927172



Wir wünschen allen unseren Gästen, Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und freuen uns auf ein Wiedersehen im Neuen Jahr.

Familie Schnieder

Haus Hubertus

Moltkestraße 12 - Tel. 04932/2805, Fax 927876

In unserem Familienbetrieb bieten wir Ihnen moderne und gepflegte Einraum-Appartements für 1-2 Personen, Größe ca. 21 qm und Zweiraum-Ferienwohnungen in der Größe von ca. 42-52 qm für 2-4 Personen. Die Wohnungen haben teilweise Balkon mit Aussicht zum Meer. Unser Haus liegt in der Nähe des Nordstrandes und des Kurzentrums.



Wir wünschen unseren Gästen ein
frohes Weihnachtsfest und ein
gutes Neues Jahr!

Familie Everken

Unter gleicher Leitung begrüßen wir Sie im

Haus Waidmannsheil

in der Knyphausenstr. 5 - Tel. 04932/2805, Fax 927876

Schöne, geräumige Fremdenzimmer mit Du/WC, TV, nette Aufenthaltsräume und zwei gemütliche Zweiraum-Ferienwohnungen (jew. ca. 35 qm groß), können wir Ihnen zu günstigen Preisen anbieten. Auch hier spricht die gute, zentrale Lage in der Nähe des Nordstrandes für einen angenehmen Aufenthalt.



HAUS ELIMAR WEBER

Ilse und Günther Kaput

Adolfsreihe 1
26548 Norderney

„DIE CHRONIK - NORDERNEY 1797-1900“

Das 1. Jahrhundert des Seebades in Wort und Bild von Ilse u. Günther Kaput
Das Buch zur Sendereihe von Radio SWS

Wir wünschen allen Gästen und Einwohnern frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr

Ilse und Günther Kaput

die Gäste, die mehrheitlich aus oder über Nordrheinwestfalen in unsere Urlaubsregion anrollen um Jahre früher beseitigt.

Doch dieses einzigartige Modell rechnet sich auch volkswirtschaftlich.

In einer Kosten-/Nutzenanalyse hat das Institut für Verkehrswissenschaft der Universität Münster festgestellt, dass der Nutzen für die Region durch eine 10 Jahre vorgezogene Fertigstellung auf 500 Mio. DM zu beziffern ist. Was Kanzler Schröder zu dem Ausspruch gegenüber Rolf Trauernicht veranlasst hat: „Hut ab, auch wenn Sie von der CDU sind!“

Von diesem Lückenschluss profitiert der Fremdenverkehr im ganzen Küstenraum erheblich. Der Trend zum Kurzurlaub wird zur besseren Auslastung in der Vor- und Nachsaison führen. Man braucht sich nicht mehr durch das Nadelöhr bei Bad Bentheim quälen und kann so stressfrei von Nordrhein-Westfalen aus in rd. 2,5 Stunden Norddeich erreichen. 30 Minuten weniger Fahrzeit und das ohne Streß, sind schon ein Fortschritt.

Durch neueste Entwicklungen kommt dem Lückenschluss noch eine stärkere aktuelle Bedeutung zu. Obwohl es erklärte Regierungspolitik ist, mehr Verkehr von der Straße auf die Schiene zu verlagern und Bundeskanzler Schröder erklärt hat, dass das Jahr 2001 zum Jahr des Tourismus in Deutschland werden soll und es ihm darum gehe, nicht „weniger zu reisen“, sondern um „besser zu reisen“, streicht Bundesbahnchef Mehdorn von vier Interregioverbindungen über Oldenburg-Leer nach Norddeich drei. Diese Einschränkungen der Dienstleistungen der Bundesbahn treffen besonders unsere älteren Gäste, die die Bahn gerne für die Anreise zur Insel benutzen. In der Region bemüht man sich derzeit um alternative annehmbare Verkehrslösungen.

Schon 1837 hat Franz Anton Balling eine gute Empfehlung zum Reisen gegeben.

Wie wichtig gute Verkehrsverbindungen für einen Fremdenverkehrs-ort sind, hat bereits 1853 der Inselpastor Reins erkannt und geschrieben:

Die Reise geschehe bei
günstiger Witterung möglichst
bequem, langsam und ruhig
mit passenden Ruhepunkten,
unter Vermeidung aller
Excesses im Essen
und Trinken.

Franz Anton Balling, 1837

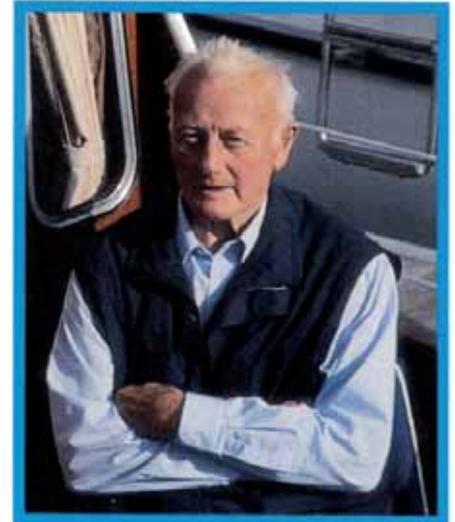
**„Wir dürfen ja voraussetzen,
dass es immer leichter und
wohlfeiler werden wird, hierher
zu kommen und rechnen daher
auf eine immer größere Zahl
von Gästen.“**

Dass man die „Kuh vom Eis“ bringen muss, hat auch die Künstlerin Janette Brown-Dwohus erkannt und sich künstlerisch an der Spendenaktion beteiligt, indem sie Kuhskulpturen als Marken- und Wahrzeichen der Weser-Ems Region entworfen hat, die jedermann erwerben kann und die bald überall zu sehen sein werden, auch auf Norderney.



Am Norddeicher Fähranleger und über der Norderneyer Fährbrücke werden künftig zwei „FRISIA“-Kühe den ankommenden Gast begrüßen.

Mit dem Erlös will sie mithelfen, die Finanzlücke zu schließen, denn bekanntlich muss man eine Kuh, die man melken will, zuerst gut füttern. Wir Insulaner freuen uns, Rolf Trauernicht zu einem treuen Gast unserer Insel zählen zu dürfen. Den ganzen Sommer über liegt sein kleines Schiff, die „Bettina“, benannt nach seiner Frau Betty, im Seglerha-



fen an der sogenannten Prominenten-Pier neben seinem Freund Andreas Behrends aus Wiesmoor. In der Abendsonne genießen hier beide gerne ein Gläschen Grauburgunder. Hier auf Norderney frischt Rolf Trauernicht seinen unternehmerischen Geist auf und festigt seinen Weitblick getreu dem Wahlspruch „Mein Hawaii ist Norderney.“

Viele Investoren haben sich bereits an dem „Unternehmen Lückenschluss“ beteiligt. Der Präsident der Industrie- und Handelskammer für Ostfriesland Dr. Carl-Ulfert Stegmann startete die Aktion im Volkswagenwerk in Wolfsburg, wo er einen ersten Scheck in Höhe 1 Million DM überreicht bekam.

Inzwischen haben viele Investoren gespendet. Große Unternehmen und kleine Betriebe. Natürlich auch Norderneyer. Dafür gibt es symbolische Anteilscheine.

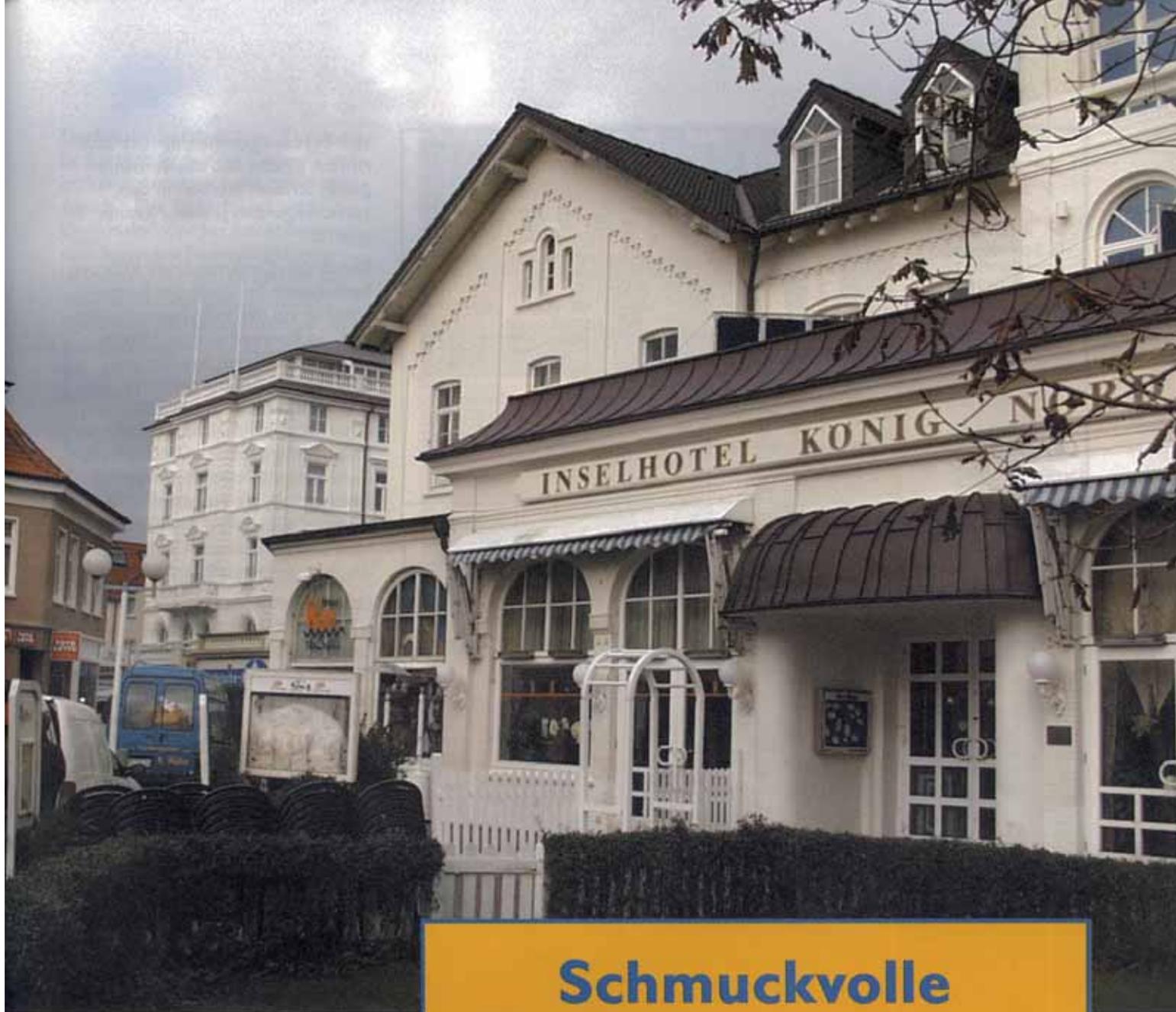
Jann Saathoff

Info:

www.a31-lueckenschluss.de



Wir dienen Ihrer Gesundheit!



Schmuckvolle Baudenkmale

Viele Gäste, die nach Norderney kommen, empfinden das Inselpanorama mit den vielen herausragenden Hochbauten als störend. Hochhäuser auf einer kleinen Insel, das widerspricht der allgemeinen Vorstellung.

Norderney ist eindeutig städtisch geprägt. Die Zulässigkeit einer höheren Bebauung war in den sechziger Jahren eine bewußte Mehrheitsentscheidung des Rates der Stadt. Verbunden damit war die Entstehung vieler Eigentumswohneinheiten, von denen eine wirtschaftlich stärkere Belegung in der Nebensaison erwartet wurde. Das wurde sicherlich zu einem Faktor, aber zugleich entwickelte sich der allgemeine Trend zum Mehrfach- und Kurzurlaub.

Von Beginn der Osterferien bis Ende der Herbstferien ist die Insel heutzutage recht gut frequentiert.

Stark belebt ist Norderney traditionell natürlich auch in der Zeit der Weihnachtsferien.

Der Boom der Eigentumswohnungen konnte trotz städtischer Gegensteuerung nicht gebrochen werden. Bruchteilseigentum-Anteile lassen sich immer noch recht gut verkaufen. Die Beteiligten einer Eigentumswohnanlage sind heute vielfach nicht mehr so sehr an der eigenen Nutzung als vielmehr an einer gewinnbringenden professionellen Vermietung interessiert.

Mit der Entscheidung zu Gunsten hochgeschossiger Bauten wurde zugleich eine östliche Bebauungsgrenze vereinbart, die bis heute

Bestand hat und so im Flächennutzungsplan der Insel verankert ist.

Die östliche Baugrenze ist die Lippestraße an der MEIEREI.

Der Trend nüchterner Zweckbauten ist weitgehend überwunden. Die Bauträgergesellschaften, die den Bestand an Ferienwohneinheiten alljährlich deutlich vermehren, können auch nur noch Wohnungen in gefälliger Bauweise am Markt verkaufen.

Mit Erhaltungs- und Gestaltungssatzungen versucht die Stadt Norderney seit Jahren Bauauswüchsen Herr zu werden.

Früher galt die Umgebungsbebauung als Richtgröße. Durch die Erstellung

Haus Atlantis

G. Scheidengraber
Luisenstraße 32
Telefon 04932/1761
Fax 04932/83321

Wir bieten gemütlich eingerichtete Ferienwohnungen für 1 bis 3 Personen, auch für Nichtraucher.

Unser Haus liegt in ruhiger zentraler Ortslage, nahe Westbadestrand und Kureinrichtungen.

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr.

Familie Scheidengraber



Gästehaus M. Weierts

Halemstraße 3 - Telefon 04932/2587 - Fax 04932/2549



Die behagliche Familienpension in unmittelbarer Strandnähe.

Modern eingerichtete Zimmer mit Kabel-TV, Du/WC.

Ganzjährig geöffnet.

Allen Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr.

Fam. Mertes

Haus Kanngießer

Am Januskopf 3 • 26548 Norderney • Tel. (04932) 92490



Ausspannen, erholen, mal so richtig die Seele baumeln lassen - das können Sie in unseren beiden Ferienwohnungen mit direktem Blick auf's Meer.

Allen unseren Gästen aus nah und fern ein besinnliches Weihnachtsfest und alle guten Wünsche für das Jahr 2001

Familie Stöver

Haus Meyenburg

Nur 2 Minuten Fußweg zum Nordstrand

Wohnung 1: bis 4 Personen, 42 m², Wohn-/ Schlafrum, Schlafrum, Du./WC, Küche-EBecke

Wohnung 2: bis 4 Personen, 42 m², Wohn-/ Schlafrum, Schlafrum, Du./WC, Küche-EBecke

Wohnung 3: 2 Personen, 25 m², Wohn-/ Schlafrum, Du./WC, Wohnen-Kochen

Alle Wohnungen mit Südbalkon!

Inh.: K. Meyenburg · Nordhelmstr. 68 · 26548 Norderney
Tel. (04932) 32 89 · Fax (04932) 32 83



jede Wohnung mit Radio & Kabel-TV

von Bebauungsplänen für charakteristisch gleiche und zusammenliegende Straßen wurden in den zurückliegenden Jahren Akzente gesetzt.

Durch den Denkmalschutz konnten bedeutende Beispiele der Baugeschichte auf der Insel bewahrt werden. So konnten einige größere Gebäudeeinheiten aus der Geschichte der Bäderarchitektur nach einer Entkernung zeitgemäß innen umgebaut und zugleich im äußeren Erscheinungsbild bewahrt bleiben. Gute Beispiele sind das Hotel Vier Jahreszeiten, die Nordseeklinik, das Kurhotel Germania, das Künstlerhaus und nach einem Großbrand das erneuerte Inselhotel König.

Das Niedersächsische Denkmalschutzgesetz von 1978 führte 1983 auf der Insel zu einer ersten fachgerechten Erfassung der Baudenkmale. Norderney war der erste Ort in Ostfriesland in dem denkmalswürdige Bauten systematisch erfasst wurden. Die betroffenen Eigentümer, denen das nicht unbedingt bewußt war, wurden darüber in Kenntnis gesetzt. Die endgültige Liste Norderneyer Kulturdenkmale wurde 1987 fertiggestellt.

Es stehen auf Norderney 122 Baudenkmale.

Dazu gehören einige Fischer- und kleine Pensionshäuser mit den typischen Veranden, stattliche Häuser der Bäderarchitektur, weißgestrichene und rot geklinkerte Logierhäuser, Villen, Pensionen, Geschäftshäuser, gastronomische Stätten wie die Meierei, die Giftbude, die Marienhöhe und die Milchbar an der Kaiserstraße. Aber ebenso Seezeichen wie das Kap und der Leuchtturm mit dem Leuchtturmwärterhaus. Herausragende Beispiele sind weiterhin das Kinderkrankenhaus „Seehospiz“, der „Bahnhof Steldichein“ und natürlich das Kurhaus, das Kurhotel und das „Kaiser-Wilhelm-Denkmal“.

Denkmalschutz bedeutet für den Eigentümer die Pflicht zur Erhaltung. Abgerissen werden darf ein denkmalsgeschütztes Haus nur, wenn es für den Besitzer wirtschaftlich nicht zumutbar ist, es zu erhalten oder zu sanieren.

Umbauten und Veränderungen, die das äußere Erscheinungsbild betreffen, bedürfen der Genehmigung der

Denkmalsschutzbehörde. Zuständig ist für Norderney die Untere Denkmalschutzbehörde beim Landkreis Aurich. Der fachlich versierte Denkmalpfleger Jan Smidt muss seinen Segen bei Bauveränderungswünschen erteilen. Es besteht im Allgemeinen ein gestalterischer Spielraum, der kreativ nutzbar ist. Das Entscheidende: Die Charakteristik des Baudenkmals muss bewahrt bleiben.

Aktuelle Ergebnisse eines aktiv begleitenden Denkmalschutzes kann man am Beispiel der Post, bei der Villa Jargadis in der Georgstraße und beim Künstlerhaus in der Strandstraße sehen.

Stilgerechte Veränderungen kennzeichnet das historische Norderneyer Postgebäude. In das Untergeschoss wurden ein Ladengeschäft und ein Kellerlokal integriert. Dabei wurden auch neue Eisenelemente als Tür- und Fensterrahmen eingebaut. Die Verblendsteine des Gebäudesockels müssen zurückgebaut - also in den früheren Bauzustand zurückversetzt werden. Der Klinkersockel wird im alten Stil neu gemauert werden.

Die offene Veranda der Villa Jargadis ist die Visitenkarte des Hauses. Die gußeisernen Brüstungen kommen wieder plastisch heraus. Diese verschnörkelten Elemente sind ebenso an verschiedenen anderen Gebäuden zu sehen. Ein besonders prägnantes Beispiel sind die Balkone in der Poststraße 7/8. Gefertigt wurden diese gußeisernen Formteile früher in der Eisengießerei Norden.

Anfang der achtziger Jahre wurden für 23 Baudenkmale witterungsbeständige Tafeln erstellt, aus denen der Betrachter wesentliche Informationen ersehen kann. Sehr rege war in diesem Zusammenhang Stadtarchivar Manfred Bätje. Er arrangierte mit dem Arbeitskreis Geschichte an mehreren Niedersächsischen Denkmaltagen bemerkenswerte Ausstellungen und ergänzte die Themenstellungen mit Informationsmaterial.

Die jüngste Idee des Stadtarchivars waren die „Historischen Schaufenster“, bei denen große Schautafeln vergleichende Blicke in die Vergangenheit gewähren. Für einen diesbezüglichen Rundgang gibt es bei der Stadt Norderney ein kleines Falblatt.



Dem Alltag entfliehen,

so richtig frische Luft schnappen,

und sich rundum erholen -

Norderney erleben und den Urlaub genießen -

Wir laden Sie dazu ein!

Sanddornhaus ★ ★ ★

Hotel Stranddistel ★ ★ ★

Ginsterhaus



Komfort-Ferienwohnungen
Carola Deckena

Luisenstraße 11 - 26548 Norderney
Tel.: 0 49 32 / 93 20 0, Fax 93 20 30
eMail: sanddornhaus@norderney-staatsbad.de

Das **Sanddornhaus** liegt in ruhiger, zentraler Ortslage, Nähe Westbadestrand und Kurenrichtungen. Wir bieten gemütliche, komplett eingerichtete Ferienwohnungen für 2 - 4 Personen. Teilweise mit Balkon, Lift, Sauna, Solarium, Waschmaschine, Trockner, Telefon. Haus-eigene Parkplätze sind begrenzt vorhanden.

Komfort-Hotel
C. + D. Deckena

Damenpfad 17 - 26548 Norderney
Tel.: 0 49 32 / 93 22 0, Fax 93 22 30
eMail: hotel-stranddistel@t-online.de

Das Hotel **Stranddistel** befindet sich in Kurzentrumnähe, gegenüber der Weststrandliege-wiese mit Strandkorbvermietung sowie der Strand-promenade. Die Stranddistel ist geschmack-voll eingerichtet und bietet Ihnen Lift, Sauna, Solarium. Parkplätze sind begrenzt vorhanden. Die Zimmer sind mit Dusche/WC, Fon, TV, ISDN-Telefon und Zimmerfax-Anschluß ausgestattet. Teilweise mit Balkon und Seesicht. Morgens erwartet Sie ein reichhaltiges Frühstückbuffet.

Komfort-Ferienwohnungen
Carola Deckena

Mainstraße 30 - 26548 Norderney
Tel.: 0 49 32 / 93 21 0, Fax 93 21 30
eMail: ginsterhaus@norderney-staatsbad.de

Das **Ginsterhaus** ist ein Begriff. Liegt in ruhiger Lage direkt an der Dünenkette, 400 m vom bewachten Nordbadestrand ent-fert. Wir bieten gemütliche, komplett ein-gerichtete Ferienwohnungen, alle mit Südbalkon für 2 - 4 Personen, Sauna, Solarium, Waschma-schine, Trockner, Telefon sowie hauseigene. Parkplätze sind vorhanden.

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest, und alles Gute für das neue Jahr.



Gehstücke



KUNSTGEWERBE - WOHNACCESSOIRES - KERAMIK - MARITIME GESCHENKE

Seit 10 Jahren DER DRACHENSPEZIALIST

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR

KLAUS KOHLER, FRIEDRICHSTRASSE 29, 26548 NORDERNEY
Fon 04932-991414 - Fax 04932-991436 - E-Mail: www.sehstuecke@t-online.de



Historisches
Bauwerk

-Höhe 13-

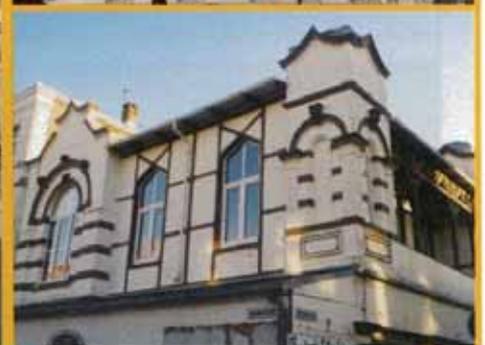
Fischerhaus von 1893 erbaut,
1993 restauriert.

Nach dem Vorbild
des Bereichs Sibirien- und
Laplandstraßen ist das Objekt
insgesamt Sibirien der Insel.

Stadtbaumeister Karl Extra ist bemüht, Bausünden der Vergangenheit zu verhindern. Er engagiert sich für die Erhaltung von denkmalgeschützten Bauten, auch wenn es schwierig sein sollte, sie im Ursprung zu bewahren und dennoch wirtschaftlich nutzen zu können. Gelingen ist dies jetzt bei einem anstehenden Bauvorhaben. Der Bauherr des sogenannten „Elefantenhauses“ in der Strandstraße ist bereit die besondere architektonische Struktur zu bewahren. Es war ein erstes Haus der Onno Behrends-Teehandelsgesellschaft. Verkauft wurden neben Tee damals im Trend liegende ostasiatische Erzeugnisse. Das im Pagodenstil erbaute Haus wurde entsprechend dem Warenangebot ausgebaut.



Mit dem Elefantenhaus bleibt Norderney ein besonderes baugeschichtliches Juwel erhalten. Es stammt aus der Zeit um die Jahrhundertwende und ist ein Beispiel für die Deutsche Kolonialarchitektur auf Norderney. Häuser dieses Stils finden sich noch heute in einem ehemaligen Deutschen Handelsstützpunkt in China, in TsingTao.



Lautlos durch das Watt gleiten



Norderney bietet zahlreiche Möglichkeiten Wassersport zu betreiben. Die Fahrt mit dem Kajak ist nicht die bequemste Art sich durch das Wattenmeer zu bewegen, dafür liefert sie ungewöhnliche Eindrücke, sieht man die Welt des Wattenmeers doch fast aus dem Blickwinkel eines Seehundes.

Das Wort Kajak stammt aus der Sprache der Inuit (Eskimos), der Ureinwohner der Arktisregion. Mit dem schmalen, auf hohes Tempo ausgelegten Boot gehen die Inuit bis heute auf die Jagd und auf den Fischfang. In unseren Breiten dient der Kajak friedlicheren Zwecken. Man muss auch kein Inuit sein, um mit einem Kajak zu fahren. Für alle die den lautlosen Wassersport einmal ausprobieren möchten, bietet die Surfschule am Hafen die Gelegenheit dazu. Die geführten Kajak-touren sind ein Sport-Angebot für jedermann. Vorkenntnisse sind, vom

Schwimmen abgesehen, nicht erforderlich. Auch Kinder unter vierzehn Jahren dürfen in Begleitung Erwachsener mitmachen.

Eine Tour dauert zwischen zwei und drei Stunden, je nach Wetter und Gezeiten beträgt die reine Paddelzeit eineinhalb bis zwei Stunden. Auch die Ausrüstung, dazu gehören Neoprenanzug, Schwimmweste und Surfschuhe werden von der Surfschule gestellt. Einzig Badezeug muss mitgebracht werden, dann kann das Abenteuer beginnen.

Nach einer kurzen aber gründlichen Einweisung in die Paddeltechnik, das Ein- und Aussteigen, das Steuern und das allgemeine Verhalten im Boot, geht es los.

Nach dem „Einpaddeln“ in flachem Wasser, geht die Fahrt parallel zum Südufer Norderneys entlang, bis der Leuchtturm querab liegt. Dann wird die Fahrinne überquert.

Weiter geht es an der Sandbank entlang, in gebührendem Abstand, damit Seehunde und Vögel nicht erschrecken, bis zum sogenannten Wagengat. Das Wagengat trägt seinen Namen nach den Post- und Transportwagen, die in früheren Zeiten hier über das Watt kamen.

Nach einer kurzen Pause geht es dann auf der gleichen Route zurück. Bei ungünstigem Wind, gibt es noch einen zweiten Kurs, eng am Norderneyer Ufer entlang, bis weit hinter den Leuchtturm.



Windsurfen lernen!

ZUM SCHNUPPERPREIS

1,5 Std. 20€

Surfkurs

• für Kids ab 8. Teens und Twens & • Erwachsene jeden Alters

Kajakausflüge

NEU im Wattenmeer

ca. 2 bis 3 Std. 30€ pro Person

und Kajakverleih ab 15€ pro Std.

happy-Surfschule am Yachthafen AUF NORDERNEY

Tel. 049 32 648

Auch Reh- und Damwild hat auf Norderney sein Revier

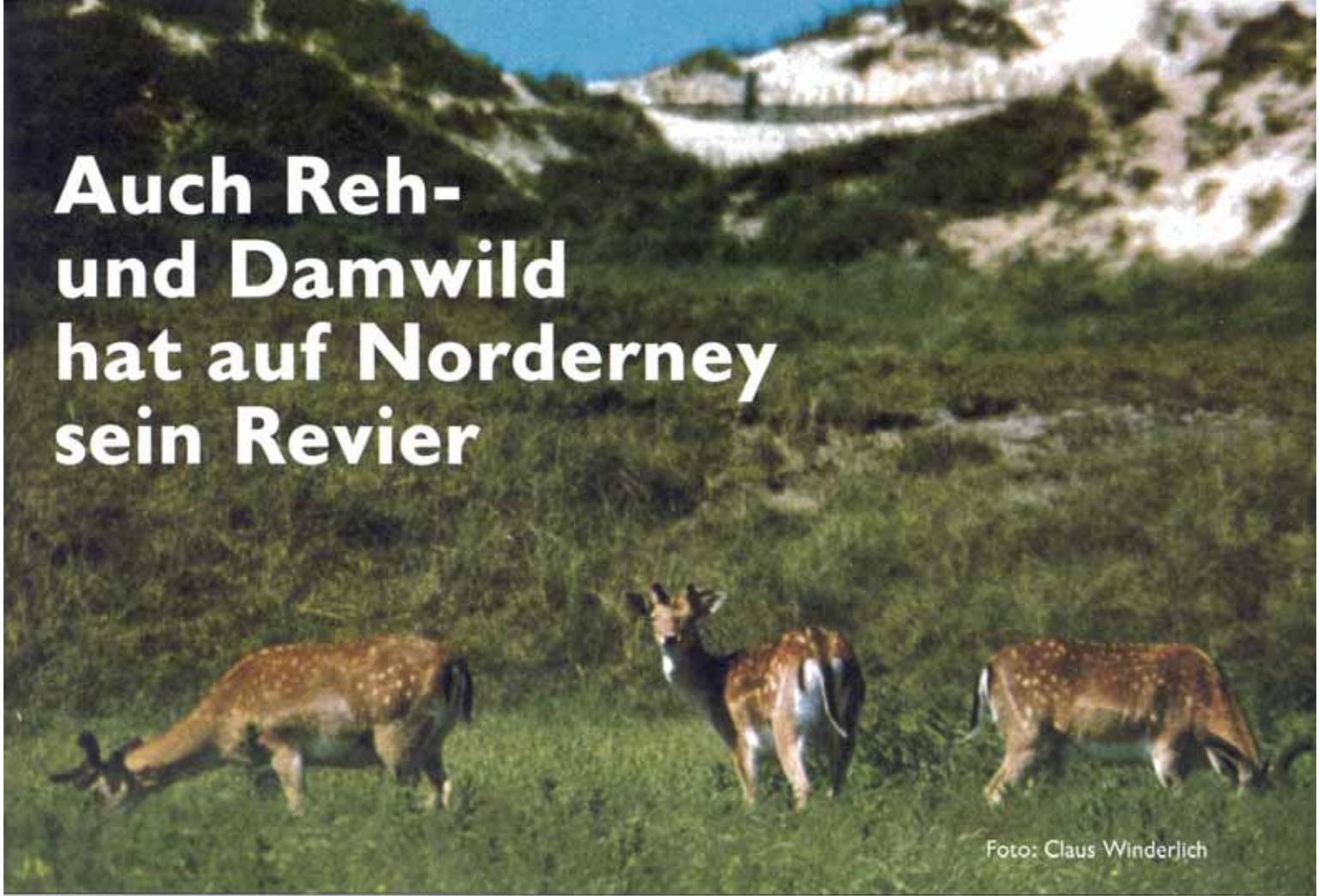


Foto: Claus Winderlich

Die vielen Kaninchen versetzen vor allem Erstbesucher Norderneys oft in großes Erstaunen. Sie sind beispielsweise im Bereich des Westdeiches gegen Abend beim Äsen unübersehbar. Und überall auf der Insel fallen die vielen Kaninchenlöcher auf. Im Buddeln sind sie Weltmeister und zu ihren Bauten führen jeweils mehrere Ein- und Ausgänge. Unkundige sprechen von vielen Hasen, die sie gesehen haben, aber diese Schnell-Läufer sind wesentlich größer und am Bauernpolder hinter dem Leuchtturm vereinzelt zu entdecken.

Kaninchen lieben es gesellig

Wildkaninchen haben ein graues Fell (Balg), kurze Ohren (Löffel) und kurze Beine (Läufe). Seit 400 Jahren leben sie hier als echte Insulaner. Sie lieben den sandigen Boden, die Deiche und die Dünen, wo sie ihre weitläufigen Bauten gegraben haben. Die vermehrungsfreudigen Kaninchen leben in enger, geselliger Nachbarschaft mit ihren Artgenossen. Ganze Höhlensysteme (Baue) finden sich im sandigen Untergrund. Es gibt jeweils mehrere Ein- und Ausgänge. Lange Röhrengänge durchziehen viele Dünen und manche Deiche die sie unterhöhlen -

oftmals zum Ärger der für den Deich und Inselschutz zuständigen Behörden.

Die Kaninchen achten auf Sauberkeit. Sie haben eine Außentoilette. Ihren Kot setzen die Tiere immer an bestimmte Plätze. Das ist an den Anhäufungen von kleinen runden Kügelchen für die Spaziergänger am Wegesrand oft gut zu erkennen.

Die Kaninchenfamilien halten sich nur im engen Umfeld ihrer Bauten auf.

Die Fortpflanzung ist enorm - der Bestand jedoch schwankend. Auf 5.000 bis 10.000 Stück beziffert die Norderneyer Jägerschaft den Kaninchen-„Besatz“ der Insel.

Von Februar bis Juli ist ihre Fortpflanzungszeit. Eine gesunde Häsin bringt fünf- bis sechsmal pro Jahr jeweils 5 bis 10 Junge zur Welt. Für die Jungen gräbt die Häsin einen gesonderten Gang, den sie beim Verlassen mit den Hinterläufen zuschüttet, um ihre Jungen vor Feinden zu schützen. Nach drei Wochen verlassen sie den Setzbau. Während die Kaninchenmütter ihre Jungen großziehen, sind sie in der Regel bereits wieder trächtig. Praktisch monatlich kommt bei allen

Häsinen regelmäßig neuer Nachwuchs auf die Welt. Nach vier bis fünf Monaten ist dieser selbst geschlechtsreif. Kaninchen sind Vegetarier. Sie lieben Klee, Sämlinge und Süßgräser, bevorzugen aber auf der Insel vor allem Strandhafer, wenn es nicht Sorten sind, die zu viele Bitterstoffe enthalten.

Eine starke Dezimierung bewirkte anfangs die Kaninchenpest „Myxomatose“. Sie wurde als Serum vom Menschen künstlich in die Welt gesetzt und erreichte aus Frankreich kommend 1956 die Insel. Die Kaninchen sind dagegen zunehmend immun geworden. Natürlich werden die Kaninchen bejagt.

Die natürlichen Feinde sind für die Jungtiere Möwen, Krähen und Elstern. Für verwilderte Frettchen sind Kaninchen ebenfalls Beutetiere. Diese marderartigen Tiere stellen aber eher eine Gefahr für die vielen Bodenbrüter auf der Insel dar. Verwilderte Katzen müssen ebenso zu ihren Feinden gezählt werden.

Wer die Kaninchen nicht nur possierlich findet, sondern sie auch als Braten schätzt, kann sie in wenigen aber guten Insel-Küchen auf der Speisekarte finden.

Die großen Verwandten der Kanin-



**PIDDER
LÜNG**

Speiserestaurant

....etwas mehr als essen!

Heinrich Röll
Jann-Berghaus-Straße 55
26548 Norderney - Tel. 04932-3614



Allen Gästen ein frohes Fest und ein erfolgreiches 2001

Gästehaus Röll

gegenüber dem Gondelteich-Kurpark

Ferienwohnungen und Einraumstudios – einfach gemütlich –

Gästehaus Röll

Pamirweg 9 - 26548 Norderney - Telefon 04932/3723

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr

wünscht Fam. M. u. U. Helm

FERIENHAUS MARO - Winterstraße 5

Hunde willkommen!

Appartements für 2-4 Personen

Tel. 04932/2412

Nov.+Dez. Tel. 04101/66252

Ferienhaus Kleemann

Benekestraße 10a und Südstraße 2 - Telefon 04932/1345
ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Komfort-Appartements für 2-6 Personen

Alle Appartements mit Wohn- und Schlafräumen

Farbfernseher, Telefon

Frühjahr-, Herbst- und Wintervergünstigungen.

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!*

Helmut und Johanna Kleemann

Appartementhaus Stindt



Inh. H. u. M. Stindt
Frisiastraße 25
Tel. 04932/9245-0 · Fax 9245-45

Wir bieten gemütlich eingerichtete
Komfort-Ferienwohnungen für 1-4 Per-
sonen mit Kabel-Fernsehen, Radio und
Telefon in ruhiger zentraler Lage,
Nähe Nordbad.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche
Weihnachtszeit und ein erfolgreiches 2001

chen - die Hasen - fallen durch ihre rasanten Sprünge und ihr schnelles Rennen auf. Dabei schlagen sie wilde Haken. Bei genauerer Beobachtung erkennt man, das sie wesentlich größer als Kaninchen sind und recht lange Ohren (Löffel) haben.

Feldhasen fallen durch große Sprünge auf

Die graubraunen Hasen haben hinter dem Leuchtturm auf den bewirtschafteten Polderwiesen ihr Revier. Man kann sie vom Grohdelderdeich, der sich als letzter Deich vom Flugplatz bis zum östlichsten Inselparkplatz erstreckt, manchmal laufen sehen.

Da sie auf freiem Feld leben, suchen sie etwas mehr Abgeschiedenheit und Ruhe, die sie dort finden. Auf Norderney leben etwa 60 bis 70 Langohren in guter Nachbarschaft mit den Galloway-Rindern. Dort wird das Gras von den Wiederkäuern kurz gehalten, an anderen Stellen zum Wohle der Hasen zur Heugewinnung gemäht.

Der Hase buddelt also keine Bauten, er sucht Deckung in kleinen geschützten Erdmulden (Sassen). Die Wiesen bieten ihm ein geschütztes Zuhause. Seine Nahrung (Äsung) sind vor allem Wildkräuter.

Zwei bis 4 Junge setzt eine Feldhäs in die Welt. Im Gegensatz zum Kaninchennachwuchs sind diese Tiere gleich völlig ausgebildet. Auch die Milch der Mutter brauchen sie nicht lange. Gegen Feinde verteidigt sie die Häs in mit wilden Schlägen ihrer Vorderläufe. Die ganz kleinen Feldhasen sind aber auch schwer auszumachen, weil sie sich bei Gefahr in den ersten Lebenswochen ganz flach auf den Boden drücken. Obwohl die Hasen 10 Jahre alt werden können, begrenzt der knappe Lebensraum auf der Insel ihre Ausbreitung.

Feinschmecker müssen auf ihn gänzlich verzichten, wengleich er mit zu den bejagbaren Tieren auf der Insel zählt.

Zur Jagd gehört die Hege

Die Insel als Ganzes ist ein Jagdrevier und die Pacht haben seit langer Zeit ausschließlich Jäger der Insel in den Händen. Sie bilden den Hege-ring Norderney deren Leiter Bernhard Onnen zur Zeit ist. Zum Jagd-



recht gehört auch die Hege der Tiere. Hegen bedeutet, dass Jäger die Tiere in Notfällen in ihrem Lebensraum schützen müssen. Zum Beispiel bei Seuchen oder durch Winterfütterung. Dies schließt ebenso die Pflege der natürlichen Lebensgrundlagen des Wildes ein. Da können beispielsweise Anpflanzungen nötig werden, damit die Tiere eine ausreichende Nahrungsgrundlage haben. Für das vorhandene Wild müssen artgerechte Lebensverhältnisse bewahrt werden, Denn das Jagdrecht geht davon aus, dass der Jäger für das Wild verantwortlich ist.

Beim reinen Naturschutz soll sich hingegen die Natur selber helfen.

Wer den Jagdschein erwirbt, der muss zuvor ein profundes Wissen über die Abläufe in der Natur nachweisen. Jäger sind von der Ausbildung her qualifizierte, staatlich geprüfte Naturschützer. Der Schutz des Tierbestandes steht an erster Stelle.

Rehe und Hirsche wandern durchs Watt

Gehegt wird von den Inseljägern (Hegering Norderney) auch eine besondere Attraktion, die manchem Besucher oft verborgen bleibt. Nach der letzten Frühjahrszählung gibt es auf der Insel 30 Rehe und 15 Stück Damwild.

Im Revier Norderney sind seit ewigen Zeiten Rehe. Ihre Plätze sind das Vogelschutzgebiet innerhalb des Südstrandpolderdeiches und Dünenbereiche in denen niedriges Gehölz wächst. Die Bedingungen sind für das scheue Rehwild gut und dementsprechend ist ihre Vermehrung.

Die Regulierung des Wildbestandes ist genau vorgeschrieben. Ein Jagdbeirat entscheidet über die Tiere, die zur Erhaltung eines gesunden Wildbestandes abgeschossen werden müssen. Frisches Blut kommt immer wieder durch den Wechsel von Böcken und Ricken vom Festland in das Inselrevier-Rudel und umgekehrt.



Imposantes Damwild

Eine weitere Attraktion ist dann noch das imposante Damwild. Wenn so ein Geweihträger plötzlich auf einer Düne erscheint, das Rudel die Straße quert oder den Kiefernwald durchstreift, ist das schon ein gewaltiger Anblick.

Anfang der 60er Jahre wurden die Tiere hier angesiedelt. 15 Stück an der Zahl sind es derzeit. Sie haben keinen festen Bereich, wo sie stehen. Die Jäger bezeichnen sie liebevoll als „unsere Zigeuner“. Man

kann sie auf dem Meiereipolder ebenso sehen wie etwa am Inselende. Auch bei Ihnen findet ein natürlicher Austausch mit dem ostfriesischen Festland statt, wenn Tiere über das Watt wechseln. 5- 6 Kitze werden auf der Insel alljährlich im Damwildrudel geboren. Eine Ricke bringt maximal 2 Kitze im Jahr auf die Welt. Der Bestand wird relativ konstant gehalten.

Die Feinschmecker haben zu bestimmten Zeiten Glück, wenn im Golf-Hotel köstliche Wildgerichte auf der Karte stehen.

Beim Seehund Abstand halten

Ganz von der Jagd ausgenommen sind indes die einst viel bejagten Seehunde. In vorbildlichem Einsatz widmen sich die Jäger an der deutschen Nordseeküste dem Seehundnachwuchs. Die von der Mutter durch Stürme oder plötzliche Ruhestörungen auf den Seehundsbänken getrennten Babys, die „Heuler“ mit ihren treuen Augen, die immer wieder einmal erschöpft an den Stränden landen, werden umgehend nach Norddeich zur Seehundaufzuchtstation transportiert und dort gepflegt, bis sie kräftig genug sind, um sich in der Nordsee allein ernähren zu können.

Wengleich sie sich zu wehren wissen, sollte man sich den angespülten Tieren nicht zu sehr nähern. Die Tiere werden verängstigt. Umringende Menschen bedeuten für sie gefährlichen Stress. Ganz fern gehalten werden sollten Hunde. Auf keinen Fall sollten man sie anfassen.

Die Meereshunde bellen zwar nicht, sie können aber richtig zubeißen.

Die Tierwelt auf Norderney ist reich und das zeugt von einer noch recht intakten Natur. Bei vielen Vögeln gilt Norderney oft als Durchzugsquartier. Nicht ganz glücklich ist man allerdings über einen besonderen räuberischen Inselgast, den Fuchs.

Wer bei seinen Wanderungen auf Norderney dem einzigen Fuchs der Insel begegnen sollte und ihn dann auch noch auf die Linse bannt, der sollte dieses Foto zur Geschäftsstelle der „Norderneyer Badezeitung“ in der Langestraße 6 bringen. Für diesen Schnappschuss gibt es eine Überraschung.



Allergie- und
Hautklinik Norderney



Es ist mehr als nur Ihre Haut! Fachkrankenhaus für Hauterkrankungen

Unser Spezialgebiet – Diagnostik und Therapie sämtlicher Hauterkrankungen, Allergien und Venenleiden
Wir behandeln

- nach den modernsten, schulmedizinischen Therapiekonzepten
- unter der positiven Wirkung des Nordseereizklimas
- ganzheitlich, ernährungsbezogen und psychologisch versiert
- mit dem Ziel einer langfristigen, kortisonfreien Besserung
- in enger Zusammenarbeit mit Patienten

Die Klinik ist

- kinderfreundlich
- unmittelbar am Meer in den Dünen gelegen

Mehr Infos? Fragen Sie uns!

Allergie- und Hautklinik Norderney, Lippestraße 9-11,
26548 Norderney, Telefon 04932-805-0, Fax: 04932-805-200, Email: AHK-Norderney@T-online.de

Wir sind seit Jahren als Akutklinik (§ 108 SGB V) tätig und behandeln Patienten aller Kassen. Einweisung genügt.

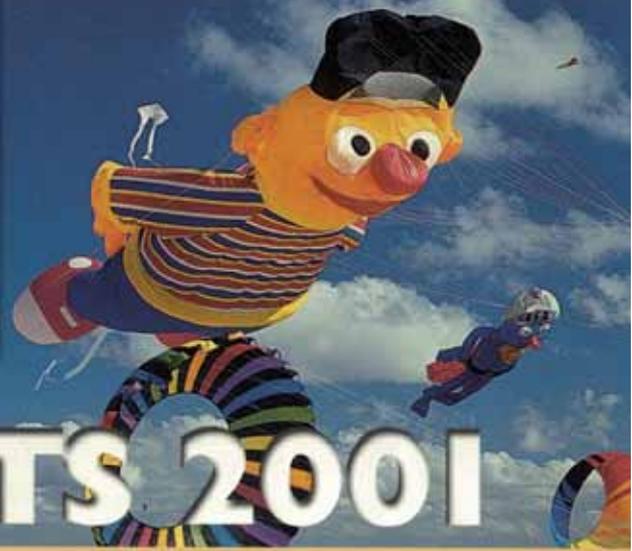


Klinik für Plastisch-Ästhetische
& Rekonstruktive Medizin GmbH

In Kooperation
mit

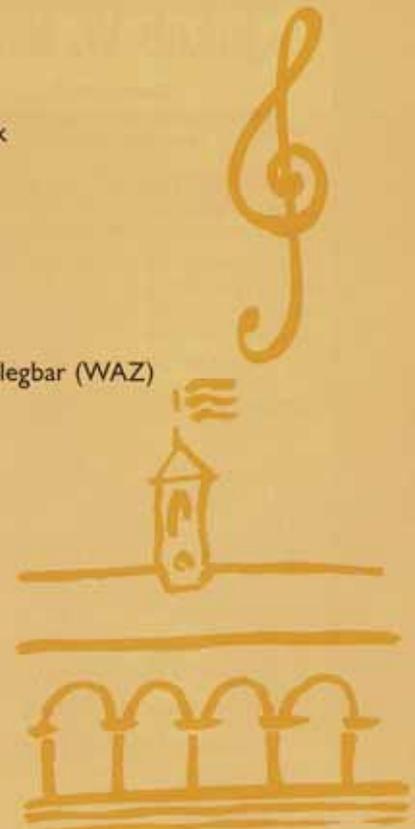
● APA-Klinik GmbH

Lippestr. 9-11, Telefon 805-0
für dermatologische Lasertherapie und Ästhetik
einschließlich medizinische Kosmetik
Ärztl. Direktor Prof. Dr. med. Walter Lechner,
Hautarzt - Allergologe - Phlebologe - Umweltme-
dizin, Tel. 805-404



HIGHLIGHTS 2001

- 01.01.2001 11.00 Uhr **Neujahrs-Jazzkonzert** auf dem Kurplatz
- 02.01. 11.30 Uhr Westbad **Neujahrsschwimmen**
- 07.04. Eröffnung der Kurmusiksaison **Hungarica Orchester Budapest**
- 15.04. „**Plünnenball**“ Gastspiel - Ohnsorg-Theater mit Ursula Hinrichs u.a.
- 17.04. **Otto-Reutter-Abend** mit Hans-Peter Körner
- 05.05. „**Funny Money**“ mit Horst Jansson, Katy Karrenbauer und Karin Rasenack
Schauspiel Tournee M. Oenicke
- 18.05. **UFA-Film Liederabend** mit Hans-Peter Körner
- 26.05. „**Big Sister**“ Schwank von und mit Peter Millowitsch
- 27.06. **Nordwestdeutsches Kammerensemble** - Kammermusikabend
„**Joseph**“ - Das Musical und der Pharao rockte wie Elvis...
- 09.07. **Jürgen Becker ... Köln...Mitternachtsspitzen...** - Genial und unwiederlegbar (WAZ)
- 30.07. **Gala der Tenöre**
Mit den German Tenors Joh. Groß, Chr. Polus und Louis del Rio
- 16.07.+23.07. **Dr. Stratmann** - Essens bekanntester Dr.
Das Beste aus: Hauptsache, ich werde geholfen, ...
Heute komm' ich mal mit meinem Bein..., Hauptsache nicht fettich...
- 26.07. **Musical-Night** mit der Axel-Törber-Band
- 07.08. **Götz Alzmann und Band „Zuckersüß“**
- 04.08. **United States Air Force in Europa-Band (USAFE-Band)**
- 06.08. **Justus Frantz und die Philharmonie der Nationen**
- 28.05. **Gala-Konzert mit dem Oratorienchor Lethmate e.V.**
Begleitet vom Warschauer Symphonie-Orchester
- 26.08.-27.08. **Marlene Jaschke** - Kabarett „Auf dem Weg zu Dir“



Gepflegte Ferienwohnungen für 1 bis 5 Personen

behaglich eingerichtet, von 23 bis 65 m², in ruhiger Lage.
Farb-TV, Telefon, Parkmöglichkeiten, Hausprospekt. Planquadrat C5

*Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest
und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!*

Familie Jann Saathoff

Haus Waldblick

Jann Saathoff
Richtthofenstraße 1a Telefon 0 49 32/92 34-0
26548 Norderey Telefax 0 49 32/92 34 40

Apparte- ment	Hauptsaison 15.6.-31.8.					Vor- und Nachsaison 15.5.-14.6./1.9.-30.9.					Übrige Zeit				
	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	5 P.	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	5 P.	1 P.	2 P.	3 P.	4 P.	5 P.
1 Raum 23 qm	60,-	105,-				48,-	90,-				56,-	74,-			
2 Raum 34-45 qm	90,-	130,-	150,-			72,-	110,-	127,-			59,-	91,-	105,-		
3 Raum 60 qm		140,-	170,-	185,-			120,-	150,-	180,-			98,-	120,-	130,-	
4 Raum 65 qm		140,-	175,-	190,-	200,-		120,-	150,-	180,-	170,-		98,-	120,-	130,-	140,-

Einschließlich Endreinigung, Wäsche und Wäschewechsel
Preise gelten pro Tag bei einem Aufenthalt ab einer Woche
W, HP, Wt DM 4,-, Wa DM 4,-, Ki DM

Fischerei-Restaurant **HAFEN**

- direkt am Fähranleger -



Wir haben für Sie
Weihnachten und Sil-
vester geöffnet.

Silvesterabend bieten
wir Ihnen ein
exclusives

Silvester-Menü

Informationen/Tisch-
reservierungen unter
Tel. 04932/483

Haus »Jakob W. Rass«

Gartenstr. 9
26548 Nordseeheilbad Norderney
Telefon 04932/2691

Die gepflegte Familienpension in zentraler
Lage. Gemütlich eingerichtete Ein- und
Zweibettzimmer. Ostfr. Weinstube.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten
wünschen wir ein besinnliches Weih-
nachtsfest sowie ein gesundes, glück-
liches Neues Jahr!

Familie Gramberg-Klaassen



*Frohe Weihnachten und
ein gesundes Neues Jahr
wünschen Ihnen ihre*

**Krankengymnastin
& Osteopathin**

Karin Rass

und Mitarbeiterinnen

**PRAXIS FÜR
PHYSIOTHERAPIE**
privat und alle Kassen

Südstr. 22 - 26548 Norderney
Tel. 04932-82861

**Krankengymnastik
Osteopathie - Manuelle Therapie -
Bobath - spezifische Atemtherapie -
(u.a. Autogene Drainage)
und vieles mehr...**

Sporthighlights

- 14.-16.04. **Offenes Oster-Golfturnier**
- 31.05.04.06. **White-Sands Festival (Wind-Surf-Cup)**
- 07.-10.06. **Norderneyer Golfwoche**
- 16.-17.06. **Beach-Soccer**
- 23.-24.06. **Beach-Handball**
- 30.06.-01.07. **Beach-Volleyball**
- 07.-08.07. **Beach-Volleyball**
- 09.-15.07. **Tennis-Inseltturnier**
- 14.-15.07. **Beach-Handball**
- 20.-22.07. **Offenes Golfturnier**
- 21.07. **Intern. City-Abendlauf**
- 22.07. **Intern. Stabhochsprungmeeting**
- 28.07. **Segelregatta**
- 10.-12.08. **Offenes Golfturnier**
- 02.-08.09. **Norderneyer Jagdreiterwoche**
- 13.-16.09. **Reit- und Springturnier**

Open-Air-Highlights

- 14.-22.07. **Insel-Jahrmarkt**
- 27.-29.07. **Intern. Drachenfest**
- 11.-12.08. **Kurplatzfest**
- 06.-13.06. **Intern. Filmfest**

Änderungen vorbehalten

In unmittelbarer Nähe der Kaiser-
wiese und Strandpromenade, nur
wenige Minuten vom Kurzentrum
entfernt, liegt unser Haus.

Genießen Sie im Winter wie im
Sommer unser Meerwasser-
schwimmbad (28°C) mit Gegen-
stromanlage.

Darüber hinaus bieten wir: Lift,
Sauna und Bio-Sauna, Solarium,
Waschmaschine und Trockner
befinden sich im Haus.

Sämtliche Apartments haben
Balkon, größtenteils Seesicht und
sind mit Durchwahltelefon und
Kabel-Farb-TV ausgerüstet.



**Appartementhaus
Dr. RISTOW**

... Norderney genießen







Meerwasserschwimmbad im Haus

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Familie Dr. H. Ristow
Bismarckstraße 15 • 26548 Norderney
Telefon 0 49 32/80 60 • Fax 8 06 23

Fury in the Slaughterhouse

Eventsummer - hautnah dabei

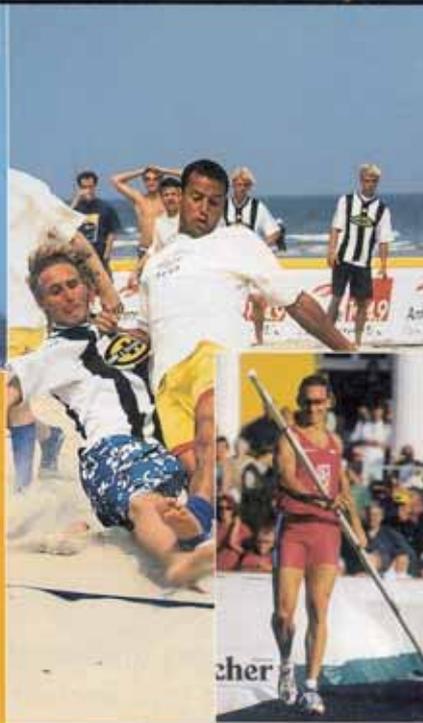


Den ganzen Sommer über gibt es auf Norderney eine Reihe von Sportveranstaltungen. Surfcup, Beach-Soccer, Beach-Volleyball, Reitturnier, Beach-Handball, Stabhochsprung-Meeting auf dem Kurplatz, überall können die Zuschauer dicht am Geschehen sein.

Besonderer Höhepunkt ist in jedem Jahr das Fußball-Bundesliga-Trainingslager. Der 1. FC Köln, die Profis des Hamburger Sportvereins oder wie im Jahr 2000 die Mannschaft von Bayer 04 Leverkusen mit ihrem damaligen Teamchef Christoph Daum haben eines gemeinsam. Sie haben sich schon einmal auf Norderney auf die Saison vorbereitet.

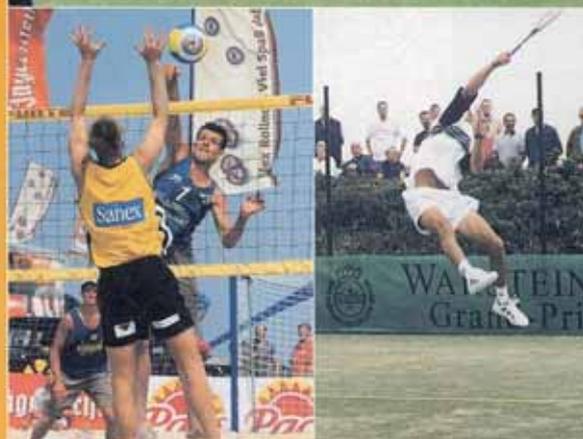
Rund um den Trainingsstützpunkt, dem Golfhotel in den Dünen, wird gelaufen und trainiert, was das Zeug hält. Den Abschluss bildet stets ein Freundschaftsspiel gegen den heimischen TuS Norderney, bei dem die Zuschauer den Stars ganz nah sein können.

Neben dem Surfen hat sich aus dem Pfingstsurfcup längst eine Show- und Konzertveranstaltung entwickelt. Nach Guildo Horn und



„Fettes Brot“, waren im Jahr 2000 „Fury in the Slaughterhouse“ im „Haus der Insel“ zu sehen.

Tuchführung mit den Athleten garantiert auch das Hochsprungmeeting auf dem Kurplatz. Im Jahr 2000 war dort der männliche Teil der Stabhochsprung-Weltspitze versammelt. Unter ihnen die deutschen Olympiateilnehmer Tim Lobinger und Danny Ecker und ihre amerikanischen Konkurrenten Jeff Hartwig und Nick Hyosung. Spaß für alle Teilnehmer versprach (und hielt) das Beach-Soccer Turnier. Mannschaften mit so klingenden Namen wie „Alles geben, nichts erwarten“ oder die „Goldenen Füße“ kämpften um den Titel der offenen niedersächsischen Meisterschaft.



Ferien im Schuljahr 2000/2001 in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland

Land	Weihnachten 2000/2001	Winter 2001	Frühjahr/Ostern 2001	Himmelf./Pflingsten 2001	Sommer 2001	Herbst 2001	Weihnachten 2001/2002
Baden-Württemberg	23.12. – 05.01.	–	09.04. – 20.04.	28.05. – 09.06.	26.07. – 08.09.	29.10. – 02.11.	22.12. – 05.01.
Bayern	27.12. – 08.01.	26.02.	09.04. – 21.04.	05.06. – 16.06.	26.07. – 10.09.	29.10. – 03.11.	24.12. – 05.01.
Berlin	23.12. – 02.01.	03.02. – 17.02.	14.04. – 30.04.	25.05.	19.07. – 01.09.	27.10. – 03.11.	22.12. – 05.01.
Brandenburg	23.12. – 02.01.	05.02. – 16.02.	17.04. – 30.04.	–	19.07. – 01.09.	29.10. – 03.11.	24.12. – 31.12.
Bremen	22.12. – 06.01.	–	26.03. – 17.04.	–	28.06. – 11.08.	01.10. – 13.10.	24.12. – 05.01.
Hamburg	21.12. – 02.01.	–	05.03. – 17.03.	21.05. – 26.05.	19.07. – 29.08.	15.10. – 27.10.	24.12. – 05.01.
Hessen	27.12. – 13.01.	–	09.04. – 20.04.	–	21.06. – 03.08.	01.10. – 13.10.	24.12. – 11.01.
Mecklenb.-Vorp.	20.12. – 02.01.	05.02. – 16.02.	09.04. – 18.04.	01.06. – 05.06.	19.07. – 29.08.	22.10. – 27.10.	19.12. – 02.01.
Niedersachsen	22.12. – 06.01.	–	30.03. – 17.04.	30.04.+25.05.+05.06.	28.06. – 08.08.	01.10. – 13.10.	24.12. – 05.01.
Nordrhein-Westf.	22.12. – 06.01.	–	09.04. – 21.04.	–	05.07. – 18.08.	08.10. – 20.10.	24.12. – 05.01.
Rheinland-Pfalz	22.12. – 05.01.	–	05.04. – 20.04.	–	28.06. – 10.08.	01.10. – 12.10.	21.12. – 04.01.
Saarland	23.12. – 06.01.	–	09.04. – 28.04.	25.05.	21.06. – 01.08.	01.10. – 13.10.	21.12. – 05.01.
Sachsen	22.12. – 02.01.	12.02. – 23.02.	12.04. – 21.04.	02.06. – 05.06.	28.06. – 08.08.	08.10. – 19.10.	22.12. – 02.01.
Sachsen-Anhalt	27.12. – 02.01.	12.02. – 24.02.	17.04. – 30.04.	25.05.	28.06. – 08.08.	04.10. – 13.10.	20.12. – 05.01.
Schleswig-Holst.	27.12. – 06.01.	–	09.04. – 24.04.	–	19.07. – 01.09.	22.10. – 03.11.	24.12. – 05.01.
Thüringen	22.12. – 06.01.	05.02. – 10.02.	09.04. – 21.04.	01.06. – 05.06.	28.06. – 08.08.	15.10. – 20.10.	21.12. – 05.01.
Norderney	22.12. – 09.01.	29.01. – 30.01.	02.04. – 17.04.	25.05. + 05.06.	28.06. – 24.07.	24.09. – 20.10.	24.12. – 07.01.

CASSEN-TOURS

C. EILS + FRISIA TOURISTIK GMBH NORDERNEY



Auch im Jahre 2001 bieten wir ein buntes und attraktives Ausflugsprogramm.
Für Jung und Alt, Naturinteressierte und Seefahrtbegeisterte – Für Sie!



Informationen und Verkauf über AG Reederei Norden-Frisia, Norderney
Tel.: 04932/913-13 - Fax: 04932/913-10 - eMail: info@reederei-frisia.de

Erlebnisfahrten nach Helgoland in 2001



FRISIA

AKTIENGESELLSCHAFT
REEDEREI NORDEN-FRISIA



Postfach 1262 - 26534 Norderney - Tel. 04932/913-13 - Fax 04932-913-10
Internet: <http://www.reederei-frisia.de> - eMail: supercat@reederei-frisia.de

Krombacher



EINE
PERLE
DER
NATUR.

Gebraut nach dem deutschen Reinheitsgebot in der Krombacher Brauerei
37215 Kreuztal-Krombach • Am Rothaargebirge • Telefon 02732/880-0

MIT FELSQUELLWASSER GEBRAUT.